

کاسِدانی کار

کاسِدانی کارے پَجّار

اے کتابے نیسسوک ہما لوکا انت کہ انجیلی نبشتگ و وت داکترے ات۔ کاسِدانی کارے کتاب، ایسائے زندگ بئیگ و جاہ جنگے سرگوستے بارثوا آئیے مریدانی چمدیستین گواہیا دنت۔ وھدے ایسا مسیہ، سلییے سرا درنجگ و کُشگ بوت، آئیے مریدان ترست و پہ وتی رَکینگا چیر بوتنت۔ بلہ ایسائے مرکے سئیمی رُچا، آیان ایسا وتی نیاما زندکا دیست۔ هٹو! ایسا مسیہ زندگ بوتگات۔ دیمترا، اے کتاب پیش داریت کہ پاکین روہ چہ پئیمہ گون آیان هور بوت و آیان اورشلیما بگر تان روما ایسائے وشین مستاک پہ مردمان رسینت۔

کاسِدانی کارے تھا، ایسائے گڈی هکم و پرمان، آئیے آسمانا رٹوگ، اورشلیما کلیسائے بُنگیج، یھودیہ و سامرہئے دمگان هُدائے کُٹوئے شنگ بئیگ، ایسائے سرا پولسے باورمند بئیگ و درکٹومانی نیاما ایسائے کُٹوئے رسینگے ہال نیسیگ بوتگانت۔ چہ اشان و آید، پولسے کار و کرد، آئیے اٹولی مستاگی سپر، اورشلیمے دیوان، پولسے دومی و سئیمی مستاگی سپر و آئیے بندیجاہا گوازنتگین وھدانی کسہ ہم مان انت۔ لوکا وت ہم برے برے اے سات و سپران گون ات۔ پہ مسالے، گپانی تھا چُش گوشتیت: «ما پہ مکدونیہے رسگا اشتاپ کرت» (10:16)۔

کاسِدانی کارے کتاب پیش داریت کہ کتابے اٹولی بھرا (8:1) اٹکگین اے ہبر چون سرجم بوت کہ گوشتیت: «... وھدے پاکین روہ شمے دلان نندیت، شمارا وس و واک رسیت و اورشلیمے شہرا، یھودیہ و سامرہئے دمگان، تان سرجمین دنیائے گڈی مرز و سیمسران ہم، پہ من شاھدی دئییت و منی وشین مستاگا رسینت.»

هُدائے پاکین روھے ابر کپگے کٹول

1^a او واجہ تیویلس! وتی اٹولی کتابے تھا، ایسائے کارانی بُنگیجا بگر² تان ہما رُچا کہ دیم پہ آسمانا برگ بوت، ہر کارے کہ آیی کرتگات و ہر سر و سوجے کہ آیی داتگات، من ترا سہیگ کرت۔ ایسایا پہ وتی کاسِدیا، لہتین مردم پینسرا گچین کرتگات و چہ هُدائے پاکین روھے نیمگا هُکمی داتگاتنت و گوشتگاتنتی کہ آیان کار چی انت۔³ مرکے سکئے سگگا رند، وتی کاسِدانی دیمہ زاہر بوت و گون بازین گواہیان پڈری^a کرت کہ چہ مُردگانی نیاما^b زندگ بوتگ و جاہی جتگ۔ آیی، تان چل رُچا وتا کاسِدانی دیمہ زاہر کرت و گون آیان هُدائے بادشاہیے بارثوا ہبری کرت۔⁴ یک رندے کہ گون آیان هوربگا نشتگ و وراک ورگا ات، هُکمی دانتنت: «چہ اورشلیمے شہرا دُن مرثویت، پتے^c وادہ داتگین پاکین روھے ودار و انتزارا بییت کہ شما آئیے بارثوا پینسرا ہم چہ من اشکتگ۔⁵ یھیایا مردم گون آیا پاکشودی داتگانت، بلہ پتے وادہ اش انت کہ لہتین رُچا و رند شما چہ هُدائے پاکین روھا پاکشودی دئیگ بییت.»

^a3:1 پڈر، بزبان زاہر، آشکار۔

^b3:1 نیاما، بزبان میانا، درنیاما، تھا، توکا۔

^c4:1 پت ہما لبز انت کہ ایسا مسیہا پہ هُدایا کار بستگ، بلہ جسمانی ڈٹول و ڈرُشما نہ۔ هُدائے سچھینانی آسمانی پت انت۔

ایسا آسمانا رتوت

⁶ وهدے مرید ایسائے کِرا مُچ بوتنت، چه ایسا جُستش کرت: «او هُداوند! بارین آ وهد همش انت که تتو بادشاهیا پدا په اسرائیلا پر تَرینے؟» ⁷ پَسئوی^d دات: «آ وهد و زمانگ که پتے دستا آت و ایسا وت گیشینتگ آت، شمارا په آیانی زانگا کارے نیست. ⁸ بله وهدے پاکین روہ شمئے دلان نندیت، شمارا وس و واک رسیت و اورشلیمئے شہرا، یہودیہ و سامرہئے دمگان، تان سرجمین دنیائے گڈی مرز و سیمسران ہم، په من شاهدی دئییت و منی وشین مستاگا رسینیت.» ⁹ چه اے ہبرانی گوشگا رند، آیان دیست کہ ایسا آسمانا برگ بوت و جمبریا^e آ چه مریدانی دیمہ چیر و آندیم کرت. ¹⁰ وهدے ایسا دیمہ په آسمانا رتوگا آت، مریدانی چم آسمانے نیمگا سک اتنت، آناگت^f دیستش دو اسپیت پوشین مرد آیانی کِرا اؤشتاتگ. ¹¹ آیان گوشت: «او جلیلی واجهان! شما چیا ادا اؤشتاتگ و آسمانے نیمگا چارگا ایت؟ ایسا چه شمئے نیاما چست کنگ و آسمانا برگ بوتگ، بله انچش کہ شما رتوگا دیستگ، همه ڈتولا یک روچے پدا چه آسمانا پر تَریت و کئیت.»

یہودائے جاگھئے پر کنگ

¹² کِرا ایسائے مرید، چه زئیتونے کؤھا پر تَرت و اورشلیمیا آتکنت. اے کؤہ، چه اورشلیمیا یک شَبتی روچئے دوریا^g انت. ¹³ وهدے شہرا رستنت، ہما بُزادی بانا^h شتنت کہ پیسرا ہمؤدا بوتگ اتنت. اے مچئے مردمانی نام ایش اتنت: پٹرس، یوہنا، آکوب، آندریاس، پیلپس، توما، برتولوما، متا، ہلپیئے چک آکوب، سرمچارین شمونⁱ و آکوبے چک یہودا. ¹⁴ گون آیان ایسائے برات، آییئے مات مریم و دگہ لہتین جنین ہم گون آت. آ سچھین ہمدل و ہمسیتک و ہر وهدا گون زگر و دواپا دلگوش و دزگت اتنت.

¹⁵ ہما روچان یک روچے، پٹرس ایسائے باورمندانی نیاما،^j کہ کساس یکسد و بیست مردم اتنت، پاد آتک و ¹⁶ گوشتی: «او براتان! ہدائے پاکین کتابئے تھا، ہرچے کہ پاکین روہا ایسائے دزگیر کنوکانی رہشون، یہودائے بارٹوا چه داوودئے زبانا پیشگوئی کرتگ آت، آلمہ پورہ و سرجم بیگی آت. ¹⁷ یہودا چه مئے رُمب و ٹولیا آت و اے ہزمتکاریا شریکدار آت.» ¹⁸ آییہا چه وتی گندھین کارئے مڑئے زان ڈگارے پہ بہا گپت و ہمؤدا دیمہ پہ چیر کپت و لاپی ترکت و روتی در آتکنت. ¹⁹ اورشلیمئے سچھین مردمان اے ہال ایشکت و آیان، اے ڈگارے نام وتی زبانا «ہکلداما» بزبان «ہونے ڈگار» پر بست.

²⁰ پٹرسا ہبر کنانا گوشت: «زبورئے کتابا نبشته انت:

«آییئے لوگ و جاگہ ہراب و وئیران بات،

اؤدا ہچکس جھمند^k مبات.^l

و

^d7:1 پَسئو، بزبان جواب.

^e9:1 جمبر، بزبان ابر.

^f10:1 آناگت، بزبان یک آناگت، آچانک، ناگهان.

^g12:1 شَبتی روچے ہما شمبھی روچے انت. شمبھے روچا، دورین راہیا رتوگ رتوا نہ آت، تہنا کساس یک کیلومیتر رتوا آت.

^h13:1 بان، بزبان کؤٹی، کمر، آتاگ.

ⁱ13:1 بازینے گمان کننت کہ سرمچارئے مانا ایش انت: شمون یہودیانی یک دینی سیاسی پارٹیئے باسک بوتگ کہ رومیانی دیمہ اؤشتاتگ.

^j15:1 آسلیگین یونانی نبشتانک گوشیت: «براتانی نیاما.» «براتئے» مانا ہر باورمند انت، مردین و جنین.

^k20:1 جھمند، بزبان جاگھئے نشتگین مردم، ساکن، آباد.

^l20:1 زبور 25:69.

«آیئے اُگدہ و زمہواری دگریا برسات.»^m

22-21 پمیشکا باید انت انچین مردمے گچین کنگ بیت کہ ہداوندین ایسائے آیک و رٹوگئے سَجھین و ہدا گون ما گون بوتگ، بزانتان اے ہاسین کاسدینے زمہواریا وتی کوپگان بزوریت، ہما ہزمت کہ یہودایا یلہ دات و ہمودا شت کہ آیئے بیہی جاگہ ات۔»ⁿ جنگئے گواہیا بدنت۔

23 گڑا دو کسے نامش پیش کرت، یکے ایسپ برسبا ات کہ یوستوس ہم گوشتیش و آدگہ متیاس ات۔²⁴ رندا، اے ڈٹولا ڈوا کرت و گوشتیش: «او ہداوند! تھو ہرکسے دلے ہالا زائے، نون وت پہ ما پڈر کن کہ چہ اے دوینان کجامی ات گچین کرتگ»²⁵ تان اے ہاسین کاسدینے زمہواریا وتی کوپگان بزوریت، ہما ہزمت کہ یہودایا یلہ دات و ہمودا شت کہ آیئے بیہی جاگہ ات۔»²⁶ گڑا، آ دوینانی سرا پال^o جتیش و متیاسے نام در اتک۔ اے ڈٹولا، آ گون ہما رُمبے یازدھین ہاسین کاسدان ہور کنگ بوت۔

ہدائے پاکین روہے ایر کپگ

2¹ و ہدے پنتیکاسٹے اپنتیکاسٹے ایید^p رُچ اپنتیکاسٹے ایید اتک، سَجھین یکجاہ مچ اتنت۔² اناگت چہ آسمانا یک انچین تئوارے اتک کہ گوشے ترندین گواتے ات و ہما لوگ کہ آ اودا نشتگ اتنت گواتا مان پتات۔³ آیان بازین آس پیمین شہم و شمالہ دیست کہ زبائک دئیان ہر یکئے سرا ایر نشتنت۔⁴ آ سَجھین، چہ ہدائے روہا پڑ بوتنت و انچش کہ پاکین روہ آیان واک و توان بکشگا ات، ڈئی زبانان ہبر کنگا لگنت۔

5⁵ آ رُچان، آسمائے چیرا ہر ملک و ہر کٹومے ہدادوستین یہودی، اورشلیم جہمند اتنت۔⁶ و ہدے اے تئوار چست بوت، بازین مردمے یکجاہ مچ بوت و ہئیران و ہبگہ منت، چیا کہ ہرکس چہ مریدانی دپا وتی جندے زبانا اشکنگا ات۔⁷ گڑا، پہ بہ مانگی⁹ و ہئیرانی گوشتیش: «بارین، اے کہ ہبر کنگا ات جلیلی نہ ات؟⁸ گڑا چہ پیما ما سَجھین، چہ آسانی دپا وتی ماتی زبانا اشکنگا این!؟⁹ ما، چہ پارس، ماد و ایلام، چہ بئین النہرین، یہودیہ، کاپادوکیہ، پنتوس و آسیایا،¹⁰ چہ پربجیہ، پمپلیہ و مسرا این، چہ لیبیائے ہما ہند و دمگان کہ کرینیئے نربکا ات و انچش چہ روما اتکگین مردم این،¹¹ یہودی و درکتومین^s یہودی بوتگین مردم، کربتی و آرب ہم۔ ما سَجھین اشکنگا این کہ مے زبانا، ہدائے مزین کاران درشان کننت۔»¹² گڑا پہ ہئیرانی چہ یکدومیا جُستش کرت: «اے کار و ہیرانی مانا چی انت؟»¹³ بلہ لہتین پہ ملند و مسکرا گوشگا ات: «شرا با مست و ملار کرتگ انت۔»

پتُرس مچئے دیما تران کنت

14¹⁴ آ و ہدی، پتُرس گون آدگہ یازدھینان پاد اتک و پہ برزتئواری گون آیان گوشتی: «او یہودیان و اورشلیمے جہمندان! سرپد بیت و منی ہبران دلگوش کنیت۔¹⁵ اے مردم، آ ڈٹولا کہ شما ہئیال کنیت، مست نہ ات۔ انگت ساہت سبائے نہ ات۔¹⁶ اے ہما ہال و ہبر انت کہ یوبیل نبیا اے ڈٹولا پیشگوئی کرتگ۔

1m: 20 زور 109: 8.

1n: 21-22 جاہ جنگ، بزانتان چہ وتی جاہا اناگتین پاد آیک، آری و پارسیا «قیام، رستاخیز»۔

1o: 26 پال، بزانتان لائری، بے و شرتبندی۔

2p: 1 پنتیکاسٹ، بزانتان رُون و موشے ایید۔

2q: 7 بہ مانگ، بزانتان سک ہئیران بئیگ، بے بئیگ۔

2f: 9 آ و ہدا، آسیائے مانا اٹوگین تُرکیہے رُوندی نیمگ ات۔

2s: 11 درکتوم، بزانتان کہ یہودی نہ ات۔

2t: 15 اسیلیگین یونانی نبشتانک گوشتی: «رُچے سیمی ساہت:»۔ یہودیانی رُچے حساب، ساہت سبھے ششا بُنگیج بوت۔

17 «هُدَا كَوْشِيْت: «كُدِّي رُوْچَان، سَجْهِيْن مَرْدَمَان چِه وتی روهَا سَررِيْچِ كَنَان. شَمَّئِ جَنك و بچَك پِئِيْگَمْبَرِيْ كَنَنْت، شَمَّئِ وَرْنَا اِلْهَامَ گَرَنْت و پِیرِيْن، وَابَ گَنْدَنْت.

18 آ رُوْچَان، وتی گُلام و مَوْلَدَان چِه وتی روهَا سَررِيْچِ كَنَان و آ هَم پِئِيْگَمْبَرِيْ كَنَنْت.

19 بُرْزَاد مَان آسْمَانَا مَوْجَزَه و اَجْكَايِي^u و جَهْلَاد مَان زَمِيْنَا اَجَبْتِيْن نَشَانِيْ پِيْش دَارَان، هُوْن و آس و مُجِيْن دَوْت.

20 چِه هُدَاوَنْدَئِيْ پُرْشَتُوْكَتِيْن رُوْچَئِيْ رَسْگَا پِيسِر، رُوْچ تَهَارْدِيْم و مَاه هُوْنِچَك بِيْت.

21 آ رُوْچَا، هَرَكْس هُدَاوَنْدَئِيْ نَامَا بَغِيْپِيْت، رَكِيْت. <<v>

22 «او اِسْرَائِيْلِيَان! دِلْگُوش كَنِيْت. اِنْچُش كِه شَمَا وَتْ زَانِيْت، هُدَايَا شَمَّئِ نِيَامَا مَوْجَزَه و اَجْكَايِي و اَجَبْتِيْن نَشَانِيْ چِه اَيْسَا نَاسِرِيْئِيْ نِيْمْگَا زَاهِر و پَدْر كَرْت و اِے دُئُولَا پِه اَيْيَا گُوهِيْ دَاتِي. 23 اِے مَرْد گُون هُدَائِيْ پِيْشْرَانْتِي و كِيْشِيْئِيْئِيْئِيْ شَعُورَا شَمَّئِي دَسْتَا دِيْگ بُوْت و شَمَا گُون بِيْدِيْنَانِي كُمْكَا سَلِيْبِيْئِيْ سَرَا دُرْتَك و كُشْت. 24 بَلِه هُدَايَا چِه مُرْدْگَان زَنْدَگ كَرْت و چِه مَرَكْئِي رَنْج و اَزَابَا رَكِيْنْت،^w چِيَا كِه نَبُوْتِنِي اَتْ مَرَكْ اَيْيَا وتِي پَنْجْگَانِي تَهَا بَدَارِيْت، 25 هَمَا دَابَا كِه دَاوُودَا اَيْيِئِيْ بَارْتُوَا پِنْشِگُوبِي كَرْتْگ و كُوشْتْگ: <من مُدَام هُدَاوَنْد وتِي دِيْم پِه دِيْمَا دِيْسْتْگ، آ مَنِي رَاسْتِيْن پِهَنَاتَا اِنْت، چِه هَمِي سَعُوبَا مَن نَلْرَزَان و نَشْگَلَان.

26 پِمِيْشْكَا، دَلْن و شْ و زَبَان شَادَان اِنْت. جِسْم و جَانْن مَان اُمِيْتِيْئِيْ كَلَاتَا آرَامَ گِيْپِيْت،

27 چِيَا كِه تَتُو مَنَا مُرْدْگَانِي جِهَانَا يَلِه نَكْنِيْئِيْ و وتِي هَمَا پَاكِيْنَا سَرْگ و پُوسْگَا نَثِيْلِيْئِيْ.

28 تَتُو مَنَا زَنْدَئِيْ رَاه سُوْج دَاتْگَا اَنْت و وتِي پِهَنَاتَا مَنَا چِه شَادَمَانِيَا سَررِيْچِ كَنِيْئِيْ. <x>

29 «او بَرَاتَان! مَن پِه دَلْجَمِي شَمَارَا كُوشَان كِه مِئِي بُنْپِيْرُك دَاوُود مَرْت، كَبَر و كُپْن بُوْت و اَيْيِئِيْ كَبَر تَان مَرُوجِي مِئِي گُورَا هَسْت اِنْت. 30 بَلِه آ پِئِيْگَمْبَرِيْ اَتْ و زَانْتْگَا تِي هُدَايَا سَتُوْگَنْد و اَرْتْگ و كُتُوْل كَرْتْگ كِه چِه اَيْيِئِيْ نَسْلَا يَكِيْنَا، اَيْيِئِيْ بَادْشَاهِيْئِيْ تَهْتِيْئِيْ سَرَا نَادِيْنِيْت. 31 دَاوُودَا چِه پِيْشَا، اِيُوْكِيْن رُوْچ دِيْسْتْگَا اَنْت و مَسِيْهِيْئِيْ جَاه جَنْگِيْئِيْ بَارْتُوَا كُوشْتْگَا تِي كِه اَنُه مُرْدْگَانِي جِهَانَا يَلِه كَنْگ بِيْت و نِه اَيْيِئِيْ جُوْن سَرِيْت و پُوسِيْت. 32 y هُدَايَا اَيْسَا مَسِيْهِيْ زَنْدَگ كَرْت و مَا سَجْهِيْن اِے رَاسْتِيْئِيْ شَاهِد اِيْن. 33 آ، هُدَائِيْ رَاسْتِيْن نِيْمْگَا بُرْزَاد بَرْگ بُوْت. چِه پَتَا، وَاَدِه دَاتْگِيْن پَاكِيْن رُوِه اَيْيَا رَسْت و هَمَا دُئُولَا كِه شَمَا كَنْدْگ و اِشْكَنْگَا اِيْت، نُون پَاكِيْن رُوِهِي بِيْكَسَاس^z بَكْشْتْگ. 34 چِيَا كِه دَاوُود وَتْ آسْمَانَا بُرْزَاد نَشْت، بَلِه كُوشْتْگِي: «هُدَاوَنْدَا گُون مَنِي هُدَاوَنْدَا^a كُوشْت، «مَنِي رَاسْتِيْن نِيْمْگَا بَنْد 35 تَان هَمَا وَهَدَا كِه تَثِيْئِي دَرْمَان تَثِيْئِي پَادَانِي چِيْرِيْئِي پَدْگ و چَارْچُوبِهِي بَكْنَان. <

36 «پِمِيْشْكَا، اِسْرَائِيْلِيْئِيْ سَجْهِيْن كُتُوْم اَلْم بَزَانْت، هَمَا اَيْسَا كِه شَمَا سَلِيْب كَشْت، هُدَايَا هُدَاوَنْد و مَسِيْهِيْ كَرْتْگ. << 37 وَهَدِي مَرْدَمَان اِے هَبَر اِشْكَنْت، بَاز دَل پَدْرْد بُوْتَنْت و گُون پُتْرُس و آ دَگِه كَاسِدَان كُوشْتِش: «او بَرَاتَان! مَا چُوْن بَكْنِيْن؟»

19:2^u اَجْكَايِي، بَزَان مَوْجَزَه، هَثِيْرَان كَنُوْكِيْن كَار.

21:2^v بِيُوْبِيْل نَبِيْئِيْ كِتَاب، بَهْر 2، بَنْد 28-32.

24:2^w رَكِيْنْگ، بَزَان نَجَات دِيْگ، بِيْچِيْنْگ.

28:2^x زُور 8-11.

31:2^y زُور 10-16.

33:2^z بِيْكَسَاس، بَزَان سَكْ بَاز، بِيْ اَنْدَازَه، بِيْهَسَاب.

34:2^a «مَنِي هُدَاوَنْد» بَزَان اَيْسَا مَسِيْهِيْ.

35:2^b زُور 1-110.

38 پٹرسا گون آیان گوشت: «چہ وتی گناہان پشومان ببیت^c و چہ شما هرکس ایسا مسیہے ناما پاکشودی بکنت، تان هدا شمے گناہان بیکشیت. آ وهدا شمارا هداے پاکین روہ، تھپہ و ٹیکے رسیت. 39 هداوندے اے لبز و کول ایوک و تھنا پہ شما نہ انت، پہ شمے چک و اوبادگ و آدگہ دورین هند و دمگانی هما مردمان انت ہم، کہ مے هداوندین هدا آیان وتی کرا تئوار کنت.»^d

40 پٹرسا، آ، پنت و سوچ دئیانا کڈن^e کرت و گوشتنت: «وتا چہ اے گمراہین نسل و پدربچا برکینیت.»⁴¹ گرا، همایان کہ آییے کئو و پیگام زرت، پاکشودی ہم کرت و آروچا، کساس سے هزار مردم گون باورمندان هور بوت. 42 آیان، پہ کاسدانی درس و سبکا، پہ شریکدارین زندا، پہ نانے بھر کنگ^f و پہ دوايا، وتا ندر کرت. 43 سجھینانی دلا بیم و ترسے نشت و چہ کاسدان موزہ و اجبتین نشانی زاہر و پدربوت.

باورمندان شریکدارین زند

44 سجھین باورمند، گون یکدگرا هور و سجھین مال و هستیا شریکدار اتنت. 45 آیان وتی مال و ملکیت بها و ندر کرت و هرکسے گرز و زلورتانی سرا، سجھینانی نیاما بھر کرتنت. 46 آ، هر روچ گون همدلی، مزین پرستشگاھا مچ بوتنت و وتی لوگان ہم پہ وشئی و دلستکی نایش بھر کرت و هوریکا وراکش وارت. 47 هداش ستا و سنا کرت و سجھین مهلوکا آ دوست اتنت. هداوند ہم روچ پہ روچ رکینتگین مردمان گیشا چہ گیشتر کنان ات.

پٹرس ڈرہبکشی^g کنت

3¹ یک روچے، نھمی ساھتے^h زگر و دوائے وهدا، پٹرس و یوھنا مزین پرستشگاھا رٹوگا اتنت. 2 هما وهدا، لھتین مردم یک پیدایشی لنگیا آرگا ات. مردمان اے لنگ هر روچ، مزین پرستشگاھے «زیبا» نامین دروازگے دپا واپنت تان چہ پرستشگاھے رٹوکن مردمان پنڈگے بگیپت. 3 وهدے آیا پٹرس و یوھنا پرستشگاھے رٹوگا دیستنت، چہ آیان پنڈگی لوٹت. 4 پٹرس و یوھنایا وتی چم آیارا سک دانتنت. پٹرسا گوشت: «مے نیمگا بچار.»⁵ لنگین مردے چم پہ اے امیتا سک اتنت کہ چیزے دئینتی. 6 گرا پٹرسا گوشت: «منا زر و سھر نیست بلہ هرچے کہ منا هست، ترا دئیان. ایسا مسیہ ناسریے ناما، پاد آ، راه گر.»⁷ نون آییے راستین دستی گپت و اوشتارینتی. هما دمانا آییے پاد و پادانی مچ، تئبار و زورمند بوتنت. 8 جاہ سرت و وتی پادانی سرا اوشتات، راه گپت و تردان و کپ کنان و هدايا سپت و سنا کنانا، گون آیان پرستشگاھا شت. 9 سجھین مردمان آ دیست کہ هدايا سپت و سنا کنانا، وتی پادانی سرا رٹوگا انت. 10 زانتش اے هما انت کہ پیسرا، پرستشگاھے «زیبا» نامین دروازگے دپا پہ پنڈگا نشتگات. نون چہ اے کارا کہ گون آیا بوتگات مردم هئیران و هبکھ منتنت.

38:2c پشومان بیگ، بزانتوبہ کنگ.

39:2d البت، باید بزانتین هدا سجھین مردمان وتی کرا لوٹیت.

40:2e کڈن، بزانتین تاکید، هکم.

42:2f پہ ایسائے کڈی شامے یاتمانا، آییے باورمند نان و شراب بھر کنت.

0:3g ڈرہبکشی، بزانتین ذراھی و سلامتیے بکشگ، اربی و پارسیا «شفا».

1:3h بزانتین بیگاھے ساھت ستیا.

2:3i پیدایشی لنگ، بزانتین مادرزادین لنگ.

پتُرسے کُلتو

¹¹ آ مرد چه پتُرس و یوہنا ہج جتا نبوت. نون سجھین مردم سُلیمانے پیشجاہا، ن گون ہئیرانی تچان دیم پہ آبان اتکت. ¹² پتُرسا کہ چُش دیست، گون آبان گوشتی: «او اسرائیلیان! چه اے کارا، پہ چه اینکدر ہئیران و ہبگہ منتگیت؟ چیا چمؤ پہ ما سک آنت؟ گوشے زانا، ما گون وتی جندے توان و پھریزکاریا اے مرد ذراہ و تئیار کرتگ. ¹³ ابراہیم، اسہاک و آکویے ہدا، بزانی مے پت و پیرکانی ہدایا، وتی ہزمتکارین ایسا شان و شوکوت دات، ہما کہ شما گرانت و کوشارینت و پیلاتوسے دیمآ نمئت، ہرچنت کہ پیلاتوسا آییے آت کنگے شعور کرتگات. ¹⁴ بلہ شما آ «پاک و نیکن» نمئت و آییے جاہا پہ یک ہونیکیا آزاتی لوئت. ¹⁵ شما زندمانے سرچمگ کُشت، بلہ ہدایا آ چه مُردگانی نیاما زندگ کرت و جاہ جنائنت و ما ایشیے شاہد این. ¹⁶ اے مرد گندگا ایت و زانیت. چه ایسائے نامے سرے باورمنڈیا، آییہ واک و توان رستگ. ہتو! ایسائے نام و آییے سرا باورمنڈیا، اے مرد شمے دیمآ سرچما ذراہ کرتگ.

¹⁷ «نون، او براتان! من زانان کہ شمئیگ و شمے کماشانی کار و کرد، چه نازانتیا ات. ¹⁸ بلہ ہدایا ہرچے کہ چه سجھین نیبانی زبانا پیشگوئی کرتگات اے ڈٹولا پورہ و سرچم کرت. آ پیشگوئی ایش انت کہ آییے مسیہ، رنج کشیت. ¹⁹ نون چه وتی گناہان پشومان ببیت و دیم پہ ہدایا واتر بکنیت^k تان شمے گناہ و مئیار شودگ ببنت، ²⁰ چه ہداوندے نیمگا شمارا گینگ و آسودگین و ہد و رُچ برسیت و ہدا، مسیہ بزانی ایسیا، کہ پہ شما گچین کنگ بوتگ، رتوان بکت. ²¹ آ باید انت آسمانا بمانیت تان ہما و ہدا کہ ہر چیز نوکسرا وتی جاہا پر بتیت، ہما ڈٹولا کہ ہدایا چه کوہنین زمانگان پاکین نیبانی زبانا گوشتگ. ²² موسایا گوشتگ:

«شمے ہداوندین ہدا، چه شمے براتانی نیاما پہ شما منی ڈٹولین پیگمبرے گچین کنت، باید انت شما آییے سجھین ہبران بمئیت. ²³ کسے کہ اے پیگمبرے ہبرانی سرا دلگوش مکت، چه کتوما سینگ و در کنگ بیت.»^l

²⁴ «چه سمویلا و رند، سجھین نیبان اے رُچانی بارئو پیشگوئی کرتگ. ²⁵ شما نیبانی پُشتپد و ہما اہد و کتولے میراس بروک ایت کہ ہدایا گون شمے پت و پیرکان کرتگات، و ہدے گون ابراہیمآ گوشتی: «زمینے سجھین کتوم و کیبلہ چه تئیی نسل و پُشتپدا برکت گرت.»^m ²⁶ ہدایا وتی ہزمتکار گچین کرت و پیسرا شمے گورا رتوان دات تان شمارا برکت بدنت و ہر یکتیا چه آییے ہراب و گندھین راہا پر بتیت.»

پتُرس و یوہنا سروکانی دیوانے دیمآ

¹ پتُرس و یوہنا انگت گون مردمان ہبر کنگا اتنت کہ دینی پیشوا، مزین پرستشگاہے نگہپانین سپاہیگانی مستر و سدوکیⁿ اودا آتک و رستنت. ² آ، چه اے ہبرا سک نارزا اتنت کہ کاسدان مردم درس و سبک دات و جارش جت کہ: «چه ایسائے نام و راہا مُردگ پدا زندگ بنت.» ³ پتُرس و یوہنا ایش گپتنت، بیوہد و بیگاہ ات، ہمیشکا تان اے دگہ رُچا بندیکش کرتنت. ⁴ بلہ بازینے کہ آسانی کُلتو و پیگامش ایشکتگات باورمند بوت و چه آبان کساس پنچ ہزار مردین اتنت.

⁵ اے دگہ رُچا، یہودیانی مستر، کماش و شریتے زانوگر^o اورشلیمآ مچ بوتنت. ⁶ گون آبان مسترین دینی پیشوا ہنا و آییے ہماہیا کیپا، یوہنا، اسکندر و مسترین دینی پیشوائے سجھین کُمت و ہاندان گون اتنت. ⁷ آبان پتُرس و یوہنا اؤشتارینت و جُست

¹11:3: پیشجاہا، بزانی پیشجاہا، لُگتے چاردیوال، سہن.

^k19:3: واتر کنگ، بزانی پر ترگ.

^l23:3: شریتے دومی رہبند، بھر 18، بند 15، 18، 19.

^m25:3: پندایش، بھر 12، بند 3.

ⁿ1:4: سدوکی، چه یہودیانی دینی سروکان یک تُولیے ات.

^o5:4: شریتے زانوگر، بزانی دینی آلم و شریتے زانتکار.

گپتنت: «شما گون کجام زور و واکا یا گون کئیی ناما اے کار کرتگ؟»⁸ گڑا پترس چہ ہڈائے پاکین روہا سرریچ بوت و گوشتی: «او کٹومے سروک و کماشان! ⁹ اگن مروچی اے سٹوبا چہ ما جُست و پُرس بئیگا انت کہ ما پہ لنگ و مُندین مردیا نیکی کرتگ و جُست کنیت کہ آچون ڈراہ بوتگ، ¹⁰ گڑا شما سَجھین و اسرائیلے دُستیگین کٹوم بزائیت، اے مرد کہ ڈراہ و تئیار شمے دِما اوشتاتگ، چہ ایسا مسیہ ناسریے نامے برکتا ڈراہ بوتگ. شما ایسا سلیب کُشت و کُشت، بلہ ہڈایا چہ مُردگانی نیاما زندگ کرت. ¹¹ ایسا

ہما سنگ انت کہ شما، بانبندین اُستایان،^p پسند نکرت و چگل دات، بلہ آسنگ، بُنہشت⁹ بوت.^r

¹² چہ ایسا ابید^s دگہ رَکینوکے نیست، چیا کہ آسمانے چیرا، ایسائے ناما ابید، مردمان دگہ نامے دئیگ نبوتگ کہ گون ایسا ما رکت بکنین.»

¹³ آیان کہ پترس و یوہنائے دلیری و بہادری دیست و زانتش کہ آناواندہ و آمیین مردم انت، ہئیران بوتنت. رندا پجاهش اورتنت، کہ آیسائے ہمراہ بوتگ انت. ¹⁴ بلہ پہ اے سٹوبا کہ آڈراہ بوتگین مرد آیانی کڑا اوشتاتگ ات، چیزے گوشتش نکرت. ¹⁵ پمیشکا آش چہ ہکدیوانا^t دُن رٹوگے ہکم دات و وت پہ شعور و سلاہا نشتنت. ¹⁶ وت مان و تا گوشتش: «گون اے مردمان چے بکنین؟ چیا کہ اورشلیمے سَجھین جہمند زانت اِسانی دستا یک انچین مؤجزھے زاہر بوتگ کہ نمنگ نبیت. ¹⁷ بلہ چش ہم مبیبت کہ اے ہبر مردمانی نیاما گیشتر شنگ و تالان بیبت. باید انت آیان بترسینین کہ دگہ برے پہ ایسائے ناما گون ہچکسا ہبر مکننت.»

¹⁸ پترس و یوہنائش پدا لوٹت و ہکم دانتت کہ ہچبر ایسائے ناما چیزے مگوشتنت و درس و سبک مدینت. ¹⁹ آیان پستو دات: «وت شعور بکنیت، شمے ہبرے زورگ شرتر انت یا ہڈائے؟ ²⁰ بلہ ما چہ وتی دیستگین و اشکتگینانی پدر و درشان کنگا وتا داشت نکین.» ²¹ گڑا چہ گیشترین ترسینگ و پادتراپ. ^u دئیگا رند، آش یلہ دانتت. پہ آیانی سزا دئیگا شرین راہے ندیستش، چیا کہ گون اے اَجبتین کائے گندگا سَجھین مردمان ہڈا ستا کرت و ساژات. ^v ²² آ مرد کہ گون اے مؤجزھا ڈراہ بوتگ ات، امری چل سالا گیش ات.

باورمندانی دوا

²³ آرات بئیگا رند، پترس و یوہنا وتی ہمراہانی کڑا شنتت و آش چہ مزین دینی پیشوا و کٹومے کماشانی گوشتگین ہبران سہیگ کرتنت. ²⁴ آیان کہ اشکت، یکدل و ہمتتوار ہڈائے بارگاھا دوا کرت و گوشتش: «او زوراکین ہڈاوند، آسمان و زمین و دریائے اڈ کنوک و ہر چیزے کہ آیانی تھا انت! ²⁵ تتو وت گون پاکین روہے الہاما چہ مے بُپیُرک، وتی ہزمتکارین داوودے زبانا گوشت:

آ دگہ کٹوم پہ چے شورش کننت و راج چیا مُپت و ناہودگین پندل سازنت؟

²⁶ جہانے بادشاہ تئیار بنت و ہاکم یکجاہ مچ، ہڈاوند و آییے مسیھے ہلاپا اوشتنت. <sup>w

11:4P 11:4P بانبندین اُستا ہما انت کہ لوگے بندگا زانتکار انت.

11:4Q 11:4Q بُنہشت، بزانت لوگے اتولی ہشت یا سنگ.

11:4F 11:4F زبور 22:118.

12:4S 12:4S ابید چہ، بزانت گئیر چہ.

15:4T 15:4T ہکدیوان، بزانت آمیدگس، دادگاہ.

21:4U 21:4U پادتراپ، بزانت تھدید، دمکی.

21:4V 21:4V ساژایگ، بزانت ستا کنگ.

26:4W 26:4W زبور 2:1-2.

²⁷ «پہ راستی، ہمے شہرا ہیروودیس، پُنتیوس پیلاتوس، آدگہ درکتومین مردم و بنی اسرائیلے سَجھین کتوم و کبیلہ ہمدست بوتنت و تئی پاکین ہزمتکار ایسائے ہلاپا پاد آتکت، ہما ایسا کہ تتو گون روگن پر مُشگا پہ بادشاہیا گچین کرتگات۔²⁸ آیان گون وتی اے کارا، تئی واک و واہگ کہ تتو چہ پیشا گیشبنتگات، پورہ و سرجم کرت۔²⁹ او ہداوند! نون ایشانی پادتراپانی نیمگا بچار و وتی ہزمتکاران کُک بکن تانکہ تئی ہبران پہ مزین بہادُری و نترسی درشان بکننت۔³⁰ وتی پاکین ہزمتکار ایسائے ناما، پہ ڈرہبکشی و موزہ و اَجَبین نشانینی پَدَر کنگا، وتی دستا شہار دئے۔»
³¹ چہ آیانی دویا رند، آجاگہ کہ اودا مچ اتنت لرتت، سَجھین چہ پاکین روہا سرریچ بوتنت و ہدائے ہبرش پہ دلیری درشان کرت۔

باورمندانی شریکداری

³² سَجھین باورمند یکدل و یکجان اتنت، ہچکسا وتی مال و ہستی تہنا وتیگ نزانت و سَجھین چیزان شریکدار اتنت۔³³ کاسدان گون مزین واک و تاگتے پہ ہداوندین ایسائے جاہ جنگا گواہی دات و گون آ سَجھینان ہدائے مزین رھمت گون ات۔³⁴ چہ آیان ہچکس مہتاج نہات، چیا کہ ہرکسا لوگ یا ڈگارے ہستات بہایی کرت و³⁵ زری کاسدانی دیما ایر کرتنت۔ آیان اے زر پہ سَجھینان، ہرکسے گرز و زلورتانی سرا بہر کرتنت۔³⁶⁻³⁷ ایسپ نامین مردیا ہم ڈگارے ہستات، بہایی کرت، زری آورت و کاسدانا دانتت۔ آ کبرسیے ات و چہ لایوانی کبیلہا ات۔ کاسدان آییے نام بارنابا کرتگات، بزانت «دلبدیے x چک»۔

ہنایا و سپیرہ

5 ¹ ہنایا نامین مردیا و آییے سپیرہ نامین جنا ہم وتی ڈگارے بہا کرت۔² ہنایا گون جنئے سہیگیا زانی یک بہرے پہ وت داشت و آدگہ، کاسدانی دیما ایر کرتنت۔³ پترسا گوشت: «او ہنایا! چیا شعیتان تئی دلا چو پترت کہ گون ہدائے پاکین روہا دروگت بست و چہ ملکتے زران بہرے پہ وت ایر کرت؟⁴ زانا، ڈگار چہ بہایا پیسر تئی جندئیگ نہات؟ چہ بہایا رند، زر تئی دستا نہانت؟ پہ چے وتی دلا شعورت کرت کہ چش بکنئے؟ تتو گون مردمان نہ، گون ہدایا دروگ بست۔»⁵ وھدے ہنایا اے ہبر اشکتنت، زمینا کپت و ساہی دات۔ ہرکسا کہ اے ہبر اشکت، آییے دلا بلاہین ترسے نشت۔⁶ گزا ورنایا دیما آتکت، جنئے کپن کنگا رند، دُنا برت و کبرش کرت۔
⁷ کم و گیش سئے ساہتا رند، آییے جن کہ چہ اے سرگوستا سہیگ نہات، آتک و رست۔⁸ پترسا چہ آییہا جُست کرت: «منا بگوش، شما ڈگار کہ بہا کرت، ایشیے کیمت ہمیش ات؟» سپیرہا پستو دات: «ہئو، کیمتی ہمیش ات۔»
⁹ پترسا گوشت: «چیا پہ ہداوندئے روہئے چکاسگا⁹ گون یکدگرا ہمدست بوتنت؟ بچار، ہمایان کہ تئی مرد کبر کرت انون دروازگتے دپا انت و ترا ہم دُنا برنت۔»¹⁰ جنین، ہما دمانا پترسے پادانی دیما کپت و ساہی دات۔ وھدے ورنایا آتکت، دیستت کہ آ ہم مرتگ۔ دُنا برتش و مردئے کرا کبرش کرت۔¹¹ چہ اے ہبرانی اشکنگا، سَجھین باورمند² و آدگہ مردمانی نیاما مزین ترس و بیئے کپت۔

کاسد ڈرہبکشی کنت

¹² چہ کاسدانی دستا، مردمانی نیاما بازین اَجَبین نشانینی و اَجگابی زاہر و پَدَر بوت۔ سَجھین باورمند، گون ہمدلی و ہمستیکی سُلیمائے پیشجاہا مچ بوتنت۔¹³ باورمند، مردمانی گورا باز اِزتمند اتنت، بلہ چہ آدگران کسینا اے دل و جُربت نیستات کہ گون

^{4x}36-37 دلبدی، بزانت سلا، اُمیتواری۔

^{5y}9: چکاسگ، بزانت آمیش کنگ، اِمتهان گرگ۔

^{5z}11: اسلیگین یونانی نشتانک گوشت: «سَجھین کلیسا»۔

آیان ہور بیبت. 14 اَنگت، ہداوندے سرا باورمندین جنین و مردین، رُچ پہ رُچ گیش بیان اتنت و گون آیان ہوار بوتنت. 15 تَنننا^a مردمان وتی نادراہ، تہت و نیادانی سرا واپنت و رہسران آورتنت، تان پترس چہ راہا کہ گوزیت، تے آییے ساہگ ہم پہ لہتینا بکیبت. 16 اورشلیمے کر و گورے شہرانی مردم ہم رُب رُبا آتکت، نادراہ و چہ پلبیتین روہان رنج دیستگین مردمیش آورتنت و سَجھین دُراہ بوتنت.

کاسدان جیل کنت

17 مسترین دینی پیشوا و آییے سَجھین ہمراہ کہ سدوکیانی ٹولیے باسک اتنت، پہ ہسد و کنت پاد آتکت. 18 کاسدیش گپت و بندیجاہا جیل کرتنت. 19 بلہ شپا یک و ہدے، ہداوندے پریشتگیا بندیجاہے دروازگ پیچ کرتنت و آچہ جیلا در آورتنت و گوستی: 20 «برئوت مزین پرستشگاہا بوشتیت و اے نوکین زندے سرجمین کُلو و پیگاما مردمان برسینیت.» 21 گزا، ہما دابا کہ آیانا گوشگ بوتگات، بامگواہا پرستشگاہا شتنت و مردمانی سبک دئیگا لگنت. و ہدے مسترین دینی پیشوا و آییے ہمراہ آتکت، سرؤکانی دیوانے باسک و اسرائیلے سَجھین کماشش لؤتنت و دگہ لہتین مردمیش رٹوان دات تان کاسدان چہ جیلا بیارنت. 22 بلہ آیانی رہ داتگین مردم بندیجاہا کہ شتنت، کاسدیش ندیستنت. پر ترت و ہالیش داتنت کہ: 23 «بندیجاہے دروازگ مہر بستگ اتنت، نگہپان ہم دروازگانی دیما اؤشتاتگ اتنت، بلہ ما دروازگ کہ پیچ کرتنت، جیلا ہچکس ندیست.» 24 گون اے ہبرے اشکنگا، پرستشگاہے نگہپانین سپاہیگانی سرؤک و مزین دینی پیشوا سک ہئیران و پگریگ بوتنت کہ بارین اے کارے آس و آکت نون چے بیت.

25 ہما و ہدا یکے آتک و ہالی دانتت: «بجاریت، آ کہ شما بندیگ کرتگ اتنت، پرستشگاہا مردمان درس و سبک دئیگا انت.» 26 گزا پرستشگاہے نگہپانانی سرؤک گون وتی سپاہیگان شت و کاسدیش گپت و آورتنت، بلہ پہ زور نہ، چیا کہ توستش «چو مبیبت مردم مارا سنگسار بکننت.» 27 کاسدیش آورت و سرؤکانی دیوانے دیما اؤشتارینتنت. نون مسترین دینی پیشوا چہ آیان جُست گپت: 28 «ما ہکم نکرتگ ات دگہ برے پہ اے ناما مردمان درس و سبک مدئیبت؟ بلہ شما اورشلیمے سرجمین شہر گون وتی تالیمان پُر کرتگ. لؤتیت آ مردے ہونا مے گردنا بلدیبت؟» 29 پترس و آ دگہ کاسدان پَسُو دات: «باید انت چہ انسانان گیشتر، ہدائے مَنوک بین.» 30 ایسا، کہ شما سلیب کشت و کشت، مے پت و پیرکانی ہدایا پدا زندگ کرت، 31 وتی راستین نیمگا نادینت و سرؤک و رکنیوک کرت، تانکہ اسرائیلے کثوما پشومانی و گناہانی پھلیئے مؤہ برسیت. 32 ما اے ہبرانی شاہد این. پاکین روہ، کہ ہدایا وتی باورمندانا بکشتگ ہم اے ہبرانی گواہیا دنت.

33 گون اے ہبرانی اشکنگا، دیوانے باسک انچش زہر گپنت کہ پہ آیانی کُشگا پاد آتکت. 34 بلہ گامالیال نامین پریسیے کہ شریبتے استاد و سرؤکانی دیوانے باسک و سَجھین مردمانی چمان شپردارین مردے ات، دیوانا پاد آتک و ہکمی کرت: «اے مردان یک دمانے دُنا ببریبت.» 35 گزا گوستی: «او اسرائیلیان! ہزار بیت کہ شمارا گون اے مردمان چے کنگی انت. 36 کتے و ہدا پیسر ہم تیوداس نامین مردیا جاہ جت و وتا مزن مردے زانتی، چارسدے مردم آییے ہمراہ بوت. بلہ آ کُشگ بوت و آییے ہمراہ سست و سید^b بوتنت و ہچ نبوت. 37 چہ آییَا رند، یہودا نامین جلیلی مردیا، مردم شمارے رُچان جاہ جت، آشوپ کرت و لہتین مردمی گون وت تریبت، بلہ آ ہم کُشگ بوت و ہمراہی شنگ و شانگ بوتنت. 38 انوگین جاورانی بارٹوا، منی شعور گون شما ہمیش انت کہ چہ اے مردمان دست بکشتیت و اشان یلہ بدئیبت. چیا کہ اگن اسانی اے کار و مکسد چہ انسانانی نیمگا انت، بیسک پہ سر نرسیت. 39 بلہ اگن چہ ہدائے نیمگا انت، شما اشان داشت نکینت. گزا بزانتیت کہ آ و ہدا شمے جنگ گون ہدایا بیت.»

15:5^a تَنننا، بزان ہتا، تان اے ہدا کہ.

36:5^b سست و سید، بزان شنگ و شانگ، تک و پرک.

آبیئے ہبرش مَنت،⁴⁰ کاسدیش لُوٹت و آورتنت، لُٹ و کُٹ کنائنت و مکن کرتنت کہ پہ ایسائے ناما دگہ برے ہبر مکننت۔ نون یلہش دانتت۔⁴¹ کاسد، گل و شادھی کنان، چہ دیوانئے دیما در کپنتت، چیا کہ آیان اے لاهکی رستگأت پہ ایسائے ناما بے اڑتی بگندنت۔⁴² آیان مزین پرستشگاہ و لوگانی تھا، چہ اے مستاکئے تالان کنگا کہ ایسا ہما مسیہ انت، ہچبر دست نکشت۔

پہ ہزمتکاریا ہیت مردمئے گچین کنگ

6 ¹ ہما رُوچان کہ مرید گیشا چہ گیشتر بیان اتنت، یونانی یہودی^۲ چہ ایرانی یہودیانِ گلگدار اتنت کہ ہر رُوچینگین وُرد و وراکئے بھر کنگا، آیان جنوزامان چیزے نرسیت۔² دوازدهین کاسدان، سچھین مرید لُوٹنت و گوشتش: «اے ہبر شر نہ انت کہ ما وُرد و وراکئے وُند و بھر کنگئے کارانی سٹوبا، چہ ہدائے پاکین ہبرئے ہزمتکاریا نادلگوش ببین۔³ پمیشکا، او براتان! چہ وت ہیت انچین نیکنامین مردم گچین بکنیت کہ چہ پاکین روہ و ہدایی زانت و زانگا سرپیچ بنت تان اے زِمہ و دُبھا^d ہمایانی کوپگا بلڈین و⁴ وت پہ دُوا و ہدائے پاکین ہبرئے ہزمتکاریا دزگٹ ببین.»⁵ اے شعور، سچھینان دؤست بوت و اے مردمش گچین کرتنت: استپیان کہ چہ ایمان و پاکین روہا پُر ات، پیلپس، پروکورس، نیکانور، تیمون، پارمیناس و آنتاکہئے یہودی بوتگین باورمند نیکولاس۔⁶ اے مردمش کاسدانی دیما آورت و پیش کرتنت۔ کاسدان پہ آیان دُوا کرت و دست بڈا جنتت۔⁷ اے ڈولا ہدائے پاکین ہبر مردمانی نیاما تالان بوت و اورشلیما مرید سک زوت گیشا چہ گیشتر بیان بوتنت۔ بازیں دینی پیشوایے ہم اے باورئے متوگر بوت۔

استپیانئے دزگیر کنگ

⁸ استپیان چہ ہدائے رھمت و زورا پُر ات و آیا مردمانی نیاما مزین موزہ و اَجبتین نشانی دیما آورت،⁹ بلہ چہ یہودیانی یک کنیسہیا کہ نامی «آزات بوتگین گلامانی کنیسہ»^{۱۰} ات، لہتین مردم چہ آیا نارزا ات۔ آچہ کرنی و اسکندرہئے شہر و کیلیکیہ و آسیائے دمگان اتنت و گون استپیان دپجاکا لگنتت۔¹⁰ بلہ استپیان گون انچین روہ و زانتیا ہبر کنگا ات کہ آبیئے دیما اؤشتاتش نکرت۔¹¹ گڑا لہتین مردمش رد دات تان بگوشنت: «ما اشکتگ استپیان موسا و ہدائے بارثوا کپر کرتگ.»¹² آیان، مردم و کٹومئے کماش و شریئے زانوگر شوریننت و استپیانش گپت و کشکان، سروکانی دیوانا پیش کرت۔¹³ دروگین گواہ و شاہدش آورت، آیان شاہدی دات و گوشت: «اے مرد ہدائے پاکین لوگ و شریئے ہلاپا، چہ بد و ناراہین ہبر کنگا ہچبر دست نکشتیت۔¹⁴ ما وت اشکت، گوشتی: «ایسا ناسری اے جاگھا کروجیت و آ رسم و رواجان بدل کنت کہ موسایا پہ ما اشکتگ انت.»¹⁵ دیوانئے سچھین نندوکان چم پہ استپیان سک داتگ اتنت و دیستش آبیئے دیم، پریشتگیئے دیمئے ڈولا انت۔

استپیانئے تران

7 ¹ مسترین دینی پیشوایا چہ استپیانا جُست کرت: «بارین، اے تھمت راست انت؟»² استپیانا پسعو دات: «او پت و براتان! دلگوش کنیت:

ابراہیمئے بارثوا

«پرشوکتین ہدا، ہما وهدا مئے بُنیپرک ابراہیمئے دیما زاهر بوت کہ آ انگت بئین النہرئینا ات و ہرانا جہمند نبوتگأت۔³ گون آیا گوشتی: «وتی سرڈگار و راج و کٹوما بل و ہما ملکا برٹو کہ من ترا پیشی داران.»⁴ آیا کلدانیانی ملک یلہ دات و ہرانا شت۔

1:6^c یونانی یہودی، ہما یہودی اتنت کہ یونانی دؤد و ریتدگئے زندگیر اتنت و آیان زبان یونانی ات۔

3:6^d دُبہ، بزبان اُگدہ، زِمہ، اربی و پارسیا «وظیفہ»۔

9:6^c یہودیانی پرستشگاہانی نام «کنیسہ» انت۔

چہ پتے مرکا و رند، ہدایا آچہ اؤدا ہمے ملکا آورت کہ ائون شما نشتگیت۔⁵ ادا، ہدایا آیبارا ہیچ میراس و ملک نادات، یک پچیلے زمینی ہم نادات، بلہ لبری کرت کہ آبیئے نسل و پدریچ اے سرڈگارے ہدائندف بیت۔ ہدایا اے ہبر ہما و ہدا کرت کہ ابراہیما انگت چُک نیستات۔⁶ گون آیا چُش گوشتی: «تبی چُک و اؤبادگ انچین مُلکنا کہ آیان و تیگ نہانت، ذرامد و بیگانگ بنت و تان چارسد سالا، دگرانی چیردستیا گلام و بے ازت کنگ بنت.»⁷ چُش ہم گوشتی: «ہما کثوم کہ آیان وتی گلام و چیردست کنت، من آیان سزا دئیان۔ پدا چہ آملکا در بنت و ہمے جاگہا منا پرستش کنت.»⁸ ہدایا گون ابراہیما اهد و کرارے بست کہ آبیئے نشانی مردین چُکائی سنت کنگ انت۔ پمیشکا، و ہدے ابراہیما اسہاکین چُک بوت، ہشتمی روچا سنتی کرت۔ ہمے ڈٹولا اسہاکا وتی چُک آکوب و آکوبا وتی دوازدهین چُک، کہ مئے کثومے کیلہانی بُنپیرک انت، سنت کرتنت۔

ایسپے بارئوا

⁹ «آکوبے چُک، گون وتی براتین ایسپا پہ ہسد و کنت کپنتت۔ براتان ایسپ گلامیئے ڈٹولا بھا کرت و مسرا برگ بوت، بلہ ہدا ایسپے ہمراہ ات و¹⁰ چہ سچہین سکی و سوربان رکینتی۔ ہدایا آ، ہمینچک لاهکی و زانت و زانگ دات کہ مسرے بادشاہ، پرتونے مہر و اہتباری پہ وت کنت⁹ و پرتونا آ وتی سرجمین مُلک و ملکئے کارمستر کرت۔¹¹ رندا سچہین مسر و کنتانا ڈکالے کپت کہ چہ آیا مردمان مزین سکی و سوری رست و مئے پت و پیرینان ہیچ ورد و وراکے نبوت۔¹² و ہدے آکوبا زانت کہ مسرا دان و گندم رسیت، مئے پت و پیرکی اٹولی برا پہ ورد و وراکے گرگ و آرگا ہمودا راہ دانتت۔¹³ آ، دومی رندا ہم مسرا شتنت و اے رندا ایسپا وتا گون وتی براتان پدر و پجاروک کرت۔ پرتون ہم ایسپے کثوم و کثمے بارئوا سہیگ بوت۔¹⁴ گزا ایسپا پہ وتی پت آکوبا کٹو راہ دات کہ آگون وتی سرجمین کھول و ہاندانا کہ ہیتاد و پنچ مردم انتت، بلدیت و مسرا بیثیت۔¹⁵ اے ڈٹولا، آکوب مسرا شت و ہمودا آ و مئے پت و پیرک ببران بوتنت۔¹⁶ آیان جوں چہ اؤدا آرگ و شکیمے شہرا، ہما کبرا کل کنگ بوتنت کہ ابراہیما چہ ہامورے چُکان پہ چیزے زرا بھا کپتگات۔

¹⁷ «و ہدے گون ابراہیما، ہدائے داتگین کٹولے سرجم بیگنے و ہد نربک بوت، مسرا مئے مردم باز گیشتر بوتنت۔¹⁸ آ و ہدا، مسرے بادشاہ دگرے بوت و ایسپے بارئوا ہچی زانت۔¹⁹ آیا مئے کثوم رد دات و ریپنت، مئے پیرینانی سرا باز زلم و زوراکی پرتنت و ہیچ کرتنت کہ وتی نُکین چُکان، چہ لوگان ڈنا دئور بدینت کہ بمرنت۔

موسایا بگر تان سلیمان

²⁰ «ہمے و ہدا، موسا پیدا بوت۔ آ باز شررنگ و ڈٹولدارین چُکے ات۔ تان سے ماہا وتی پت و ماتے لوگا رست و ردومی کرت۔²¹ و ہدے ڈنا ایرش کرت، مسرے بادشاہ پرتونے جنکا زرت و وتی جندے چُکے ڈٹولا روڈینت و مزن کرت۔²² موسایا مسریانی سچہین زانت و زانتکاری در برت و پہ کردار و گپتارا توانمدین مردے بوت۔²³ «چل سالی کہ بوت، اے پگر و ہئیالا کپت کہ گون وتی بنی اسرائیلی براتان گندک بکنت۔²⁴ و ہدے دیستی چہ آیان یکئیے سرا، مسریے زوراکی کنگا انت، اسرائیلیے دیمپانی ای^h کرت و بیڑے گرگا، آ مسری ای جت و کشت۔²⁵ موسایا وتی دلا انچش ہئیال کرت کہ آبیئے اسرائیلی برات بلکین سرپد بننت کہ پہ آیان رکینگا، ہدا آیا کار بندگا انت، بلہ اسرائیلی سرپد نبوتنت۔²⁶ «اے دگہ روچا اناگت، آیا دو اسرائیلی وت مانوتا مڑ و جنگا دیست۔ موسا پہ آیان گیشینگ و تپاک کنگا دیمپا کنرت و گوشتی: «او مردان! شما وت برات ایت، چیا یکدگرا تاوانبار کنیت؟!»²⁷ بلہ ہما کہ وتی ہم ملکیئے سرا زوراکی کنگا ات، موسایا یک نیمگے تیلانک دات و گوشتی: «ترا کثیا مئے سرا ہاکم و کازی کرتگ؟»²⁸ بارین، ہما ڈٹولا کہ تئو زی آ مسری کشت، منی

^{5:7f} 5:7f ہدایند، بزبان واجہ، واہند، مالک، ساہب۔

^{10:7g} 10:7g کنگ، بزبان نپ و سوت کنگ، دستا آرگ۔

^{24:7h} 24:7h دیمپانی، بزبان وتی رکینگے جُهد۔ اربی و پارسیا «دفاع»۔

کُشگا ہم لا کارتگت؟²⁹ گون اے ہبرئے اشکنگا، موسا چہ آملکا در آتک و میدیانے سرڈگارا دراندیہ¹ بوت۔ همودا آبیہ دو مردین چک بوت۔

³⁰ «چل سالا رند، سینائے کوہے گیابانا، پریشتگے بُن گپتگین ڈولکئیے آسے شہمانی تھا پہ موسایا پدّر بوت۔³¹ چہ اے ندارگے^k گندگا، موسا ہئیران و ہبکہ منت۔ وھدے پہ ایشیے گیشتر چارگا نزیکتر شت، ہداوندے تئواری اے ڈئولا اشکت:³² «من تئی پت و پیرک ابراہیم، اسہاک و آکوئے ہدا آن.» موسا چہ ترسا لرزگا لگت و آبیہ تھم و جُريت نکرت آنیمگا بچاریت۔³³ ہداوندا گوشت: «وتی سواسان در کن، اے جاگہ کہ تئو اؤشتاتگے، پاکین جاگھے۔³⁴ من مسرئے سرڈگارا وتی مردمانی سکئی و سوری دیستگانت، آیانی پریات و زاری اشکتگانت، پہ آیانی رُکینگ و آتات کنگا ایر آتکگان۔ بیا، نون من ترا پدا مسرا رئون دئیان.»³⁵ «اسرایلیان موسا نمئتگات و گوشتگاتش: «ترا کئیا مئے سرا ہاکم و کازی کرتگ؟» نون ہدایا ہما موسا بُن گپتگین ڈولکئیے بئا پریشتگے پیش داشت۔ اے ڈئولا، آیانی ہاکم و رُکینوک کرت و مسرا راہی دات۔³⁶ ہما ات کہ چہ مسرا اسرایلیانی در آیکئے رہشون بوت۔ ہماییا، مسر و سھرزری¹ تئیبام^m و تان چل سالا گیابانان موزہ و اَجَبین نشانی پیش داشت۔³⁷ ہمے موسا ات کہ گون بنی اسرایلیان گوشتی: «ہدا چہ شمئے براتانی نیاما پہ شما، منی ڈولین پیگمبرے گچین کنت.»³⁸ اے ہما موسا ات کہ گون پریشتگا ہور، مئے پت و پیرکانی مچیا گیابانا گون ات۔ پریشتگا سینائے کوہے سرا گون آبیہ تران کرت و موسایا ہمودا ہدائے زند بکشوکین ہبر گپنت تان آیان پہ ما سر بکنت۔

³⁹ «بلہ مئے پت و پیرک، پہ موسائے مگا رزا نہ اتنت۔ چہ آبیہ پُشتش کرت و نمئت و دلش پہ مسرا بست۔⁴⁰ آیان، گون ہارونا گوشت: «پہ ما انچین ہدا بساچ کہ مئے رھبریا بکننت۔ اے موسا، کہ مارا چہ مسرا در آیکئے راہی پیش داشتگ، آبیہ چہ بوتگ، ما نزانین.»⁴¹ آیان گوسک پیمین یک بئے جوڑ کرت و پہ وتی جوڑ کرتگین بئے شریا، کربانینگ و شادھی و شادکامی کرت۔⁴² بلہ ہدایا وتی دیم چہ آیان ترینت و یلہ دانت، پل کہ نون ماہ و روچ و استاران پرستش بکننت، ہما ڈئولا کہ نیانی کتابان نبشته انت: «او اسرایلیان! شما تان چل سالا مان گیابانان پہ من ہئیرات و کربانینگ کرتگات؟⁴³ نہ! شما «ملوکئے تمبو»^o و وتی ہدا «ریبانے استار» بڈا بستگانت، ہما بُت کہ شما پہ پرستشا اڈ کرتگانتنت۔ پمیشکا من شمارا چہ بابلے سرڈگارا ہما دستا، جلاوتن و دراندیہ کنان.»

⁴⁴ «گیابانا «شاهدیے تمبو»^p مئے پت و پیرکان گون ات و ہما پیما اڈ کنگ بوتگات کہ ہدایا موسا سوچ داتگات، بز ان ہما نمونھے ڈئولا کہ آبیہ دیستگات۔⁴⁵ اے ہما تمبو ات کہ مئے پیرینان چہ وتی بپیرکان رستگات و یوشھے کماشی و سروکیا، مئے پت و پیرکان گون وت ہما وھدا آورت کہ اے ملکش گپت و ہدایا آدگہ کئوم آیانی چمانی دیم گلینتنت و تان داوودے وھدا، آ تمبو ہمے ملکا ات۔⁴⁶ داوودا، ہدائے وشین واہگ و رھمت گون ات و لوئتی پہ آکوئے ہدایا جاگہ و ہنکینے اڈ بکنت،⁴⁷ بلہ اے سلیمان ات کہ پہ ہدایا لوگے اڈی کرت۔⁴⁸ البت، برزین ارشے ہدا بنی آدمئے اڈ کرتگین لوگان جاگہ نکنت، انچش کہ نیبا گوشتگ:⁴⁹ «ہداوند گوشتی:

^{29:7i} دراندیہ، بز ان جلاوتن۔

^{30:7j} ڈولک، بز ان گیابانی کئنگی جرے کہ پئی اسپیت انت۔

^{31:7k} ندارگ، بز ان سئیل، تماشا۔

^{36:7l} سھرزری ہما جاگہ انت کہ وھدے اسرایلی چہ مسرا در آتکنت، آیانی دیم دریا ات و پُشتا پرتونے لشکر پیداک ات۔ ہدایا پہ آیانی رُکینگا ہمے جاگھا دریا ہُشک کرت و راہ پچ کرت (دَرگوز 13:17-15:21)۔ بازین زانتکارے گوشتی کہ مروچینگین سویر کانالے نزیکا انت۔

^{36:7m} تئیب، بز ان دریائے کز، ساہل۔

^{37:7n} شریتے دومی رھبند، بھر 18، بند 15۔

^{43:7o} تمبو، بز ان ہئیمہ، گدان۔

^{44:7p} شاھدیے تمبو، گدانے ات کہ بنی اسرایلیان موسائے زمانگا گون ہدائے ہکما جوڑنتگات و ہمودا ہدائش پرستش کرتگ۔

«آسمان منی تہت انت و

زمین منی پادانی چیرے پدگ،

شما پہ من چہ پیہمین لوگے اڈ کرت کنیت

یا کہ منی آرامجاہ کجا بیت؟

⁵⁰ اے سجھین منی وتی دستے اڈ کرتگین نہ انت؟»^q

استیپانے گڈی ہبر

⁵¹ «او سرکش و مانمئیاتکین^r مردمان! شمے دل و گوش سنت کنگ نبوتگ انت^s. وتی پت و پیرینانی ڈٹولا، شما ہم مدام ہدائے پاکین روہے ہلاپا اؤشتیت. ⁵² کجام پیہگمبر شمے پت و پیرینان آزار نداتگ؟ شمے پت و پیرینان تنتنا ہما پیہگمبر ہم کشتنت کہ آیان آ پاک و نیکنئے، آیکے پیشگوی کرتگ انت. نون شما آییے جندے دروہوک^a و ہونینگ ایت. ⁵³ شما ہما ایت کہ پریشگان پہ شما شریت آورت، بلہ ہچبر نمیت و شریتے سرا کارو نکرت.»

استیپانے سنگسار کنگ

⁵⁴ گون استیپانے ہبرانی اشکنگا، آ سک زہر گپنت و پہ آیا دتتان گدروشگا لگنت. ⁵⁵ بلہ استیپانا، کہ چہ ہدائے پاکین روہا سرریچ ات، آسمانے نیمگا چارت، گون ہدائے شان و شوکتے گندگا، ایسای دیست کہ ہدائے راستین نیمگا اؤشتاتگ. ⁵⁶ گوشتی: «آسمانا پیچ گندگا آن و انسانے چک،^u ہدائے راستین نیمگا اؤشتاتگ.» ⁵⁷ آیان گون اے ہبرانی اشکنگا، وتی گوش بند کرتنت و کوکارش کرت. رندا، سجھین ہمشعور بوتنت و استیپانے سرا ہملہ و اوشش^v برت. ⁵⁸ کشان کنان، چہ شہرا دن، در کرت و سنگسار کنگش بندات کرت. ہما مردمان کہ آییے سرا دروگین شاہدی داتگ ات، وتی شال و کباہ^w چہ گورا در کرت و شاوول نامین مردیے کرا اتر کرتنت. ⁵⁹ ہما وہدا کہ استیپانا سنگسار کنگا اتنت، استیپان دوا کنانا گوشگا ات: «او ہداوندین ایسا! پہ منی ندریگین ساہے زورگا رزامند باتے.» ⁶⁰ رندا، استیپان کوندان کپت و پہ برزتواری گوشتی: «او ہداوند! اشان پہ اے گناہا مئیاریار مکن.» گون ہمے ہبرانی گوشگا، ساہی دات.

باورمندانی سرا اوش

8 ¹ شاوول چہ استیپانے کوشا رازیگ ات. آ روچا، اورشلیمے کلیسائے سرا سکین آزارے بنگیج بوت. ابید چہ کاسدان، آ دگہ سجھین باورمند، یہودیہ و سامرہے چپ و چاگردا شنگ و شانگ بوتنت. ² لہتین ہدادوستین مردما، استیپان کبر کرت و پہ آیا مزین سوگ و پُرسے داشت. ³ بلہ شاوولا، کلیسائے برباد کنگ بندات کرت. لوگ پہ لوگ شت، مردین و جنین چہ لوگان در کرت، کشان کنان برت و جیل کناپنتنت.

50:79 ایشیا نییے کتاب 2:66.

51:7^r مانمئیاتک، بز ان ہما کہ کسا نمیت.

51:7^s ادا سنت کنگے مانا روہانی انت، بز ان پہ آ مردمان کارمرز کنگ بیت کہ ہدائے ہبران زورنت.

52:7^t دروہوک، بز ان ہما کہ وتی ہمارا رد دنت و بہا کنت.

56:7^u دانیاہ نبیا اے پرنام پہ یک ہستیبا کار بستگ کہ آچہ آسمانا کثیت. ایسا مسیہا اے پرنام پہ وت زرتگ تان مردم بزانت کہ آچہ آسمانا آتکگ و ہما وادہ داتگین مسیہ انت.

57:7^v اوش، بز ان ہملہ.

58:7^w کباہ، بز ان جیہ

پیلیپس سامرہا کثیت

⁴ ہما باورمند کہ شنگ و شانگ بوتگ اتنت، ہر جاہ کہ سرش کپت، ایسائے وشین مستاگش رسنت۔ ⁵ پیلیپس سامرہے یک شہریا شت و اودا مسیہے کٹوئے جاری جت۔ ⁶ وھدے مردمانی مچیان پیلیپسے ہبر اشکتنت و آییے کرتگین آجبتین نشانی اش دیستنت، پہ آییے ہبرانی گوش دارگا، گیشتر دلگوشش کرت۔ ⁷ بازینیا کہ جن پر ات، آیانی جن گون کوکار و چیہالان در آتکت، بازین لنگ و مند ہم ذراہ و وش بوتنت۔ ⁸ پمیشکا آشہرے مردمان باز گل و شادھی کرت۔

جادوگرین شمون

⁹ ہمے شہرا، شمون نامین مردے سہر و جادوگری کنگا ات و سامرہے مردمی ہیران و آجگہ کرتگ اتنت۔ آییا بٹاک جت و گوشت: «من مزین مردے آن۔» ¹⁰ کسان و مزین، ہرکسا آییے ہبر گوش داشتنت و گوشتش: «اے مرد ہدائے وس و واک انت و «مزن زور» گوشگ بیت۔» ¹¹ مردم پمیشکا آییے منوگر اتنت کہ باز وھد ات چہ وتی سہر و چمبندکی کاران، مردمی ہیران کرتگ اتنت۔ ¹² نون وھدے مردمان پیلیپسے سرا باور کرت، کہ آ، ہدائے بادشاہیے وشین مستاگ و ایسا مسیہے ناما جار جنگا ات، گڑا مردین و جنینان، پاکشودی کرت۔ ¹³ شمونے چند ہم باورمند بوت و پاکشودی ای کرت و ہر جاگہ پیلیپسے ہمراہ بوت۔ چہ دیستگین آجبتین نشانی و موزہان ہیران و ہبگہ منت۔

¹⁴ وھدے اورشلیما، کاسدان ہال رست کہ سامریان ہدائے ہبر متنگ ات، گڑا آیان پٹرس و یوہنا ہمودا راہ دانتت۔ ¹⁵ وھدے آتک و رستنت، پہ سامریان ڈواش کرت کہ پاکین روہ آیانی دلان پٹربت، ¹⁶ چیا کہ پاکین روہ تینگہ چہ آیان ہچکسیئے سرا ایر نعیاتکگ ات۔ آپہ ہداوندین ایسائے ناما پاکشودی دئیگ بوتگ اتنت و بس۔ ¹⁷ پٹرس و یوہنایا وتی دست آیانی بدآ جت و پاکین روہ آیان رست۔

¹⁸ وھدے شمونا دیست کاسد کہ دست بدآ جننت پاکین روہ دئیگ بیت، آییا پہ پٹرس و یوہنایا زر آورت و ¹⁹ گوشتی: «منا ہم اے وس و واکا بدئییت تان ہرکسا کہ دست بدآ جنان پاکین روہ آییا ہم برسیت۔» ²⁰ پٹرسا پستو دات: «تئی زر گون تئی ہمراہیا گار و گسار باتنت۔ چیا کہ تئو ہئیال کرتگ ہدائے دادا پہ بہا گپت کنے۔» ²¹ ترا اے ہزمتکاریا ہچ بہر و ونڈے نیست، چیا کہ تئی دل گون ہدایا تچک و راست نہ انت۔ ²² چہ وتی اے بدکاریا پشومان بیے و چہ ہداوندا ڈوا بلوٹ، بلکین ہدا تئی دلے اے سلین ہئیالا بکشیت۔ ²³ من گدگا آن، تئی دل چہ زہراپا پر انت و شر و شدتے گلام و بندیک اے۔» ²⁴ شمونا پستو دات: «شما چہ ہداوندا پہ من ڈوا بلوٹیت، تان ہما چیز کہ شما گوشتنت، یگے ہم منی سرا مکپیت۔»

²⁵ پٹرس و یوہنا، ہداوندے ہبرانی شادی دئیگ و شنگ کنگا رند، پر ترت و اورشلیما شتنت۔ پر ترگے وھدا، راہا، بازین سامری ڈیہ و کلگان ہم وشین مستاگش تالان کرت۔

پیلیپس و ہبشی کلیتدار

²⁶ ہداوندے پریشتگیا گون پیلیپسا گوشت: «پاد آ، جنوبے نیمگا گیابانے ہما راہا بگر و برئو کہ چہ اورشلیما دیم پہ گڑھا رثوت۔» ²⁷ آ پاد آتک و راہ گپت۔ راہا، گوہتگین^x مردے دیستی کہ ہبشھے ملکا، «ملکہ کندا کھے» کلیتدار^y ات۔ اے مرد اورشلیما پہ زگر و ڈوایا شتگ ات و ²⁸ نون وتی آزابھے^z تھا نشتگ ات و دیم پہ وتی ملکا پر تران، اشیا نییے پاکین کتابا وانگا ات۔ ²⁹ ہدائے پاکین روہا گون پیلیپسا گوشت: «آییے نربکا برئو و آزابھا ہمراہ بے۔»

^{27:8x} گوہتگین، بزبان آییے نرینگ در کنگ بوتگ، انچش کہ گون پابندی گورانڈا کننت۔

^{27:8y} کلیتدار، بزبان ہرانگے ہسابدار و سمبالوک۔

^{28:8z} آزابہ، بزبان مزین منسبدارانے ہما گاڑی کہ اسپے کشتنت۔

³⁰ پیلپس تچان آبیئے نژیکا شت. ایشکتی کہ آمرد ایشیا نبیئے پاکین کتابا وانگا انت. پیلپسا جُست گپت: «اے کتابا کہ وانگا ائے، ایشیا سرپد ہم بئے؟» ³¹ آبیئا پَسَّو دات: «نہ، تان کسے منا سرپد مکنت، من چوں سرپد بان؟» رندا پیلپسی لوٹت و گزن وت نندارنت. ³² آمرد، ایشیا نبیئے پاکین کتابے ہما بہرا وانگا ات کہ اے ڈٹولا گوشت: «پسیئے ڈٹولا کہ آبیئا پہ کوشا برنت، آش پہ کُشا گرت، انچش کہ گورانڈ، پڑم چنوکے دیما بیتتوار بیت، ہمے ڈٹولا چہ آبیئے دپا ہم تتوارے در نئیاتک.

³³ آبیئے بے ازت کنگ، نارہین کارے ات. آبیئے نسل و پدریچے بارٹوا کئے ہبر کرت کنت؟ چیا کہ آبیئے زند زمینے سرا ہلاس کنگ بوتگ. ^a

³⁴ ہبشی کلیتدارا چہ پیلپسا جُست کرت: «منا بگوش، بارین اے نبی کئی بارٹوا ہبر کنگا انت؟ وتی بارٹوا یا دگہ کسپئے؟» ³⁵ گزا پیلپسا چہ ہدائے پاکین کتابے ہمے ہبران وتی گپ و تران بنگیج کرت و ایسا مسیہے وشین مستاگی پہ آبیئا رسینت. ³⁶ آ، راہا رٹوان، یک انچین جاگہیا رستنت کہ اودا آپسے ہست ات، کلیتدارا گوشت: «بچار، ادا آپ ہست انت، پرواہ نیست من ہمدا پاکشودی بکنان؟» ³⁷ پیلپسا پَسَّو دات: «اگن تئو پہ دل و ستک باورمند بوتگے، پاکشودی کرت کئے.» آبیئا ذرائت: «من باور کنان کہ ایسا مسیہ ہدائے چُک انت.» ^b ³⁸ ہبشی کلیتدارا ہمؤدا ازابھے دارگے ہکم کرت، دوینان آبا مان دات و پیلپسا آ پاکشودی دات. ³⁹ وھدے چہ آبا در کپنت، اناگت ہداوندے روہا، پیلپس چست کرت و برت، ہبشی کلیتدارا پدا پیلپس ندیست، بلہ پہ گل و شادھی وتی راہی گپت. ⁴⁰ پیلپس اشدودے شہرا گندگ بوت، چہ اودا تان کئیسریہا شت و راہا سجھین شہران ایسائے وشین مستاگی شنگ کرت.

شاوولے باورمندی

9 ¹ شاوول، اناگت ہداوندے مریدان پادتراپ دئیان، آیانی کُشت و کوشے چن و لانچا ات. آ، مستربن دینی پیشوائے کرا شت و ² چہ آبیئا لوٹتی پہ دَمَشکے شہرے کنیسہانی سروکان کاگدے بنیسیست کہ شاوولا اے اہتیار بیت، اگن آبیئا اودا «اے راہے» ^c ہر منوگرے دیست، مردینے بیت یا جنینے، بندیگ بکنت و اورشلیما بیاریت. ³ وتی سات و سپرا، وھدے دَمَشکے شہرے نژیکا رست، اناگت آبیئے چپ و چاگردا چہ آسمانا رُزے ڈرپشت. ^d ⁴ شاوول زمینا کپت و تتوارے ایشکتی: «شاوول، او شاوول! تئو چیا منا آزار دئیے؟» ⁵ شاوولا جُست کرت: «او واجہ! تئو کئے ائے؟» پَسَّوی دات: «من ایسا آن، ہما کہ تئو آبیئا آزار دئیے. ⁶ نون پاد آ و شہرا برٹو. ہمؤدا گوشت ترا چہ کار کنگی انت.» ⁷ شاوولے ہمراہ بیتتوار و مامانگ ^c بوتنت. آبان اے تتوار ایشکت بلہ ہچکسبش ندیست. ⁸ شاوول چہ زمینا پاد آتک، بلہ وھدے چمی پیچ کرتنت ہچی مٹیم نکرت. ہمراہان دستا گپت و دَمَشکا سر کرت. ⁹ تان سئے رچا کور بوت، نہ آپی وارت و نہ وراک.

¹⁰ دَمَشکے شہرا، ہنایا نامین مریدے جہمند ات. شُبین و الہامیا، ہداوند پہ آبیئا زاہر بوت و گوشتی: «او ہنایا!» آبیئا جواب ترنت: «جی، منی واجہ!» ¹¹ ہداوندا گوشت: «پاد آ، ہما دَمک و کوچہا برٹو کہ آبیئا <تچکین دَمک> گوشت. اودا یہودائے لوگا برٹو و شاوول ترسوسیا شوہاز کن، کہ آدوا کنگا انت. ¹² شاوولا وتی شُبینا دیستگ کہ ہنایا نامین مردے کئیت، آبیئا دست پر مُشیت کہ پدا بگندیت.» ¹³ ہنایا پَسَّو دات: «او ہداوند! من چہ بازینیا ایشکتگ کہ اورشلیما، شاوولا تئی باورمند باز آزار داتگ انت. ¹⁴ ادا ہم گزن مزین دینی پیشوایانی اہتیارا آتکگ کہ سجھین ہما مردمان بگپیت و بندیگ بکنت کہ تئی ناما گرت.»

^a 33:8 ایشیا نبیئے کتاب 7:53-8.

^b 37:8 لہتین دزنہشتا، بند 37 نیست.

^c 2:9 «اے راہ» پہ اٹولی باورمندی پچارنگا ہاسین نامے ات.

^d 3:9 ڈریشگ، شہم جنگ، رُزنا بیگ، جلشکگ.

^e 7:9 مامانگ، بزبان چہ تُرس یا دگہ سٹویا انچین ہالتیا بیگ کہ ہبر ہم در مٹییت.

15 بلہ ہداوندا گون ہٹانیا یا گوشت: «برئو، من پہ وتی ہزمتکاریا، آگچین کرتگ کہ درکتوم و آیانی بادشاہ و اسرائیلیانی گورا برئوت و پہ منی ناما گواہی بدنت. 16 من آییسا سہیگ کنان کہ پہ منی ناما آییا چینچک آزار سگگی انت.» 17 ہٹانیا شت و ہما لوگا رست، شاوولی دست پر مُشت و گوشتی: «او منی براتین شاوول! ہما ہداوند بز ان ایسا، کہ راہا پہ تتو زاہر بوت، منا راہی داتگ کہ تتو پدا بگندے و چہ ہدائے پاکین روہا پُر بے.» 18 ہما دمانا، چہ آییے چمان کچل پیمین چیزے کپت و آییے چمانی رُزن پدا آتک. گُرا آ پاد آتک و پاکشودی ای کرت. 19 و رد و وراکی وارت، زرنگ و زورمند بوت. لہتین روچا دَمشکے مریدانی کُرا داشتی.

شاوولے باورمندیے پدّری

20 شاوول، ہمؤدا یہودیانی کنیسہا شت و جاری جت کہ ایسا ہدائے چک انت. 21 ہرکسا کہ آییے ہبر اشکت، ہٹیران بوت و جُستی گپت: «اے ہما مرد نہ انت کہ اورشلیم ایسائے نام گروکانی گار و گُمسار کنگے رندا ات؟ ادا ہم پمیشکا نعیاتکگ کہ ایسائے مَنوگران بگپیت و مزین دینی پیشوایانی کُرا بیارت؟» 22 بلہ شاوول روچ پہ روچ زورمندتر بوت و گون مہرین دلبلان پیشی داشت کہ ایسا، مسیہ انت و اے ڈتولا آییا دَمشکے یہودی سربتگ و بیسٹو کرتنت. 23 بازین روچان و رندا، یہودیان آییے کُشکے شئور کرت، 24 بلہ شاوول چہ آیانی پندلا سہیگ بوت. گُرا، آیان شپ و روچ شہرے دروازگانی نگہپانیا کرت تان بگرت و بکُشتی. 25 بلہ آییے شاگردان لچیا کرت و شپا چہ شہرے دیوالا، جہلا ایر دات.

شاوول اورشلیمے شہرا

26 و ہدے شاوول اورشلیم رست گون مریدان ہور بئیگے جُہدی کرت، بلہ سچہیتان چہ آییا تُرست. آیان باور نبوت کہ شاوول پہ راستی مریدے بوتگ. 27 بلہ بارنابایا وتی ہمراہ کرت و کاسدانی کُرا برت، آ سہیگ کرتنت کہ چہ پیما شاوولا دَمشکے راہا ہداوند دیستگ و ہداوندا گون آییا گپ و تُران کرتگ. بارنابایا اے ہال ہم دات کہ شاوولا دَمشکے شہرا چہ پیما گون دلیری پہ ایسائے ناما واز کرتگ. 28 رندا، شاوول اورشلیم گون کاسدان ہر کارا ہور بوت و پہ نترسی ہداوندے ناما وازی کرت. 29 گون یونانی یہودیانی ہم گپ و تُران کرت. بلہ آ، شاوولے کُشکے رندا اتنت. 30 و ہدے باورمندین برات چہ اے پندلا سہیگ بوتنت، شاوولش کٹیسریہا برت و چہ اؤدا دیم پہ ترسوسا راہ دات. 31 گُرا یہودیہ و جلیل و سامرہے سچہین دَمگان، کلیسا ایمن و آسودگ بوت و رست و ردوم کنان ات. باورمندان، پہ ہداورسی رندا گوازینت و گون پاکین روہے دلبدیا روچ پہ روچ گیشتر بوتنت.

اینیاس و دُرکاس

32 پترس سات و سپر کنان ات و لڈھے شہرے نندوکین ہدائے پلگارتگین ۹ مردمانی گورا آتک. 33 اؤدا آییا اینیاس نامین مردے دیست کہ لنگ و مُند ات و ہشت سال ات کہ تہتے باہوٹ ات. 34 پترسا گون آییا گوشت: «او اینیاس! ایسا مسیہ ترا ذراہ کنت، پاد آ، وتی گندلان پیچ.» ہما دمانا اینیاس پاد آتک و اؤشتات. 35 و ہدے لڈہ و شارونے مردمان اینیاس دیست، آ ہم دیم پہ ہداوندا آتکنت.

36 یاپائے شہرا، مریدے ہست ات کہ نامی تبتا ات (یونانی زبانا «دُرکاس» گوشتگ بیت، بز ان «آسک»). آ باز نیک کارین جنینے ات و ہر و ہدا نیرگارین مردمی کُمک و مدت کرتگ اتنت. 37 ہمے روچان ناجوڑ بوت و مُرت. آییے جوئش ششت و لوگے بُزادی بانا ایر کرت.

38 یاپائے شہر چہ لڈھا نیک ات. و ہدے یاپائے نندوکین مرید سہیگ بوتنت کہ پترس لڈھے شہرا انت، آیان دو مردم راہ دات و مینتگیری اش کرت کہ پترس زوت آیانی کُرا بیعت. 39 پترس آیانی ہمراہ بوت. و ہدے اؤدا رست، لوگے بُزادی بانا برتیش. اؤدا

25:9^f لچ، بز ان مزین سہے کہ باری مان کننت و ہرا لڈنتی.

32:9^g «پلگارتگین» ہما مردم انت کہ گون ایسا مسیہے ہونا چہ وتی گناہان شوڈگ و پاک کنگ بوتگ و اے ڈتولا پہ ہدایا در چنگ بوتگ انت.

سجھین جنوزام آئیے چپ و چاگردا مچ بوتنت و گریوان ہما پچ و جامگش پیش داشتنت کہ دُرکاسا وتی زندا دوتکگانتنت. 40 پترسا آ سجھین چہ بانا در کرتنت، کونڈان کپت و دواپی کرت. رندا دیمی جوتے نیمگا ترنت و گوشتی: «او تینتا! پاد آ.» آیا وتی چم پیچ کرتنت، پترسے نیمگا چارتی و نشت. 41 پترسا آئیے دست گپت و اوشتارینت، باورمند و جنوزامی توار کرتنت و تیبیائی زندکا آیانی دستا دات. 42 اے ہال، سجھین یاپائے شہرا شنگ بوت و بازین مردینا ہداوندے سرا باور کرت. 43 پترس تان لہتین و ہدا ہمودا یاپائے شہرا گون شمون نامین پوسٹ رجوکیا^h نشت.

کرنیلیوسے الہام

10 ¹ کئیسربھئے شہرا، کرنیلیوس نامین مردے هستات، کہ رومی پئوجا، «ایتالیایی لشکرے» سد مردمے مستر ات. ² آئیے جند و سجھین کھولیⁱ پھریزکار و ہداترس^j انتنت. آیا نیرگارین مردم پہ دسپچی کُمک کرتنت و مدام ہدائے بارگاھا زگر و دوا کنگا ات. ³ یک رچے نیمروچا رند، کساس ساہت سٹیا،^k ہدائے پریشتگے پہ شبین و الہامی دیست کہ نژیک آتک و گوشتی: «او کرنیلیوس!» ⁴ کرنیلیوسا گون ترسے پریشتگے نیمگا چم سک داتنت و گوشتی: «جی واجہ! چے گوشتے؟» پریشتگا پستو دات: «تیبی دوا و ہئیرات یاتمانین سئوگاتے کہ ہدائے بارگاھا رستگ. ⁵ نون وتی مردمان یاپائے شہرا رٹوان کن و یک مردیا، کہ نامی شمون انت و پترس ہم گوشتی، بلوٹ و بیار. ⁶ آ، پوسٹ رجوکیں شمونے مہمان انت کہ لوگی تیبائے نژیکا انت.» ⁷ و ہدے پریشتگا وتی ہبر کرتنت و شت، کرنیلیوسا وتی دو کردار و یک پھریزکارین سپاہیگے کہ آئیے ہزمتا ات، لوٹنت، ⁸ گون آیان اے سجھین کسھی کرت و دیم پہ یاپایا رٹوان داتنت.

پترسے الہام

⁹ دومی روچا، و ہدے ہر سے راہا انتنت و یاپائے نژیکا رستنت، ہما و ہدا نیمروچا^l پترس پہ دوا کنگا لوگے سرا سر کپت. ¹⁰ شدیک بوت و آئیے دلا وراک لوٹت. و ہدے ورگان تغیار کنگا انتنت، پترسا شبینگ بوت و گون الہامے دیستی ¹¹ کہ آسمانے دپ پیچ بوتگ و مزین پرزونگ پئیمین چیزے چہ ہر چارین لمبان^m زمینے نیمگا ایر آیکا انت. ¹² اے پرزونگ چہ ہر پئیمین چاریادین ہئیوان، مار و گوج و بالی مرگا پتر ات. ¹³ پترسا توارے اشکت کہ گوشتی: «او پترس! پاد آ، بکش و بور.» ¹⁴ بلہ پترسا پستو ترنت: «نہ، او ہداوند! من ہچبر ناپاک و پلینین ورگ نوارتگ.» ¹⁵ دومی رندا پدا توار آتک و گوشتی: «ہما چیز کہ ہدایا پاک زانتگ انت، تئو آیان سل و ناپاک مزان.» ¹⁶ سے رندا ہمے ڈٹولا بوت و پدا پرزونگ زوت آسمانا برگ بوت. ¹⁷ پترس ہئیران ات کہ بارین اے الہامے مانا و مکسد چی انت؟ ہمے و ہدا، کرنیلیوسے راہ داتگین مردمان شمونے لوگ شوہاز کرتگات و آتکگ و لوگے دروازگے دپا رستگ انتنت. ¹⁸ آیان گوانکⁿ جت و جُست کرت: «ادا شمون نامین مہمانے هست کہ پترس ہم گوشتی؟» ¹⁹ پترس تیننگہ وتی دیستگین الہامے بارٹوا پگر کنگا ات کہ ہدائے روہا گون آیا گوشت: «بچار، سے مردم آتکگ و تیبی جُستا انت. ²⁰ پاد آ، جہلا ایر کپ و پہ دلجمی آیانی ہمراہیا برٹو، چیا کہ آ، من رٹوان داتگ انت.» ²¹ پترس ایر کپت و گون آیان گوشتی: «آ کہ شما آئیے جُستا ایت، من آن. شما چیا آتکگیت؟» ²² آیان پستو دات: «ما پئوجی

9h:43 پوسٹ رجوگ، بزبان ہما انت کہ چہ دلوتانی پوسٹا مشک و اے دگہ چیز جوڑ کننت.

10i:2 کھول، بزبان ہانوار، ہانوادہ (یک لوگیئے نانوار).

10j:2 ہداترس، بزبان درکٹومین یہودی باورمند.

10k:3 آسلیگین یونانی نبشتانک گوشتی: «روچے نھمی ساہت.»

10l:9 آسلیگین یونانی نبشتانک گوشتی: «روچے شمی ساہت.»

10m:11 لمب، بزبان دامن، کر.

10n:18 گوانک، بزبان برزین توار.

آپسر کُرنیلیوسے کاسد این۔ آپھریزکار و ہڈائرسین مردمے و سَجھین یھودی آئیے و شنامی و بۆھیرئے مَنوگر آنت۔ ہڈائے یک پاکین پریشتگیئا گون آیاا گوشتنگ کہ پہ تئی ہبرانی گوش دارگا ترا وتی لوگا بلوٹیت۔»²³ پترسا آ مردم لوگا آورت و مہمان کرتنت۔ دومی روچا، آیانی ہمراہ بوت و شت۔ چہ یاپایا لھتین وتبرائین باورمند ہم گون آیان گون کپت و شتنت۔

پترس و کُرنیلیوس

²⁴ اے دگہ روچا، پترس و آئیے ہمراہ کئیسربہا رستنت۔ کُرنیلیوس آیانی رھچار و وداربگ ات و وتی لھتین سیاد و نزیکن سنکئی ہم لوٹنگ ات۔²⁵ وھدے پترس آئیے لوگا آتک و رست، کُرنیلیوسا وش آتک کرت و سجدہ کنان آئیے پادان کپت۔²⁶ پترسا اوشتارینت و گوشتی: «پاد آ، من ہم تئی ڈٹولا انسانے آن۔»²⁷ گون آیاا ہبر کنان، پترس لوگا شت۔ دیستی کہ بازین مردمے مچ بوتگ ات۔²⁸ گون آیان گوشتی: «شما زانیٹ کہ پہ یھودیان، گون درکتومان ہور و یکجاہ بیگ رتوا نہ انت و آیانی لوگان ہم نرئونت۔ بلہ ہڈاوندا منا پیش داشت کہ ہچکسیا ناپاک و پلیت مزانان و ملیکان۔²⁹ پمیشکا وھدے تتو منا لوٹت، من بے چک و پد آتکان۔ نون بگوش تتو منا چیا لوٹنگ؟»³⁰ کُرنیلیوسا پستو دات: «چار روچ بیت کہ ہمے وھدا ساھت سئیا،⁰ وتی لوگا زگر و ڈوا کنگا اتان، اناگت یک مردے کہ ڈریشناکین پوشاکی گورا ات، منی دپما آتک و³¹ گوشتی: «کُرنیلیوس! تئی ڈوا و ہئیرات یاتمانین سئوگاتے کہ ہڈائے بارگاھا یات کنگ بیت۔³² نون وتی مردمان دیم پہ یاپایا رتوان کن و ہما شمونا بلوٹ و بیار کہ پترس ہم گوشتنی۔ آ، پوست رجوکن شمونے مہمان انت کہ لوگی تئیابے نزیکا انت۔»³³ من ہما دمانا پہ تئی لوٹگا وتی کاسد راہ دانتت، تئی منت سر و چمان کہ تتو آتکے۔ نون ما سَجھین ہڈائے دیوانا ہور نشتنگ و وداربگ این تان ہڈاوندے آ سَجھین ہبران بشکین کہ ترا پہ مے گوشا ہکمی داتگ۔»

پترسے تران

³⁴ پترسا تران کرت و گوشت: «من نون پہ دلجمی سرپد بوتگان کہ ہڈا پہ کسئیا رو و ربا نکنت۔³⁵ کسے کہ آئیے دلا ہڈائرسی بییت و پہ تچکی و راستی کار بکنت، ہڈائے بارگاہ پہ آیاا پیچ انت، ترے چہ ہر کئومینا بییت۔³⁶ شما زانیٹ کہ ہڈایا پہ بنی اسرائیلیان وتی کلتو راہ دات و چہ ایسا مسیھے راھا، کہ سَجھینانی ہڈاوند انت، سھل و اینیے مستاک دات۔³⁷ چش ہم زانیٹ اے کار چونکا چہ یھیائے جار جتگین پاکشودیا رند، جلیلا بنگیج بوت و سَجھین یھودیہا رتواج گپت۔³⁸ اے کار ہمیش ات کہ ہڈایا گون وتی پاکین روہ و زورا، ایسا ناسریے سرا روگن پر مُشت۔⁹ اے ڈٹولا آ، ہر جاہ کہ شت، گون وتی نیکین کاران، سَجھین آ مردم کہ شعیانے بندیگ انتت ڈراھی کرتنت، چیا کہ ہڈا گون آیاا گون ات۔³⁹ ما، اے سَجھین کارانی شاھد این کہ آیاا اورشلیمے شہرا و یھودیھے دمگا کرتنت۔ بلہ سلپیش کشت و کشتش۔⁴⁰ ہڈایا سئیمی روچا، آ زندگ و زاھر کرت،⁴¹ بلہ پہ سَجھین مردمان نہ، پہ ہما شاھدان کہ آیاا وت چہ پیشا گچین کرتگ انتت، بزبان پہ ما کہ ایسائے جاہ جنگا رند، گون آیاا ہور وارت و نوشت۔⁴² آیاا ہکم کرت کہ ما اے مستاکا پہ مردمان جار بجنین و گواھی بدئیین کہ آ ہڈائے گچین کرتگین انت تان زندگ و مُردگانی کازی بییت۔⁴³ سَجھین پیگمیر، ایسائے بارٹوا گواھی دینت، ہرکس آئیے سرا ایمان بیاریت، گناھی آئیے ناما بکشگ بنت۔»

10:30 اسلیگین یونانی نشتانک گوشت: «روچے نھی ساھت۔»

10P:34 رو و ربا، بزبان پرک و درک، آری و پارسیا «تبعیض»۔

10P:38 روگن پر مُشگ، بزبان پہ بادشاہیا گچین کنگ۔

پاکین روہ درکٹومان ہم رسیت

44 پٹرس اَنگتِ هبرا اَت، پاکین روہ، ہما مردمانی سرا اِیر اَتک کہ آییے ہیران گوش دارگا اتنت. 45 پٹرسے ہماہیا اَتکگین باورمندین یهودی^t ہئیران بوتنت کہ ہدائے پاکین روہ، پہ درکٹومان ہم ٹھپہ و ٹیکی دئیگ بوت. 46 چیا کہ یهودیان اِشکت آ، دگہ زبانان^s ہبر کنگا اَنت و ہدائے سِپت و سنایا اَنت. گڑا پٹرسا گوشت: 47 «نون کہ اے مردمان مئے ڈٹولا پاکین روہ رستگ، کسے ہست کہ اِشان چہ آپے پاکشودیا مکن بکنت؟» 48 گڑا ہُکمی کرت کہ ایسا مَسیہے ناما پاکشودی دئیگ بنت. رندا آیان، چہ پٹرسا دزبندی کرت تان لہتین روچا آسانی گورا بجلیت.^t

پٹرسے بییان و ہالرسانی

11 ¹ سَجھین یھودیہا، کاسد و باورمندین براتان اِشکت کہ درکٹومین مردمان ہم ہدائے ہبر مِتتگ. 2 وهدے پٹرس پر تَرَت و اورشلیمآ آتک، یھودیان^u آییے سرا اے ایراز گپت کہ: 3 «تتو سُنَت نکرتگین درکٹومانی گورا شتگنے و گون آیان یکین پَرزؤنگئے سرا ورگ وارتگ.»

4 گڑا پٹرسا سَجھین سرگوست ہما دابا کہ بوتگ اَت پہ رد و بند، بییان کرت و گوشتی: 5 «من یاپائے شہرا ڈوا کنگا اتان، منا شُبینگ بوت و گون اِلامے دیسٹن کہ چہ آسمانا مزین پَرزؤنگ پئیمین چیزے چہ ہر چارین لمبان اِیر آیان دیم پہ من پیداک اِنت. 6 وهدے من پہ دلگوشی آییے نیمگا چارت، دیسٹن کہ اِشیے سرا چارپادین دلوت،^v وھشین ہئیوان، مار و گوج و بالی مُرگ اَنت. 7 من تتوارے اِشکت کہ گوشتی: «او پٹرس! پادا آ، بکش و بور.» 8 بلہ پَسٹو دائن: «نہ، او ہداوندا! ناپاک و پلپتین ورگ ہچبر منی دپا نشتگ.» 9 دومی رندا چہ آسمانا تتوارے اَتک و گوشتی: «ہما چیز کہ ہدایا پاک زانتگا اَنت، تتو آیان سیل و ناپاک مزان.» 10 سئے رندا ہمے ڈٹولا بوت و پدا آ سَجھین چیز آسمانا برگ بوتنت.

11 «ہما وهدا، سئے مردم کہ چہ کتیسریہا پہ من راہ دئیگ بوتگ اَت، ہما لؤگئے دپا رستگ اتنت کہ ما مہمان اتین. 12 ہدائے روہا منا گوشت کہ من پہ دلجمی گون آیان برئوان. اے ششین برات ہم منی ہماہیا اَتکنت. ما سَجھین گرنیلیوسئے لؤگا شتین. 13 آیا مارا ہال دات کہ چہ پئیم پَریشتگے وتی لؤگا دیستگی. پَریشتگا گوشتگ: «وتی مردمان یاپایا رئوان کن و شمونا بلوٹ و بیار کہ پٹرس ہم گوشتی. 14 آیا پہ تتو انچین مستاگے گون اِنت، کہ چہ اے مستاگا تتو و تئی سَجھین کھول پهل کنگ و رکنگ بیت.»

15 «وهدے من وتی تُران بَنگینج کرت، پاکین روہ آسانی سرا اِیر اَتک، انچش کہ مئے سرا اٹولی برا اِیر اَتکگ اَت. 16 آ وهدا من ہداوندئے ہما ہبرانی ہئیال و تُرانگا کپتان کہ گوشتگ اتی: «یہیایا مردم گون آیا پاکشودی داتگ اَنت، بلہ شما چہ ہدائے پاکین روہا پاکشودی دئیگ بیت.» 17 پمیشکا، اگن ہما داد و بکشش کہ چہ ہداوندین ایسا مَسیہے سرئے باورمندیا مارا دئیگ بوتگ اَت، ہدایا آیان ہم داتگ، گڑا من کتے اتان کہ ہدائے کارانی دیم بؤشتاتینان.» 18 اے ہبرانی اِشکنگا رندا، آ بیتتوار بوتنت، ہدائش ستا و سنا کرت و گوشتش: «راست اِنت کہ ہدایا درکٹوم ہم، پشومانیئے مؤہ داتگ اَنت کہ چہ وتی گناہان پر بترنت و ابدمانین رندا برسنت.»

10^f:45 اسلیگین یونانی نبشتانک گوشتی: «سُنَت کرتگین باورمند.»

10^s:46 «دگہ زبانانی» مکسد ہما زبان اَنت کہ مردمانی وتیگ نہ اَت و چہ پاکین روہے اِلاما ہما زبانان ہبر کننت.

10^t:48 جَلگ، بزبان دارگ، اوشتگ، مانگ.

11^u:2 اسلیگین یونانی نبشتانک گوشتی: «سُنَت کرتگین»، بزبان یھودی مردم.

11^v:6 دلوت، بزبان ہئیوان.

اُنٹاکیہے کلیسا

¹⁹ ہما باورمند کہ چہ اِسْتِپیانے وھد و باریگے آزاران، شنگ و شانگ بوتگ اتنت سات و سپر کنان، پینیکہ، کبرس و اُنٹاکیہے سرڈگاران رستنت، ہدائے ہبرانی مستاگا تھنا گون یھودیان گوشگا اتنت۔ ²⁰ بلہ چہ آیان لھتینا، کہ کبرس و کرینیے مردم اتنت، اُنٹاکیہا آتک و اے وشین مستاگش ہداوندین ایسائے بارثوا پہ یونانیان ہم سر کرت۔ ²¹ ہداوندے دست گون آیان گون ات، پمیشکا بازینے باورمند بوت و چہ وتی کار و راھان، دیم پہ ہداوندا آتک۔ ²² اورشلیمے کلیسیایا، اے ھال رست و آیان بارنابا اُنٹاکیہا رثوان دات۔ ²³ وھدے آ اودا رست و ہدائے رھمتی دیست، گل بوت و مردمی دلبدی دانتت کہ پہ دل ہداوندے وپادار و متوک بینت۔ ²⁴ بارنابا شرین مردے ات و چہ ایمان و پاکین روھا سرپیچ ات۔ اے دابا، دگہ بازین مردمے ہداوندے راھا ھوار بوت۔ ²⁵ بارنابا، شاوولے شوہازا ترسوسا شت۔ ²⁶ وھدے شاوولی در گیتک، گون وت اُنٹاکیہا برتی۔ اودا اے دوین، تان سالیان گون کلیسائے باورمندان ھور بوتنت و بازین مردمے درس و سبکش دات۔ اے اُنٹاکیہے شھر ات کہ اٹولی رندا مرید، «مسیھی» گوشگ بوتنت۔

²⁷ ہما روچان، لھتین نبی چہ اورشلیمہ اُنٹاکیہا آتک۔ ²⁸ چہ آیان یکیا، کہ نامی آگابوس ات، چہ ہدائے روھے الھاما پاد آتک، پیشگویی کرت و گوشتی: «رومے سرجمین ملکا^w مزین دُکالے کپیت۔» اے دُکال، کئیسر کٹودیسوے بادشاہیے دئور و باریگا بوت۔ ²⁹ گزا مریدان شئور کرت ھرکس وتی وس و توانا، پہ یھودیہے نندوکیں باورمندین براتانی کُمکا، چیزے راہ بدنت۔ ³⁰ آیان ھمے دُتولا کرت و اے ٹیکی، بارنابا و شاوولا پہ کلیسائے کماشان رسینت۔

پترسے آزاتی

¹ ھمے روچان، بادشاہ ھیرودیسہ پہ کلیسائے آزار رسینگا، لھتین مردمے گرگ و بند کنگ بُنگیچ کرت۔ ² آیا یوھنائے برات آکوب گپت و زھم کوش کرت۔ ³ وھدے دیستی کہ یھودی چہ اے کارا وش انت، گزا پترسی ھم دزگیر کرت۔ اے کار، بیھمیرین نانے اییدے روچان بوت۔ ⁴ دزگیر کنگا رند، آیا پترس جیل کرت۔ چار چار سپاہیگے چار ٹولی، باریگ باریگا آییے سرا پاسپانی کنگا ات۔ ھیرودیسے دلا ات کہ سرگوزے اییدا رند، آیا کٹومے دیمہ کاریت و پیش کنت۔ ⁵ پترس انگت جیلا بندیک ات و کلیسا گون بازین دلستکیے پہ آیا ہدائے بارگاھا دوا کنگا ات۔

⁶ چہ آ رچا کہ ھیرودیسہ پترس ھکدیوانا برگی و مٹیاریگ کنگی ات یک شپے پیسر، آ گون دو زمزیلا بستگ ات و دو سپاہیگے نیاما وپتگ ات۔ جیلے دروازگے دپا ھم نگھپانین سپاہیگ اؤشتانتگ اتنت۔ ⁷ یک اناگت چہ ہداوندے نیمگا پریشتگے آتک و آ کوئی رُزناگ بوت۔ پریشتگا پترسے کش و پھنات دست جت، چہ واپا آگاہ کرت و گوشتی: «ھٹیا، پاد آ.» زمزیل چہ پترسے دستان بُتک و کپنتت۔ ⁸ پریشتگا گوشت: «لانکا بند و سواسان پادا کن.» آیا انچش کرت۔ پریشتگا پدا گوشت: «وتی کباھا گورا کن و منی رندا بے.» ⁹ پترسا پریشتگے رند گپت و دُنا در آتک، بلہ سری پر نبوت کہ پہ راستی انچش بٹیگا انت، ھٹیالی کرت بلکین شُبئیے۔ ¹⁰ آ دوین چہ اٹولی و دومی نگھپانیا گوشتنت و ھما مزین آسنی دروازگے دپا رستنت کہ شھرے نیمگا ات۔ دروازگ و تسرا پیچ بوت و آ دُنا در آتکنت۔ چہ یک دمکیا و رند، پریشتگا آیلہ دات۔ ¹¹ وھدے پترسا ھوش کرت، گوشتی: «نون من پہ دل زانان کہ ہداوندا وتی پریشتگ راہ داتگ و منا چہ ھیرودیسے دستا و چہ ھما بد و بلاھان رُکینتگ کہ یھودی آیان و داریک و رھچار اتنت.»

¹² چہ اے سرپدیا رند، پترس مریمے لوگا شت۔ مریم ھما یوھنائے مات ات کہ مرکاسے ناما ھم زانگ بیت۔ اودا بازین مردمے پہ دوا کنگا مچ ات۔ ¹³ پترسا لوگے دروازگ ٹکت، رُودا نامین مؤلدے پہ دروازگے پیچ کنگا در آتک۔ ¹⁴ آیا پترسے تتوار پجہا

¹¹:28 اسلیگین یونانی نبشتانک گوشتیت: «سجھین جھان»۔

¹²:4 بیھمیرین نانے ایید و سرگوزے ایید نزدیک انت۔ بیھمیرین نانے ایید، سرگوزے اییدا رند ھپت رچے تھا گرگ بیت۔

آورت و چہ گلا، بے دروازگئے پیچ کنگا، تچانا لوگا پر ترّت و ہالی دانتت: «پٹرس ڈنا اؤشتاتگ.»¹⁵ آیان گون روڈایا گوشت: «تئو گنوک بوتگئے.» بلہ آوتی گپئے سرا اؤشتاتگ آت و گوشتگا آت کہ: «آپہ دل پٹرس انت.» گڑا آیان گوشت: «زلور آییئے پریشنگ انت.»¹⁶ پٹرس دروازگا ٹگگا آت. آیان دروازگ پیچ کرت و گون پٹرسے گندگا، ہئیران و ہبکہ منتنت.¹⁷ پٹرسا گون دستئے اشارہا بیتتوار کرتنت و ہال دانتت کہ ہداوندا آ، چہ جیلا چون آزات کرتگ. گون آیان گوشتی: «آکوب و اے دگہ براتان چہ اے ہالا سہیگ بکنیت.» زندا چہ اوڈا در آتک و دگہ جاگہیا شت.

¹⁸ سبہئے سرا، سپاہیگانی نیاما شور و ولولہے مان کپت کہ: «بارین، پٹرسا چہ بوت؟»¹⁹ ہیروڈیسا شوہاز کنایت، بلہ وهدے پٹرس دستا نکپت، چہ سپاہیگان جُست و پُرس کنگا زندا، آسانی کُشگئے ہُکمی دات. گڑا ہیروڈیسا یہودیہ یلہ دات و کئیسربہا شت و ہمودا منت.

ہیروڈیسے مَرک

²⁰ ہیروڈیس گون سور و سئیدونئے مردمان زہر و نارزا آت، بلہ اوڈئے لہتین کماشا پہ آییئے دیوانجاہئے رٹوگا اجازت لوٹت. بادشاہئے، بلاستوس نامین دست و دپی ہزمتکارش گون وت ہمشئور کرت و چہ ہیروڈیسا سہل و سلاہ کنگئے متتوار بوتنت. چیا کہ آسانی سرڈگارئے ورد و وراک، چہ ہیروڈیس بادشاہئے مُلکئے نیمگا آتک.²¹ گڑا پہ آسانی گند و نندا یک روچے گیشینگ بوت. آ روچا، ہیروڈیس گون شاہی پؤشاکان، بادشاہی تہتئے سرا نشت و مردمانی دیمہ ترانی کرت.²² وهدے آییئے ہیر ہلاس بوتنت، مردمان کوکار کنانا گوشت: «اے انسانی تتوارے نہانت، ہدایی تتوارے.»²³ ہما دمانا، ہداوندئے پریشنگیا آجت، چیا کہ آییہا ہدا ستا نکرگات. جسمی کرم گپت و مُرت.

پولسے اٹولی مستاگی سپر

بارنابا و شاوول

²⁴ ہدائے ہیر و کلتو روچ پہ روچ گیش بیان و دیمہ رٹوان آت.²⁵ وهدے بارنابا و شاوولا گون کُمک و ٹپکیانی رسینگا وتی کار سرجم کرت، چہ اورشلیمئے سپرا پر ترّت و آتکنت و یوہناش کہ مَرکاس ہم گوشتگ بوت، گون وت آورت.

بارنابا و شاوولئے کاسیدی

¹ اُتاکیہئے کلیسیا، لہتین نبی و استاد ہست آت: بارنابا، شمون کہ «سیاہل» ہم گوشتگ بوت، لوکیوس کہ کربنیئے 13 باشندھے آت، مَناہین کہ ہاکم ہیروڈیسے دربارا، آییئے کسانیعے سنگت آت و شاوول.² وهدے روچگ اتنت و ہداوندا سنا و ستا کنگا اتنت، پاکین روہا گون آیان گوشت: «بارنابا و شاوولا پہ منی ہما کارانی سرجم کنگا گچین بکنیت کہ من پہ آیان گیشینگ آنت.»³ چہ روچگ و ڈوایا زندا، آدوینش دست بدّا جت و راہ دانتت.

بارنابا و شاوول دیم پہ کبرسا

⁴ اے دابا، بارنابا و شاوول کہ چہ پاکین روہئے نیمگا راہ دئیگ بوتگ اتنت، دیم پہ سلوکیایا جہلاد بوتنت. چہ اوڈا بوجیگا^z نشت و کبرسا شنتت.⁵ وهدے سالامیسے شہرا رستنت، یہودیانی کنیسہان ہدائے ہبرش جار جت. یوہناش^a پہ کُمکا ہمراہ آت.⁶ آیان

^{15:12} بازین یہودیانی باور ایش آت کہ ہر مردمیا پریشنگے ہم ہست.

^{4:13} بوجیگ، بزان لانچ، یکدار، کشتی.

^{5:13} بزان ہما یوہنا کہ مَرکاس ہم زانگ بیت.

سَجْهَيْنَ جَزِيرَهَا تَرَّ وَ تَابَ كَرْت تَانَكِه پاپوسا رَسْتَنْت. اؤدا، یک درؤگین یهودی پئیگمبر و جادوگرے دیستش کہ نامی باریشو اَت. 7 آییَا، وتا گُون والی سِرگیوس پولسا همگرَنچ کرتگآت. والی، زانتکارین مردے اَت. آییَا، په هُدائے هبرئے اِشکنگا، بارنابا و شاوول لؤتنتت. 8 بله آ جادوگر، کہ یونانی زبانا آییے نام «الیماس» اِنْت، بارنابا و شاوولئے دیمَا اؤشتات و جُهدی کرت کہ والی، ایسا مَسِیْهے سرا باور مکنْت. 9 شاوولا کہ پولس هم گوشگ بیت، چه پاکین روها سرریچ، اِلیماسے نیمگا چم سک دانتت و گوشتی: 10 «او شئیْتائے چُک! تئو کہ چه مکر و مندراب^b سرریچ ائے و هر راستیے دژمن ائے، تئو هچبر هُداوندئے راستین راهئے چپ و چوٹ کنگئے کارا یله نکنئے؟ 11 بچار، ائون هُداوند^c ترا گپیْت، کور بئے و تان وهدیا، روچئے رُژناییا دیست نکنئے.» هما دمانا، آییے چمان مَح و تهارؤکیا مان شانْت. دزموش کنان شوهازا لگت کہ کسے آییے دستا بگیپت و راها سوچ بدنت. 12 وهده والیا اے دیست، چه هُداوندئے تالیمة زؤراکیا هیران مَنْت و باورمند بوت.

پولس یهودیانی کنیسه اِتران کنت

13 رندا، پولس و آییے همکار، چه پاپوسے شهر ا بوجیگا سوار بوت و پمپیلیهے دمگا، پرگهے شهر ا اتکنت. چه اؤدا یوهنایا آ یله دانتت و اورشلیم ا پر ترت. 14 بله بارنابا و پولس، چه پرگهے شهر ا دیمَا رئون، پیسیدیهے دمگا، ائتاکیهے شهر ا سر بوتنت. شَبْتئے روچا، یهودیانی کنیسه شتنت. 15 تئورات و نیبانی کتابانی وانگا رندا، کنیسهے مستران گون آیان گوشت: «او براتان! اگن په مردمانی دلبڈیا گون شما کئوے هست، درشان بکنیت.» 16 پولس یاد اَتک، اؤشتات و گون دستے اِشارها گوشتی: «او اِسرائیلیان و درکئومین هُداثرسان! منی هیران دِلگوش کنیت. 17 اے کئومے هُدا، اِسرائیلے هُدا یا مے پت و پیرک گچین کرت و مسرا جهمندیے وهده و زمانگا سرپراز کرتنت و گون وتی زؤراکیا چه مسرا در آیکئے رهشونی دانتت. 18 چل سائے کساسا مان بر و گیابانا، آییانی کار و کردی سگنتت. 19 آییَا کئنائے مُلکا هپت کئوم پرؤش دات و آییانی سرڈگار وتی کئومے میراس و مِلکت کرت. 20 اے سَجْهَيْنَ سرگوست، کساس چارسد و پنجاه سالو بوتنت. چه آییَا رندا، تان سموییل نیبے زمانگا، هُدا یا په آیان کازی داشت. 21 «پدا آیان بادشاهے لؤتت، گزا هُدا یا چه بنیامینے کیلها، کیسے چُک شاوول، تان چل سالو آییانی بادشاه کرت. 22 رندا هُدا یا آ، چه بادشاهیے تهتا ایر گیتک و داوود آییانی بادشاه کرت. هُدا یا په آییَا گواهی دات کہ: «منی دل چه یسیے چُک داوودا رازیگ اِنْت و آ منی هر واهگا سرجم کنت.» 23 چه هما داوودئے نسل و پدریچا، په اِسرائیلے کئوما وتی کئول داتگین رَکینؤک، بزبان ایسای راه دات. 24 چه ایسائے آییَا پیسر، پاکشؤدؤکین یهیا یا سرجمین اِسرائیلے کئومے دیمَا جار جت کہ آ چه وتی گناهان پشومان ببت و پاکشؤدی بکننت. 25 وهده یهیا ئے هزمتکاریے وهده هلاس بیگی اَت، آییَا جُست کرت: «شمے هئیا لا من کئے اَن؟ من، آنه اَن که شما هئیا ل کنیت. آ چه من و رندا کئیت و من آییے کئوشبندانی بوجگے لاهک هم نه اَن.» 26 «او براتان، او اِبراهیمے نسل و پدریچ و درکئومین هُداثرسان! اے رَکینگئے کئو و پئیگام، په ماشا رئون دئیگ بوتگ. 27 اورشلیمے مردم و آییانی هاکمان، ایسا پجاه نئیاورت، بله گون آییے مئیاریگ کنگا، آیان نیبانی هما هبر پوره و سرجم کرتنت که هر شَبْتئے روچا وانگ بنت. 28 هرچنت آیان په ایسائے کُشگا هچ سئوب و ذلیله ندیست، بله چه پیلاتوسا لؤتنتش که آییَا بکؤشارنیت. 29 آییے بارئوا هرچه نیسیگ بوتگ اَت، آیان سرجم کرتنت و چه سلیمیے دارا ایر گیتک و کبرش کرت. 30 بله هُدا یا چه مُردگان زندگ کرت و 31 هما مردم که چه جلیلا آییے همراهیا اورشلیم ا اتکگ ائنتت، تان بازین روچیا آش دیست. نون آ، کئومے دیمَا په ایسایا گواهی دئینت. 32 ائون ما په شما همه مستاگا دئیگا این، آ کئول که هُدا یا گون مے پت و پیرکان کرتگ اَت، 33 گون ایسائے زندگ کنگا، په ما که آییانی چُک و اؤبادگ این، سرجم و پورهی کرت، انچش که زبورئے دومی بهرا نیسیگ بوتگ: «تئو منی بیچ ائے،

10:13^b مندر، بزبان ریک، سازش، پچلی.

11:13^c اَسلیگین یونانی نبشتانک گوشیت: «هُداوندئے دست.»

18:13^d لهتین دزنبشتا اتکگ: «آییانی چارگی کرت.»

مرّوچی من ترا پیدا کرتگ. ^e

34 «هُدایا گون اے هبران هم کتول داتگ که ایسایا چه مُردگان زندگ کنت و جونی هچبرَ نیوسیت:

هما پاک و دلجمین کتول و وادهانی برکتا شمارا بکشان

که گون داوودا لبزن کرتگأت. ^f

35 پمیشکا، دگه جاگھے هم آتگک: «تو وتی هما پاکینا سزگ و پوسگا نیلئے. ³⁶ وهدے داوودا وتی وهد و باریگا، هُدائے واهگ

سرجم کرتنت، مُرت و وتی پت و پیرکانی ڈتولا کبر بوت و آییئے جون هم پوسیت. ³⁷ بله آ کس که هُدایا چه مُردگان زندگ کرت، آییئے جون نیوسیت.

38 «او براتان! بزائیت، چه ایسائے نیمگا گناہانی پهلپئے جار په شما جنگ بیت. ³⁹ موسائے شریتا شمارا چه گناہان رکنیت

نکرت. بله نون هرکس که ایسا مسیهئے سرا باور کنت آییئے سجھین گناه پهل کنگ بنت. ⁴⁰ هژار بیت، چش مبیئت که نیبانی هبر شمئے سرا سرجم بنت:

41 «او ملنڈ و مسکرا کنزکان!

بچاریت، هتیران و هبگه بیئت،

گار و زتوال بیئت،

چیا که من شمئے دئور و باریگا انچین کارے کنگا آن که

ترے شمارا بگوشنت هم،

شما هچبر باور نکنیت. ^g»

42 وهدے پولس و بارنابا چه کنیسه در آیک و رتوگا اتنت، مردمان چه آیان لوتت که دیمی شبتئے روچا پدا همے سرهالانی سرا

گیشتر هبر بکننت. ⁴³ مچیئے پاد آیکا رند، بازین یهودی و درکتومین یهودی بوتگین هداثرسین مردم، پولس و بارنابائے همراه بوتنت. پولس و بارنابایا آ دلیدی دات و گوشنتت که هُدائے مهر و رهمتانی ساهاگا بماننت.

44 اے دگه شبتا، کم و گیش شهرئے سجھین مردم په هداوندئے هبر و کلتوئے گوش دارگا مچ بوتنت. ⁴⁵ وهدے یهودیان مردمانی

بازین مچی دیست، چه کست و کنتا زهر گپنتت، پولسش بے ازت کرت و آییئے هبرانی دیما اؤشتانتت. ⁴⁶ آ وهدا، پولس و بارنابایا

گون دلیری آیانی پستوا گوشت: «مارا چه سجھینان پیسر، هُدائے هبر گون شما گوشگی ات، بله شما هُدائے هبرا نمیت و وتا

آدمانین زندئے لاهک نرائیت، نون ما درکتومانی گورا رتوین. ⁴⁷ هداوندا مارا همے حکم داتگ که:

«من ترا درکتومانی نور و رزن کرتگ،

که تتو رکنینگ و نجاتا،

تان دنیائے گدی مرز و سیمسران برسینئے. ^h»

48 وهدے درکتومان اے هبر اشکنتت، باز گل و شادان بوتنت و هداوندئے هبرش شرپ دانتت و همینچک مردما ایمان آورت که

هُدایا په نمیرانین زندا گچین کرتگأت. ⁴⁹ اے ڈتولا، هداوندئے هبر آ سجھین دمگا شنگ و تالان بوت.

50 بله یهودیان، شپردار و هداثرسین جنین و شهرئے نامدارین مردین، پولس و بارنابائے آزار دئیگ و بدواھیا شوریتنتت و آش چه

آ دمگا در کنایتنتت. ⁵¹ پولس و بارنابایا وتی پادانی دنز همودا چنڈتنتت و اکنیہئے شہرا شتنت. ⁵² مرید گل و شادان، چه پاکین

روھا سرپیچ اتنت.

^e 33:13 زبور 7:2.

^f 34:13 ایشیا نیئے کتاب 3:55.

^g 41:13 هبکوک نیئے کتاب 5:1.

^h 47:13 ایشیا نیئے کتاب 6:49.

پولس و بارنابا اِکْنِيْهَا رَسَنْت

14 پولس و بارنابا وتی هیل و آدتے پدا، اِکْنِيْهے شہرا ہم یہودیانی کنیسھا شتنت. اودا آیان اَنچین دابیا ہیر کرت کہ بازین یہودی و یونانی باورمند بوتنت. 2 بلہ ہما یہودی کہ باور کنگا تیار نہانت، آدگہ درکتومین مردمش شوربتنت، آیانی پگرش پولس و بارنابائے ہلاپا ترنت و زھرپچ کرتنت. 3 پولس و بارنابایا تان بازین وھدے ہمودا داشت و پہ نترسی ہداوندے بارتوا شادی اش دات. ہداوندا آ، پہ مؤجزہ و اَجَبْتین نشانی پیش دارگا واک و توان دانت و اے ڈتولا پدري کرت کہ آییے مہر و رھمتے کٹو و پیگام راست انت. 4 شہرے مردمانی نیاما جیڑہ و ناتپاکیا سر کشت. بھرے یہودیانی نیمگا بوت و آدگہ بھر گون ایسائے کاسدان ہمراہ بوت. 5 یہودی و درکتوم ہور بوتنت و گون وتی ہاکمانی ہمراہیا، کاسدانی آزار دئیگ و سینگسار کنگے شورش کرت. 6 کاسد سہیگ بوتنت و چہ اژدا جست و لیکاوونیہے دمگے شہر، لسترہ و دزبہ و اے دگہ کر و گورانی ہلک و ہنکینان شتنت. 7 ہمودا ایسائے وشین مستاکش تالان کرت.

پولس و بارنابا لِسْتَرْہا رْتُونْت

8 لِسْتَرْہا، یک مردے ہست آت کہ پندایشی لنگے آت و ہچبر گامی جت نکرگات. 9 آ پولسے ہبران اشکنگا آت، پولسا تچکاتچک آییے نیمگا چارت و زانتی کہ آیا پہ دُرہبکشیا ایمان و باور ہست. 10 گزا پولسا پہ بززتواری گوشت: «پادا آ، وتی پادانی سرا بوشت.» آ مرد جاہ سرت و رتوگا لگت. 11 وھدے مردمان پولسے اے کار دیست، لیکاوونیہے گالوارا گوشتیش: «اے ہدا آت کہ بنی آدمے شکل و دُرّوشما پہ ما ایر آتکگ آت.» 12 آیان، بارنابا «زووس» نامینت و پولس «ہرمس»، اچیا کہ مسترین ہیر کنوک پولس آت. 13 زووسے پرستشگاہ شہرے ڈنا آت. پرستشگاہے مسترا، پہ پولس و بارنابایا کاییرین: گوک و پل و شوٹنگ شہرے دروازگا آورتنت. پرستشگاہے مستر و مردمانی رُمب ہمے شورا اتنت کہ پہ آیان کربانیک بکننت. 14 وھدے کاسد، بزان پولس و بارنابا چہ آیانی اے واہگا سہیگ بوتنت، وتی پچ و پوشاکان دزان و چاک دئیانا، گون کوکارے مردمانی مچیے نیاما آتکنت. 15 گوشتیش: «او مردمان! شما چے کنگا آت؟ ما شمے ڈتولین بنی آدم این و بس. آتکگین شمارا اے مستاگا بدئیین کہ اے ہراب و ناھودگین کاران یلہ بکنیت و برہگ و نمیرانین ہدائے کشکا بگریت. آیا آسمان، زمین، دریا و ہرچے کہ آیانی تھا ہست انت، اڈ کرتگ آت. 16 پیسریگین زمانگا، ہدایا سچھین کتوم مؤکل دانگا آت کہ وتی راھا وت گچین بکننت. 17 انگت ہم آیا و تا چہ گواھی دئیگا دور نداشتگ. پہ وتی مہرے درشان کنگا، چہ آسمانا ہتور گوارینیت و پیرین کشاران پہ مؤسم روڈینیت، شمارا پہ الکاپی ورد و وراک دنت و شمے دلان چہ وشیان سرپچ کنت.» 18 گون اے ہبران، کاسدان پہ ہیلتے مردم چہ ہیرات و کربانیک کنگا داشتنت. 19 بلہ لھتین روچا و رند، بازین یہودی چہ آتاکیہ و اِکْنِيْہا آتک و شہرے مردمش وتی نیمگا ترنتنت. پولس سینگسار کرت و گون اے ہئیالا کہ مرتگ، کشان کنان چہ شہرا ڈن دتور دات، 20 بلہ وھدے مرید پولسے چپ و چاگردا آتک و مچ بوتنت، آ پادا آتک و شہرا پررت. دومی روچا، بارنابائے ہمراہیا، دُرہبھے شہرا شت.

پولس و بارنابا اَنْتَاکِيْہا پَر تَرَنْت

21 مان دُرہبھے شہرا ہم، ایسائے وشین مستاکش تالان کرت و بازین مردمے مریدش کرت. پدا لِسْتَرْہا، اِکْنِيْہا و اَنْتَاکِيْہا پَر تَرَنْت. 22 مریدش سر و سوچ کرت و دلبدی دانت کہ وتی باورا مہر بدارنت. گوشتیش: «ما، گون بازین سکی و سوریانی سگگا ہدائے بادشاہیا شت کنین.» 23 آیان پہ ہر کلیسیایا کماش گچین کرت و گون روچگ و دواہیا، آ کماشش ہما ہداوندے باھوٹ کرتنت، کہ

12:14 یونانیانی باور آت کہ زووس و ہرمس دو ہدا آت، زووس مسترین ہدا و ہرمس ہدایانی ترجمان و سھنگو انت.

13:14 کاییر، بزان مزین ترین گوک.

آیئے سرا باورش کرتگ آت۔²⁴ چه پیسیدیہئے دمگا گوزان بوت و پمپیلیہا آتکنت۔²⁵ پدا پڑگھا، ہڈائے مستاگش رسینت و دیم پہ آتالیہئے شہرا^k جھلا د بوتنت۔

²⁶ چه آتالیہا، بڑیگا سوار بوت و آتاکیہا پر ترنتت۔ چه ہمؤدا پہ ہما کار و مہیما¹ ہڈائے مہر و رھمتانی سپردہ کنگ بوتگ اتنت، کہ نون آیان سرجم کرتگ آت۔²⁷ وھدے پولس و بارنابا آتاکیہا رستنت، آیان کلیسائے مردم مچ و یکجاہ کرتنت۔ ہر کارے کہ ہڈایا چه آیانی دستا کنایتگ آت، گون آیان گوشتش و ہالش دات کہ ہڈایا پہ درکٹومان ہم ایمان و باورمندیئے دروازگ پیچ کرتگ۔²⁸ پولس و بارنابا تان دیرا گون آتاکیہئے مریدان منتنت۔

اورشلیمئے دیوان

15 ¹ چه یھودیہا لھتین مردم آتاکیہا آتک و براتش سر و سوخ دانتت و گوشتش: «تان وھدے شما موسائے شربتئے رندگیریا سُنْت و بُرک مکینت، رَکْت نکیت۔»² پولس و بارنابا، اے سرھائے سرا گون آیان دپجاک کرت و سک ناتپاک بوتنت۔ گڑا شورش کرت کہ پولس و بارنابا گون دگہ لھتینا، اورشلیم برئوت و گون کاسد و کماشان اے جپڑھئے بارئوا ہبر بکننت۔³ کلیسایا آیانی راہ دئیگئے چن و لانچ کرت و آیان چه پینیکیہ و سامرھئے راہا گوزان، ہر جاہ اے وشین ہال دات کہ بازین درکٹومان ہم چه پیما ہڈائے راہ زرتگ۔ چه اے ہائے اشکنگا، سجھین برات باز وش و شادان بوتنت۔⁴ وھدے اورشلیم آتک و رستنت، کلیسا و کاسد و کماشان وش آتک کرتنت۔ ہر کارے کہ ہڈایا چه آیانی دستا کنایتگ آت، ہالش دانتت،⁵ بلہ لھتین باورمند کہ پیشا پرسیانی رُما بوتگ اتنت، پاد آتکنت و گوشتش: «ہما سجھین درکٹوم کہ ایمانش آورتگ، باید سُنْت و بُرک کنگ ببت و ہکم دئیگ بیت کہ موسائے شربتئے رندگیریا بکننت۔»⁶ گڑا کاسد و کماشان پہ اے ہبرئے گیشینگا دیوان کرت۔⁷ بازین ہبر و ہالا رند، پٹرس پاد آتک و گون آیان گوشتی: «او براتان! شما شر زانیت کہ باز وھدا پیسر، ہڈایا چه شمئے نیاما منا گچین کرت کہ درکٹوم چه منی زبانا ایسائے وشین مستاگا بشکننت و باور بکننت۔»⁸ ہما ہڈا کہ ہرکسے دئے ہالا زانت، درکٹومی ہم پاکین روہ بکشت و پہ وت زرتنت، انچش کہ پاکین روہی مارا بکشتگ آت۔⁹ ہڈایا مئیگ و آیانی نیاما ہیچ پرک و پیرے نہاشت، وھدے آ باورمند بوتنت، ہڈایا آیانی دل ہم پاک و پلگار کرت۔¹⁰ نون شما چیا مریدانی گردنا گرانین جگے^m بندیت و ہڈایا چکاسیت؟ اے بارا، نہ ما زرت کنین و نہ مئے پیرینان زرت کرتگ۔¹¹ ائہ! مارا باور انت، انچش کہ ما گون ہداوندین ایسائے مہر و رھمتئے ٹھپھا رکین، ہمے ڈئولا آہم رکت۔»¹² پٹرسے ہبرانی اشکنگا رند، سرجمین مچی بیتوار بوت و بارنابا و پولسے گپ و ٹرانش گوش داشتنت، کہ ہڈایا چه آیانی دستا، درکٹومانی نیاما چونین موزہ و اجگابی پیش داشتگ۔¹³ وھدے آیان وتی گپ و تران ہلاس کرت، آکوبا دزانتت: «او براتان! منی ہبران دلگوش کنیت۔»¹⁴ شمون پٹرسا گوشت کہ ہڈایا چه پیما ائولی برا درکٹومانی نیمگا پہ مہر ہٹیل گور کرت کہ چه آیان ہم پہ وتی ناما کٹومے گچین بکننت۔¹⁵ اے گون نیانی ہبران یک و ہمدپ انت، انچش کہ نیسگ بوتگ:

¹⁷⁻¹⁶ «آ ہداوند کہ اے سجھین کاران یکجاہ سرجم کنت چش گوشت: «چه اشیا رند، من پدا کایان و داوودئے کپتگین تمبواⁿ نوک و میگ کنان۔

من آیئے وئیرانین جاہان پدا جوڑینان و راست کنان،
تانکہ آ دگہ کٹوم دیم پہ ہداوندا بیانت،
بزان آ سجھین درکٹوم کہ منی نام آیانی دلا نشتگ۔»

^{14:25} آتالیہ، بزان آتوگین آتالیہ۔

^{14:26} مہیم، بزان ہاسین کارے۔

^{15:10} بچار: متا 11:29۔

^{15:16-17} داوودئے کپتگین تمبو، بزان ہڈائے بکشتگین بادشاہی۔

18 اے ہبر چہ دیرِ یگین زمانگان زانگ بوتگ.»¹⁸

19 «پمیشکا منی ہیالا، ما آ درکئومانی راہا جنجال اڈ مکنین کہ ہڈائے راہش زرتگ،²⁰ پہ آیان بنیسیں: چہ ہما کربانیگان کہ گون بُتانی نامے گرگا ناپاک بوتگ آنت، چہ زنا و بیننگیا، چہ مُردارین دلوتانی گوستا، انچش ہم چہ ہونے ورگا پھریز بکننت.²¹ چیا کہ چہ کوہنین زمانگان، ہر شہرا موسائے شریتے جار پریونکین مردم بوتگ آنت کہ ہر شبتے روچا مردمش کنیسهانی تھا وایننگ آنت.»

پہ درکئومین باورمندان، اورشلیمے کلیسائے کاگد

22 گڑا گون سرجمین کلیسیا ہوربگا، کاسد و کماشان شئور کرت کہ چہ وتی نیاما لہتین مردم گچین بکننت و پولس و بارنابائے ہمراہیا آنتاکیہا رثوان بدینت. آیان چہ وتی نیمگا یھودا کہ بڑسابا گوشگ بوتگ آت و سیلاس، گچین کرتنت کہ براتانی نیاما، اے دوین سروکین مردم اتنت.²³ آیانی دستا کاگدے دائش کہ اے ڈٹولا آت:

«ما، کاسد و کلیسائے کماشین مردم و شمتے برات، شمارا، بزنا آنتاکیہ، سوربہ و کیلیکیہے درکئومین باورمندین براتان درود و ڈرہبات P دینین.²⁴ ما اشکتگ کہ بے مے پرمانا چہ مے نیاما لہتین باورمند ہمانگر آتگ و گون وتی ہبران شمارا دلپیرکہ⁹ و پریشانش کرتگ.²⁵ پمیشکا ما پہ ہمدلی شئور کرت کہ چہ وتا لہتین مردم گچین بکنین و گون وتی دوستین پولس و بارنابائے ہمراہیا، پہ شما راہ بدینین،²⁶ ہما دوین براتانی ہمراہیا کہ پہ مے ہداوندین ایسا مسیہے ناما وتی ساہے ندر کنگا چک و پد نبوتگ آنت.²⁷ مے اے دوین کاسد یھودا و سیلاس، ہما ہبران کہ ما پہ شما نبشتگ آنت، سرزانی ہم گوشنت.²⁸ پاکین روہ و ما، ہمے شتر زانتگ کہ لہتین بُنیادی گپان و ابید، گرانبین بارے شمتے کوپگان ملدین.²⁹ شما چہ بُتانی ناما کربانیگ کرتگین گوستا، چہ ہونے ورگا، چہ مُردارین دلوتانی گوستا و چہ زنا و بیننگیا پھریز بکننت. چہ اے کاران وتا دور دارگ، پہ شما باز شرت آنت. وش و سلامت باتیت.»

30 رندا، اے گچین کرتگین برات آنتاکیہا دیم دئیگ بوتنت. اودا شت و کلیسائے سجھین مردمیش یکجاہ کرتنت و کاگدش پہ آیان رسینت.³¹ آیان اے کاگد وانت و چہ ایشیے دلجمی و دلبدی دئیون کئوا باز وش بوتنت.³² یھودا و سیلاس کہ وت ہم نبی اتنت، اڈدے براتش گون بازین ہبران دلبدی دات و آیانی باورس مہتر کرت.³³ چیزے وھدا اودا منتت و رندا، براتان آپہ وشے و سلامتی رُکست کرتنت و چہ ہمودا کہ دیم دئیگ بوتگ اتنت، ہما جاہا پر ترتنت.³⁴ 35r پولس و بارنابا، آنتاکیہا مہتل بوتنت و گون دگہ بازین مردمان ہور بوت و ہداوندے ہبرش تالیم دئیان و شنگ کنان کرت.

پولسے دومی مستاگی سپر

پولس و بارنابائے جیڑہ

36 لہتین روچا و رندا، پولسا گون بارنابایا گوشت: «سجھین ہما شہران کہ ما ہداوندے ہبر رسینتگ، بیا پدا ہمودا برٹوین و براتان بچارین کہ بارین آچون آنت.»³⁷ بارنابائے واہگ آت، یوہنیا کہ مرکاس ہم گوشگ بوتگ آت، ہمراہ بکننت،³⁸ بلہ پولس آییے ہمراہ کنگا رزا نہ آت چیا کہ آیا، پمیلیہے دمگا آیلہ داتگ اتنت و اے کارے تھا آیانی ہمراہ نبوتگ آت.³⁹ اے ڈٹولا، پولس و بارنابا وت مان وتا تپاک نبوت، نٹھنتت و چہ یکدومیا جتا بوتنت. بارنابا، مرکاسے ہمراہیا، بوجیگیا سوار بوت و کبرسا

18:150 18:150 آموس نبیے کتاب 9:11-12.

23:15P 23:15P درود و ڈرہبات، بزنا سلام و اٹیک.

24:15Q 24:15Q دلپیرکہ، بزنا پریشان، دلشک.

34:15F 34:15F بازین دزنیشتا بند 34 آتگ کہ گوشیت: «بلہ سیلاسا شئور کرت ہمودا ہمانیت» نیست آنت.

شت. 40 بلہ پولس، سیلاس گچین کرت و براتان آ، ہداوندئے مہر و رھمتانی باھوٹ کرتنت. نون پولس سر گپت. 41 کلیسیایان مہر و زورمند کنان، چہ سوربہ و کیلیکیہئے دمگان تر و تاب کنانا شت.

تیموتاووسئے ہمراہی

16¹ پدا پولس، ذریہ و لِسْتَرُہئے شہران آتک و رست. لِسْتَرُہا تیموتاووس نامین مریدے هست ات کہ آبیئے مات باورمندین یہودی و پت یونانیے ات. 2 لِسْتَرُہ و اِکْنِیہئے براتانی نیاما تیموتاووس باز نیکنامین مردے ات. 3 پولسئے واہگ ات کہ تیموتاووسا وتی سات و سپرا ہمراہ بکنت، پمیشکا چہ رٹوگا پیسر، پہ یہودیانی ہاترا سُنْتی کنایت، چیا کہ آہند و دمگانی سَجْہین مردمان زانتگ ات کہ تیموتاووسئے پت یونانیے. 4 شہر پہ شہر تران بوتنت و چہ اورشلیمئے کاسد و کماشانی گیشینتگین راہ و رھبندان،⁵ براتش پہ مَنگا سہیگ و سرید کرتنت. 5 اے ڈٹولا، کلیسیایانی باورمند روچ پہ روچ گیشتر بوتنت و باورش ہم مہتر بوت.

پولسئے الہام

6 پولس و آبیئے ہمراہ چہ پربجیہ و گلاتیہئے دمگان گوستنت، چیا کہ پاکین روہا آ، آسیائے دمگا ہدائے ہبرئے رسینگ و شنگ کنگا مکن کرتنت. 7 وھدے میسیہئے سیمسران رستنت، بیتینیہئے نیمگا رٹوگئے جُھدش کرت بلہ ایسائے روہا پہ اؤدئے رٹوگا نہشتنت. 8 گڑا چہ میسیہا گوزان بوت و ترواسئے بندنا آتکنت. 9 ہمؤدا شپا پولسا یک مکڈونی مردے پہ شُبین دیست کہ اؤشتاتگ ات و مِت کنان ات کہ: «دریایا بگوازیں، مکڈونیہا! بیا و مارا کُمک کن.» 10 چہ اے شُبینا رند، ما^u پہ مکڈونیہئے رسگا اشتاپ کرت، چیا کہ چہ اے شُبینا دلجم بوتین، ہدائے رزا ہمیش انت کہ ما برٹوین و وشین مستاگا اؤدئے مردمانی نیاما شنگ و تالان بکنین.

لیدیہئے باورمندی

11 ما چہ ترواسا بوجیگا سوار بوت و دیم پہ ساموٹراکیئے جزیرہا شتین. دومی روچا چہ اؤدا نیاپولیسئے بندنا آتک و رستین. 12 چہ اؤدا پیلپیا شتین، کہ مکڈونیہئے آبہرئے^v مزین شہرے و رومیانی منندجاہ انت و تان چیزے روچا ہمؤدا مہتل بوتین. 13 شُبئے روچا، چہ شہرئے دروازگا در کپت و کٹورئے لمبا شتین. مئے ہئیال ات بلکین اؤدا یہودیانی زگر و ڈوائے جاگھے بیت. ہمؤدا نشتین و گون لہتین جنینا کہ پہ زگر و ڈوایا آتکگانتت، ہبرا گُلایش بوتین. 14 جنینانی نیاما، لیدیہ نامین ہداترسین^w جنینے ہم گون ات کہ تیاتیہئے شہرئے مردمے ات و جمورنگین^x گران کیمتین گد بھا کنوکے ات. آ پولسئے ہبران گوش دارگا ات کہ ہداوندا آبیئے دلئے چم پیچ کرتنت و آبییا پولسئے ہبر مِتنت. 15 لیدیہا گون وتی لوگئے سَجْہین مردمان پاکشودی کرت. پاکشودیا رند، آبییا ذربندی کرت و گوشت: «اگن شما منا ہداوندین ایسائے ہکین مَنوگرے زانیت، گڑا بیایت منی لوگا بداریت.» لیدیہا گون وتی بازین گوشگا مارا مَنینت.

16:4: پیچار: کاسدانی کار 15:20، 29.

16:9: آ زمانگئے مکڈونیہا، مرؤچبگین یونانئے شمالی بھر ہم گون ات.

16:10: چہ اِد و رند، اے کتابئے نییسوک، بزبان لوکا، وت جاھے جاھے گون انت.

16:12: آ زمانگا، مکڈونیہئے چار بھر بوتگ انت.

16:14: ہداترسئے مانا اِش انت کہ لیدیہ درکٹومین باورمندے ات.

16:14: جمو گران کیمتین رنگے ات.

پولس و سیلاس بندیجاها

¹⁶ یک روچے ما زگر و دوائے جاگھا رٹوگا اتین، مؤلدے دیستین. مؤلدا جنے پر ات کہ چہ آییے زورا گئیب گوی کرت و چہ اشیا پہ وتی ہدائندان بازین زر و مالی کنت. ¹⁷ آ، پولس و مئے رندا آتک و پہ کوکار گوشگا ات کہ: «اے مردم، برزین آرشے ہدائے ہزمتکار آت و شمارا رکنگئے یک راہے سوچ دینت.» ¹⁸ آییہ تان باز روچا انچش گوشان کرت. گڈسرا، پولس دلریش و بیزار بوت، چکی ترینت و گون جئا گوشتی: «من ترا پہ ایسا مسیہے ناما حکم دیان کہ چہ اشیا در کپ.» ہما دمانا جن چہ آییہ در آتک. ¹⁹ وھدے مؤلدے ہدائندان دیست کہ آیانی نپ و کئے امیت ہلاس بوت، گزا آیان پولس و سیلاس گیت، کشان کرت و بازارا، شھرے مسترانی کرا برنتت. ²⁰ کازیانی دیما پیش کرتنت و گوشتیش: «اے مردم یہودی آت و مئے شہرا جیڑہ و پلینڈی کنگا آت. ²¹ ما رومی این و اے مارا انچین دود و ریندگ تالیم دیگا آت کہ آیانی منگ و کار بندگ پہ ما رٹو نہانت.» ²² اے دگہ مردم ہم گون بوت و پولس و سیلاسے دیما اوشتانتت. شھرے مستران پرمان دانتت کہ پولس و سیلاسے پچان بکشنت و آیان لٹ بجننت. ²³ چہ بازین لٹ و کئا رند، بندیجاها برت و بندش کرتنت. بندیجاھے نگھپانیش پرمان دات کہ آیانی نگھپانیا شر دلوگوش بکنت. ²⁴ ہمے ہکمے سرا، بندیجاھے نگھپانا بندیجاھے توک توکی کوٹیا برنتت و آیانی پاد کئبند کرتنت. ²⁵ شپینما، پولس و سیلاس جیلے تھا دوا کنان، ہدایا ستا کنگا اتنت. اے دگہ بندیگ گوش دارگا اتنت. ²⁶ آناگت، مزین زمین چنڈے بوت کہ بندیجاھے بُرد، ²⁷ سرگ و جُمبگا لگت. ہما دمانا، سجھین دروازگ پیچ بوتنت و جیلانی زمزیل بتکنت. ²⁷ جیلے نگھپان، چہ و ابا پیچ لرزت و آگاہ بوت، دیستی کہ بندیجاھے سجھین دروازگ پیچ آت، گمانی کرت کہ کئیدی تتکگ و شتگ آت. نون پہ وت کُشیا زھمی کشت. ²⁸ بلہ پولسا تئوار کرت و گوشت: «وتا تاوان مدے، ما سجھین وتی جاگھا این.» ²⁹ جیلے نگھپانا چراگے لوٹت و تچانا بندیجاھے توکا شت و گون درھگا پولس و سیلاسے پادان کپت. ³⁰ آ چہ جیلا در کرتنت و گوشتی: «او واجھان! من پہ وتی رکا چہ بکنان؟» ³¹ آیان پستو دات: «ہداوندین ایسائے سرا ایمان بیار گزا تئو و تئی لوگے سجھین مردم رکبت.» ³² آیان ہداوندین ایسائے وشین کئو پہ آییہ و آییے لوگے سجھین مردمان رسینت. ³³ شپے وھدا، پولس و سیلاسی گون وت برنتت و آیانی ٹپی ششتنت. آ و آییے لوگے مردمان ہما دمانا پاکشودی کرت. ³⁴ رندا آییہ وتی لوگا برت و وُرگ دانتت، آییے جند و آییے لوگے سجھین مردم، چہ آییے ہداباوریا گل و شادان بوتنت. ³⁵ دومی روچا، کازیان وتی کاردار جیلے نگھپانے گورا راہ دانتت کہ: «اے مردمان یلہ بدے.» ³⁶ جیلے نگھپانا پولس ہال دات و گوشت: «منا چہ کازیانی نیمگا پرمان رستگ کہ شمارا یلہ بدیان. پمیشکا شما پہ وشی و سلامتی برئوت.» ³⁷ پولسا پستو دات: «ما رومی باشندہ ³⁸ این، بلہ اے شھرے مستران، مارا بے ہکمے برگا شھرے مردمانی دیما جنایتنگ و جیل کرتگ. نون، آچیرکایی مارا چہ جیلا کَشگ لوٹت. چش نبیت، باید انت پاد وت ہمدا بیاینت و مارا در بکننت.» ³⁸ کارداران، اے پستو پہ کازیان رسینت. وھدے سہیگ بوتنت کہ آ دوین رومی باشندہ آت، ترستیش. ³⁹ نون وت آیانی کرا آتکنت و چہ آیان پھلی اش لوٹت و متتوار بوتنت کہ چہ اے شہرا برئونت. ⁴⁰ چہ بندیجاها در آیکا رند، پولس و سیلاس لیدیھے لوگا شنتت و گون باورمندان ^a گند و نندش کرت، دلبدی اش دانتت کہ وتی ایمانے سرا مھر و کاہم بوشنتت و پدا چہ پیلپیے شہرا در کپت و شنتت.

تسالونیکئیے شورش

¹ پولس و سیلاس، چہ امپیپولیس و اپولونیھے شہران گوستنت و تسالونیکیا آتکنت، یہودیان اؤدا کنیسھے ہست آت. ² پولس وتی ہیل و آدتے سرا کنیسھا شت و تان سے شبتے روچا چہ پاکین کتابان گون آیان گپ و ثرانی کرت. ³ آییہ

17

^{16:26} بُرد، بزبان لوگ یا دیوالیے ائولی و جھلترین رد.

^{16:37} باشندہ، بزبان شہروند. رومے چیردستین کومانی باز کمین مردم رومی باشندہ اتنت.

^{16:40} اسلیگین یونانی نبشتانک گوشت: «گون براتان».

گۆن بازین بئیان و مھربن دلیلان پدّر کرت کہ مسیہ باید انت سکّی و سوّری بسکّیت، بمریت و پدا چہ مُردگان جاہ بجنّت. گۆشگا ات: «اے ایسا کہ آییے بارثوا من شمارا سہیگ کنگا آن، اے ہما مسیہ انت.»⁴ چہ یھودیان لھتین، انچش ہم چہ آھداترسین یونانیان و دگہ مزینن رُمبے چہ نامدارین جنینان، اے ہبر پہ دل مینتت و پولس و سیلاسے ہمراہ بوتنت.⁵ بلہ یھودیان گۆن پولس و سیلاس ہسدّ کرت. چہ بازارا لھتین لات و لوپریں مردم مچّ کرت، رُمبے جوڑینت و شھرے تھا شورشش کرت. آیان، پولس و سیلاسے شوہاز و مردمانی مچّیے دیما آرگا، یاسونے لوگے سرا اُرش برت.⁶ بلہ وھدے ندیستنتش، یاسون و دگہ لھتین باورمندین براتش گپت و گران کنان شھرے مسترانی جرگھا پیش کرتنت. آپہ کوکار گۆشگا اتنت کہ: «اے مردمان، دنیا پہ سر زرتگ و نون ادا آتکگ انت.»⁷ یاسونا ہم وتی لوگا برتگ انت. رومے کئیسرے ناپرمانیا کننت و گۆشنت دگہ بادشاھے ہست کہ نامی ایسا انت.»⁸ چہ اے ہبرانی اشکنگا، مردم و شھرے مستران تُرست و دلپیرکہ بوتنت.⁹ چہ یاسون و آییے ہمراہان مانزمانش^b گپت و یلھش داتنت.

پولس و سیلاس، بیرہے شھرا

¹⁰ انچش کہ شپ بوت، براتان پولس و سیلاس بیرہے شھرا راہ داتنت. اوڈے رسگا، یھودیانی کنیسا شتنت.¹¹ اے شھرے یھودی چہ تسالونیکئیے شھرے یھودیان واھگدارتر^c اتنت. آیان، پہ ہبّ و ھدوک ھدائے ہبر مینت و ہر روچ پاکین کتابش واننت و پتّ و پولش کرت تان بزانت بارین پولسے ہبر راست انت یا نہ؟¹² چہ آیان بازینیا باور کرت و دگہ بازین نامدارین یونانی مردین و جنینے ہم باورمند بوت.¹³ وھدے تسالونیکئیے یھودی سہیگ بوتنت کہ پولس بیرہے شھرا ھدائے ہبرا شینگ و تالان کنگا انت، ھمّودا شتنت، مردمش شورینت و شھرا آشوپش پاد کرت.¹⁴ گزا، براتان اشتاپی پولس تئیابا برت و رسینت، بلہ سیلاس و تیموتاووسا بیرہا داشت.¹⁵ پولسے ہمراہین رُکست کنوک، گۆن آییہا تان آتئے شھرا آتکنت. چہ پولسا اے پرمانش گپت کہ سیلاس و تیموتاووس و تا زوت آییے کرا برسیننت، نون پر ترتنت.

پولس، آتئے شھرا

¹⁶ وھدے پولس، آتئے شھرا پہ سیلاس و تیموتاووسے آیگا وداربگ و رہچار ات، آییہا دیست کہ شھر چہ بٹان پُر انت. باز گمیگ و دلرنج بوت.¹⁷ پمیشکا کنیسا شت و گۆن یھودی و درکٹومین ھداترسین مردمان گند و نندی کرت. بازارے چارراھے سرا ہم گۆن رھگوزین مردمان ہر روچ گپّ و ترانی کرت.¹⁸ اوڈا، لھتین ایپکوری و استویکی^d پیلسوپ گۆن آییہا دپ کپت. چہ آیان، لھتینا گۆشت: «اے پوتار چے گۆشگا انت؟» دگہ لھتینا گۆشت: «گۆشعیگا، بیگانگین ھدایانی جارا پرنیگا انت.» آیان، پمیشکا اے ہبر کرت کہ پولس، ایسا و مُردگانی جاہ جنکے وشین مستاکا تالان کنگا ات.¹⁹ آیان پولس، «آریوپاگوسا»^e برت و گۆشیتش: «بوت کنت ما بزائین اے نوکین تالیم کہ تئو دئیے چی انت؟²⁰ تئیہ ہبر مے گۆشان آجب انت و ما ایشانی مانایا زانگ لوٹین.»²¹ آتئے ملکی و درملکی سچھین مردمان، آیبد چہ اے کارا دگہ کارے نیست ات کہ بندنت و نوکین ھال و جاورانی بارثوا گپّ و تران بکننت و بشکننت.

²² نون پولس، آریوپاگوسے دیوانجاھا اوشتات و ترانی کرت: «او آتئے جھمنندان! من گندگا آن کہ شما باز دین دوستین مردم ایت.»²³ وھدے شھرے سئیل و سئوادا در کپتان، بازین بُت و کربانجاھن دیستنت، آیانے تھا یک انچین کربانجاھے ہم دیستن کہ اوڈا نبشتگ ات: «پہ ہما ھدایا کہ زانگ نبوتگ.» ہما ھدا کہ شما آییہا انگت زانیت بلہ آییہا پرستش کنیت، من ہما ھدائے بارثوا

^{17b}:9 مانزمان، بزانت زمانت.

^{17c}:11 واھگدار، بزانت لوٹوک، دلمانگ، ھدوناک.

^{17d}:18 ایپکوریانی اے باور ات کہ دنیائے مکسد شادکامی و وشتامی انت و ستویکی بزانت رٹوکیانی راہ، چہ دنیائے ہر پئیمین وشتامیا پھریز کنگ ات.

^{17e}:19 «آریوپاگوس» شھرے مزینن سرؤکانی دیوانجاہ ات.

گُونِ شَمَا تُرَانَ كَنَانَ. ²⁴ آهُدَا هَمَا اِنْتَ كِه اے دَنِيَا وَ اِشِيئِ تَهَّي سَجَّهَيْنِ چِيْزِي اَدُّ كِرْتِگَا اِنْتَ. اَوْتِ، زَمِيْنِ وَ اَسْمَانْتِ هُدَاوَنْدِ اِنْتَ، پَمِيْشَكَا اَيِيَا مَرْدَمَانِي دَسْتِي جُوژْ كِرْتِگَيْنِ پَرَسْتَشْگَاهَانَ جَاگَهَ نَبِيْتِ. ²⁵ آ پَه اِنْسَانْتِ هِچَّ چِيْزَا وَ اَزْمَنْدِ نَه اِنْتَ وَ هِچْگَسْ پَه اَيِيَا هَزْمَتِي كِرْتِ نَكَنْتِ، چِيَا كِه اَوْتِ هَر كَسَا زَنْدِ وَ سَاهَ بَكْشِيْتِ وَ اِنْسَانْتِ اے دِگَه لُوْثِ وَ كَرَزَانَ هَم سَرْجَمَ كَنْتِ. ²⁶ اَيِيَا دَنِيَا سَجَّهَيْنِ مَرْدَمِ چِه يَكِيَا پِيْدا كِرْتِگِ وَ سَجَّهَيْنِ كَنُومِ وَ كُنْمَ دَنِيَا چَارِيْنِ كُنْدَانِ تَالَانَ كِرْتِگَا اِنْتَ. اَيَانِي دُئُوْرِ وَ بَارِيْگِ وَ هَنْدِ وَ جَاگَهَانِي مَرَزِ وَ سِيْمَسَرِي هَم، پِيْسِرَا گِيْشِيْئِنْتِگَا اِنْتَ، ²⁷ تَانِ مَرْدَمِ هُدَايَا شُوْهَازِ بَكَنْتِ وَ بَلِكِيْنِ اَيِيَا دَرِ بَكِيْجَنْتِ، بَلِه رَاسْتِي اِشِ اِنْتَ كِه آ چِه مَا هِچْكَسَا دُوْرِ نَه اِنْتَ. ²⁸ «چِيَا كِه مِيءِ زَنْدِ، جُنْزِگَا^f وَ هِرَكْتِ وَ هَسْتِي چِه هَمَايِيَا اِنْتَ.» اِنْچُشْ كِه چِه شَمِيءِ جَنْدِيءِ شَاثِرَانَ لَهْتِيْنَا گُوْشْتِگِ: «مَا هَم اَيِيءِ پُشْتِيْدِ اَيْنِ.» ²⁹ اَكُنْ مَا هُدَايِءِ پُشْتِيْدِ اَيْنِ، كَرَا نَبَايْدِ اِنْتَ مَا هُدَايَا گُونِ سُوْرِ، نُوْگَرِهَ وَ سِنْگَا اَدُّ كِرْتِگَيْنِ بُتَانَ هَمْدَرُوْرَ بَكْنِيْنِ كِه مَرْدَمَانَ گُونِ وَ تِي هَثِيَالِ وَ هِنَرَا جُوژْئِنْتِگَا اِنْتَ. ³⁰ هُدَا، چِه اِنْسَانْتِ پِيْسِرِيْگَيْنِ زَمَانْگَانِي اے نَازَانْتِيَا سَرِ گُوْسْتِگِ، بَلِه نُونِ آ هَر جَاگَه هَر كَسَا پَرْمَانَ دِيْگَا اِنْتَ كِه پَشُوْمَانَ بِيْتِ. ³¹ چِيَا كِه اَيِيَا يَكِ رُوْجِيءِ گِيْشِيْئِنْتِگِ كِه آ رُوْچَا دَنِيَا سَجَّهَيْنِ مَرْدَمَانِي كِرْتِگَيْنِ كَارَانَ گُونِ اِنْسَاپِ دَاوَرَسِي وَ دَاوَرِي كَنْتِ وَ پَه اے مَكْسَدَا يَكِيءِ گِچِيْنِي كِرْتِگِ. هُدَايَا اَيِيَا پَمِيْشَكَا چِه مُرْدِگَانَ زَنْدِگِ كِرْتِ كِه پَه هَر كَسَا اے هَبْرِيءِ رَاسْتِي پَكَا بِيْتِ.»

³² وَ هَدِيءِ اَيَانَ پُوْلُسِيءِ اے هَبْرِ اِشْكْتِ كِه هُدَا مُرْدِگَانَ پِيْدَا زَنْدِگِ كَنْتِ، لَهْتِيْنَا اَيِيءِ سَرَا مَلَنْدُ وَ مَسْكِرَا كِرْتِ، بَلِه دِگَه لَهْتِيْنَا گُوْشْتِ: «اے بَارْتُوَا دِگَه بَرِيءِ مَارَا گِيْشْتَرِ سَرِيْدِ كُنْ.» ³³ كَرَا پُوْلُسِ، چِه دِيْوَانَا دَرِ اَتَكِ. ³⁴ لَهْتِيْنِ مَرْدَمَا اَيِيءِ هَبْرِ مَبِيْتِ وَ اَيِسَائِيءِ سَرَا بَاوَرْمَنْدِ بُوْتِ. چِه بَاوَرِ كَنْوُكَانِ يَكِيءِ، اَرِيْوَاگُوْسِيءِ دِيْوَانِيءِ بَاسَكِيءِ اَتِ كِه اَيِيءِ نَامِ دِيْوِنِيْسِيْوَسِ اَتِ وَ يَكِ جِيْنِيءِ كِه نَامِي دَامَارِيْسِ اَتِ وَ گُونِ اَيَانَ دِگَه لَهْتِيْنِ هَم گُونِ اَتِ.

پولس، كُرْنْتِيءِ شَهْرَا

18 ¹ رَنْدَا، پُوْلُسِ چِه اَتِنْتِيءِ شَهْرَا دَرِ اَتَكِ وَ كُرْنْتِيءِ شَهْرَا شَتِ. ² اَوْدَا گُونِ اَكُوْبِلَا نَامِيْنِ يَكِ يَهُودِيَا دُجَارِ كِيْتِ^g كِه پُنْتُوْسِيءِ دَمْگَا پِيْدَا بُوْتِگَا اَتِ وَ گُونِ وَ تِي جِنِيْنِ پَرِيْسِكِيْلَايَا چِه اِيْتَالِيَايِءِ مُلْكََا كُرْنْتِيءِ شَهْرَا نُوْكِي اَتَكِگَا اَتِ. چِيَا كِه رُوْمِيءِ كِيْسِرِ كَلُوْدِيْوَسَا پَرْمَانَ دَاْتِگَا اَتِ كِه سَجَّهَيْنِ يَهُودِيءِ چِه رُوْمِيءِ شَهْرَا دَرِ بَكِيْنْتِ. پُوْلُسِ اَيَانِي لُوْگَا شَتِ. ³ اَكُوْبِلَا وَ پَرِيْسِكِيْلَا هَم پُوْلُسِيءِ دُئُوْلَا گِيْدَانَ دُوْچِ اَتَنْتِ. پَمِيْشَكَا پُوْلُسِ هَمَايَانِي كَرَا مَنْتِ وَ گُونِ اَيَانَ هَمْكَارِ بُوْتِ. ⁴ هَر شَبْتِيءِ رُوْچَا، پُوْلُسَا كَنِيْسَهَا گُونِ يَهُودِيءِ وَ يُونَانِيَانَ كَپْ وَ تُرَانَ كِرْتِ وَ اَيَانِي بَاوَرْمَنْدِ كَنْگِيءِ جُهْدَا اَتِ.

⁵ وَ هَدِيءِ سِيْلَاسِ وَ تِيْمُوْتَاوُوْسِ چِه مَكْدُونِيَهَا اَتَكِ وَ گُونِ پُوْلُسَا هُوْرِ بُوْتَنْتِ، آ هُدَايِءِ هَبْرَانِي شِنْگِ وَ تَالَانَ كَنْگَا دَزْكَتْ وَ كَلَايِشِ اَتِ. اَيِيَا پَه يَهُودِيَانَ پَدَرِ كِرْتِ وَ گُوْشْتِ: «اَيِسَا هَمَا مَسِيَهَ اِنْتَ.» ⁶ وَ هَدِيءِ يَهُودِيَانَ پُوْلُسِيءِ هَبْرِ نَمَبِيْتَنْتِ وَ اَشِ بَدِ وَ رَدِ گُوْشْتِ، پُوْلُسَا وَ تِي گُوْرِيءِ كَبَاهِ دَرِ كِرْتِ وَ آ شَهْرِيءِ دَنْزِ اَيَانِي دِيْمَا چَنْدُتَنْتِ وَ گُوْشْتِي: «مَنْ وَ تِي كَارِ كِرْتِگِ. نُونِ شَمِيءِ هُوْنِ شَمِيءِ وَ تِي كَرْدِنَا اِنْتَ وَ مَنْ بِيْمِيَارِ اَنْ. چِه اِدِ وَ رَنْدِ، هُدَايِءِ هَبْرَا دَرِ كَنُومَانِي نِيَامَا شِنْگِ وَ تَالَانَ كَنَانَ.» ⁷ كَرَا، چِه اَيَانِي كَنِيْسَهَا دَرِ اَتَكِ وَ تِيْتِيْوَسِ يُوْسْتُوْسِ نَامِيْنِ هُدَاثُرْسِيْنِ مَرْدِيءِيءِ لُوْگَا شَتِ. اَيِيءِ لُوْگِ، كَنِيْسَهِيءِ كَشَا اَتِ. ⁸ كَنِيْسَهِيءِ مَسْتَرِيءِ نَامِ، كُرْبِيْسِيءِ اَتِ. اَيِيَا گُونِ وَ تِي لُوْگِيءِ سَجَّهَيْنِ مَرْدَمَانَ، هُدَاوَنْدِيْنِ اَيِسَائِيءِ سَرَا بَاوَرِ كِرْتِ. كُرْنْتِيءِ شَهْرِيءِ دِگَه بَازيْنِ مَرْدَمِ هَم گُونِ پُوْلُسِيءِ هَبْرَانِي اِشْكَنْگَا، بَاوَرْمَنْدِ بُوْتَنْتِ وَ پَاكْشُوْدِيءِ اِشِ كِرْتِ.

⁹ يَكِ شِيْبِيءِ، هُدَاوَنْدِيْنِ اَيِسَا، پُوْلُسِيءِ شُبِيْنَا اَتَكِ وَ گُوْشْتِي: «مَثُرْسِ، مَنِي مَسْتَاگَا شِنْگِ وَ تَالَانَ كَنَانَ كُنْ. بِيْتِيُوَارِ مِيءِيءِ.» ¹⁰ هِچْگَسْ تَرَا دَسْتِ نَجَنْتِ وَ تَاوَانَ دَاْتِ نَكَنْتِ چِيَا كِه مَنْ تَقِيِيءِ پُشْتِ وَ پَنَاهِ اَنْ. اے شَهْرَا مَنِي بَاوَرْمَنْدِ بَازِ اَتِ. ¹¹ كَرَا، تَانِ يَكِ سَالِ وَ شَشِ مَاهَا هَمُوْدَا دَاشْتِي وَ مَرْدَمِيءِ هُدَايِءِ هَبْرِ سُوْجِ دَاَنْتِ.

^f 28:17 جُنْزِگِ، بَزَانَ سَاهَدَارَانِي سُرِ وَ پُرِ وَ هِرَكْتِ اِنْتَ.

^g 2:18 دُجَارِ كِيْپِگِ، بَزَانَ دِيْپَكْ وَرِگِ، يَكِدْگَرَا كِنْدِگِ.

پولس، گلیوے ھکدیوانا

12 آ وھدا کہ گلیو آکایھے^h دمگے والی آت، یہودی مچ بوتنت و پولسے سرا اُرش و ھملہش برت، گپت و ھکدیوانے دیمہ پیشش کرت۔ 13 گوشتش: «اے مرد، چہ موسائے شریئے راھا ڈن، مردمان ھدائے پرستش کنگا ھج کنت.» 14 وھدے پولسا ھبر کنگی آت، گلیو دیم گون یہودیان کرت و گوشتی: «او یہودیان! اگن اے مردا مٹیارے یا مزین ردین کارے بکرتین، من شمے ھبر گوش داشتگآت۔ 15 بلہ شمے جیڑہ، لبز و نام و شمے یہودی شریئے بارثوا انت، پمیشکا شما بزائیت و شمے کار۔ من اے کارانی تھا پاد مان نکنان.» 16 آییہ مردم چہ ھکدیوانا ڈنا در کرتنت۔ 17 گزا، آیان کنیسھے نوکین مستر سوسٹینس گپت و ھکدیوانے دیمہ لٹ و کٹ کرت۔ بلہ گلیو ایشیے سرا ھج دلگوش ندات۔

پولس، اُتناکیھا پر تربت

18 پولسا کُرتئے شھرا انگت بازین روجے گوازینت و رندا براتی رُکست کرتنت، بوجیگا نشت و سوربھا راھی بوت۔ پُرسکیلا و اکویلا آییے ھمراہ انت۔ چہ کنکریھے بندنا بوجیگے سوار بئیگا پیسر، آییہ وتی مود چت و گونڈ کرتنت، چیا آ کٹول کہ آییہ پہ ھدائے ناما کرتگآت، نون وھدی گوستگآت۔ 19 وھدے اِپسُسے بندنا رستنت، پولسا وتی ھمراہ پُرسکیلا و اکویلا یلہ دانت و وت کنیسھا شت و گون یہودیان گپ و ترانی کرت۔ 20 آیان دزبندی کرت گیشترین وھدے بجلیت، بلہ پولسا نمّت۔ 21 چہ آیان رُکستی گپت و گوشتی: «اگن ھدائے رزا بیت، دگہ برے شمے کزا کایان.» گزا بوجیگیا نشت و چہ اِپسُسا در آتک۔ 22 مان کتیسرېھا اِیر آتک و اورشلیما شت و چہ اؤدے کلیسائے گند و نندا رند، پدا اُتناکیھا شت۔

پولسے سیمی مستاگی سپر

اِپولس

23 پولس اُتناکیھا کمے وھدا مھتل بوت و پدا چہ اؤدا در آتک و گلا تیہ و پُریجیھا تر و تاب کنان، گون مریدان گند و نندی کرت و آیانی سِتک و باوری مھر و ریڈگ کنان کرت۔ 24 ھما وھدا اِپولس نامین یک یہودیے اِپسُسے شھرا آتک کہ اِسکندریھا پیدا بوتگآت، وانندہ و ھبرزانتے آت و پاکین کتابان شرّ بلد آت۔ 25 آییہ ھداوندے راھے بارثوا تالیم گپتگآت و مردمان گون ھب و ھدوناکی، اِشریئے سرا ایسائے بارثوا سر و سوچ دئیگا آت، بلہ آییے زانت، یھیائے پاکشودیئے بارثوا آت و بس۔ 26 آییہ پہ دلیری کنیسھا وتی ھبرانی درشان بُگیچ کرت۔ وھدے پُرسکیلا و اکویلا آییے ھبر اِشکنتت، وتی لوگا برتس و ھدائے راھش شریئے سرا سوچ دات۔ 27 اِپولسا کہ آکایھے رٹوگے شتور کرت، گزا اِپسُسے شھرے براتان دلبدی دات و پہ اؤدے مریدانِش نشت کہ آییہ پہ دلگرمی و ش آتک بکنتت۔ وھدے اِپولس اؤدا رست، اؤدے ھما مردمی باز کُمک کرتنت کہ چہ ھدائے رھمت و برکتا ایمانِش اورتگآت، 28 چیا کہ آییہ سچھینانی دیمہ گون یہودیان گپ و تران کرت و آیانی باوری^k گون مھرین دلبلان پرؤشت۔ اے ڈٹولا، چہ پاکین کتابانی نبشتانکان پیشی داشت کہ ایسا، ھما مسیہ انت۔

18:12 آکایا، اُتوگین یونانے جنوبی بھرا انت۔ آ وھدا رومے دمگے آت و بُنجاھی کُرت آت۔

18:18 کٹول اِش آت کہ تان وھدیا پولس وتی سچھین وھدا پہ ھدایا ندر کنت، سرے مودانِ نچنت و شراب ھم نثوارت۔ نون اے وھد گوستگآت۔

18:25 ھدوناک، بزبان واھگدار، لوٹوک، دلمانگ۔

18:28 آیانی ھما پیسرگیگین یہودی باور کہ نمّیت ایسا، مسیہ انت۔

پولس، ايسسئے شہرا

19 ¹ ہما زمانگا کہ اپولس کُرنتا ات، پولس ہم چہ مُلکئے نیامی ہند و دمگان گوزان، ايسسئے شہرا آتک و رست. اودا لہتین مریدی دیست. ² چہ آیان جستی گپت: «وہدے شما ایسا مسیہے سرا باور کرت، پاکین روہ شمارا رست؟» پَسَّوِش دات: «نہ، ما اے ہم نہ اشکتگ کہ پاکین روہ ہست انت.» ³ گوشتی: «گڑا شما چوینین پاکشودے کرتگ؟» پَسَّو داتش: «یہیائے پاکشودی.» ⁴ گوشتی: «یہیائے پاکشودی، گناہانی پشومانیے پاکشودی ات. یہیایا وت گون مردمان گوشتگ ات: «ہما کسے کہ چہ من و زند کئیت، بز ان ایسا، شما ہمایے سرا باور کنیت.» ⁵ چہ اے ہبرئے اشکنگا رند، آیان ہداوندین ایسائے ناما پاکشودی کرت. ⁶ پولسا وتی دست آسانی بدآ جت و پاکین روہ آسانی دلا پُترت، نون آنوکین زبانان ہبر کنگا لگنتت و پئیگمبری اش کرت. ⁷ آ، کساس دوازده مردم اتنت.

⁸ پولس تان سئے ماہا کنیسہا شت و آتک و بے تُرس و بیما ہدائے بادشاہیے بارثوا گون مہرین ذلیلان ہبر و تُرانی کرت. ⁹ بلہ چہ آیان لہتین سرکش و یاگی بوت و آییے ہبرش نُررت و مردمانی دیما «اے راہش» بد و زد گوشت. پمیشکا پولسا وتا چہ آیان یک کڑا داشت. مریدی زرتنت و ہر رُچ مان تیرانوس نامین مردیے تالارا ¹ گپ و تُرانا ات. ¹⁰ تان دو سالا ہمے کاری کرت و اے ڈٹولا پہ آسیائے دمگئے سجھین مردمان، یہودی و یونانیان ہم، ہداوندئے ہبر رسینگ بوت. ¹¹ ہدایا چہ پولسے دستا آجبین موزہ پیش داشت. ¹² ہر دزمال و گدے کہ آییہا بلگتین و پہ نادراہانیش پر بمشتین، آوش و ذراہ بوتنت و جتان، گنوک یلہ کرتنت. ¹³ یہودی ساہرانی یک ٹولینا شہر پہ شہر تر و گرد کرت. پہ چکاسا، جینیانی سرا ہداوندین ایسائے نامش گپت و گوشتش: «من شمارا ہما ایسائے ناما حکم دئیان، کہ پولس آییے بارثوا گوجارگا ^m انت.» ¹⁴ یہودیانی یک مزین دینی پیشوایے کہ نامی اسکیوا ات، آییے ہیپت بچکان اے کار کرت. ¹⁵ پلیتین روہا آپَسَّو دانتت و گوشتی: «ایسیا من زانان، پولسا ہم پجہہ کاران، بلہ شما کئے ایت؟» ¹⁶ ہمے مردا کہ جن پر ات، کپی کرت و آسانی چکا کپت. سرزور بوت و آجاندر و ٹپی، چہ آلوگا تتکتنت. ¹⁷ چہ اے ہالئے اشکنگا، ايسسئے شہرئے سجھین مردمان، یہودی و یونانی دونان، باز تُرست و ہداوندین ایسائے نامش ستا و سنا کرت. ¹⁸ بازیئے کہ باورمند بوت، مردمانی دیما وتی پیسریگین سلین کارش مانتنت. ¹⁹ لہتینا کہ پیسرا جادوگری کرتگ ات، وتی جادوگری کتاب و ڈپتر آورت و مردمانی دیما سوکتنت. وہدے سوکتگین کتابانی کیمتے ہسابش کشت، زانگ بوت کہ پنجاہ ہزار ڈرہمے ⁿ کتاب بوتگ اتنت. ²⁰ اے ڈٹولا، ہداوندئے ہبر گون گیشترین زور و واکے شنگ و تالان بوت.

ايسسئے شہرئے شورش

²¹ چہ اے کارانی سرجمیا رند، پولسا وتی دلا شور کرت مکدونیہ و آکایہے دمگان گوزان، اورشلیم برثوت. گوشتی: «چہ اودئے رٹوگا رند، منا آلہ، رومے شہر ہم گندگی انت.» ²² آییہا چہ وتی کُمک کاران دو مردم، تیموتاووس و ارسٹوس مکدونیہا رٹوان کرتنت و وت کمے و ہد گیشتر آسیائے دمگا مہتل بوت. ²³ ہما و ہدا ايسسئے شہرا «اے راہے» بارثوا مزین شورشے چست بوت. ²⁴ شورش اے ڈٹولا بوت کہ ايسسئے شہرا دیمپتریبوس نامین زرگرے ہست ات کہ آییہا آرتیمیسے ^o زیارتجائے نگرہین ڈٹک جؤرینت و بہا کرت. چہ اے کارا، شہرئے ہنرمندان بازین زر و مالے کنت. ²⁵ آییہا، شہرئے سجھین ہنرمند و اے پیشہے مردم لوٹت و مچ کرتنت. گون آیان گوشتی: «او واجہان! انچش کہ شما زانیت، اے کار مے ہستومندیے سرچمگ ^p انت.» ²⁶ بلہ

^{19:9} تالار، بز ان پہ گپ و تُران و گوشتانکا مزین دیوانجہے.

^{19m:13} گوجارگ، بز ان تبلیگ کنگ.

^{19n:19} یک ڈرہم کم و گیش یک رُچے مُر ات.

^{19o:24} آرتیمیس چہ یونانیانی بانکین ہدایان یکے ات. یونانیانی بُتین ہدا جنین ہم بوتگ ات و مردین ہم.

^{19p:25} ہستومندیے سرچمگ، بز ان سروتندیے بنیاد.

شما وت ایشکتگ و دیستگ، اے مردا، پولسا، نہ تھنا اِپسُسے، کم و گیش سَجھین آسیائے دَمگے بازین مردمے گمراہ کرتگ و گوشت کہ مئے دستانی اڈ کرتگین ہدا، پہ ہج دابا ہدا نہ اُت۔²⁷ نون تُرس تھنا اے نہ اُت کہ پہ مردمان مئے کار کمشرپ بیت، تُرس اِش اُت کہ مئے مزین ہدا آرتمیسے زیارتجاہے مزنی گار بیت و آ، کہ آسیائے دَمگ و سَجھین دنیا آیا پرستش کنت، وتی شان و شوکتا باہینیت۔⁹

²⁸ وھدے مچھے مردمان اے ہبر ایشکتنت، سگ زھر گپنتت و پہ کوگار گوشتیش: «اِپسُسے ہدا، آرتمیس مزین اُت۔»²⁹ اے پیما سَجھین شہرا شورش چست بوت۔ مردمانی مچھی، کوگار کنان شہرے مئیدانجاہا¹ شت۔ آیان پولسے دو ہمراہ کہ آیانی نام گایوس و اریستراکاس اُت و مکدونیہے مردم اتنت، گپت، کَشکان کرت و گون وت برتنت۔³⁰ پولسا مچھے تھار رٹوگ لوٹت بلہ آییے شاگردان نہ اُت۔³¹ تئنا آسیائے دَمگے لہتین مسترا ہم، کہ پولسے دوست اتنت، پہ آیا کٹو راہ دات و ذبندی کرت کہ شہرے مئیدانجاہا مرئوت۔³² اودا باز شور و آڑھور اُت، ہرکسا یک چیزے گوشت۔ بازینیا اے ہبر ہم نزانت کہ آچیا ادا آتگ و مچ بوتگ اُت۔³³ یہودیان، اسکندر نامین مردے دیم کرت و چہ مچیا ہرکسا آیارا ہکمے دات۔ دستی شہار دات کہ چپ و بیتتوار ببنت، تان مردمانی دیم گون وتی ہبران یہودیانی دیمپانیا بکنت۔³⁴ بلہ وھدے مچھے مردمان زانت کہ آ یہودیے، گڑا پدا ہمگت و ہمتتوار بوتنت و تان کساس دو ساھتا جاک و کوگار ش کرت و گوشتیش: «اِپسُسے ہدا، آرتمیس مزین اُت۔»

³⁵ گڑا، شہرے منشیا مچھی آرام کرت و گوشتی: «او اِپسُسے مردمان! سَجھین دنیائے مردم زانتت کہ اِپسُسے شہر، مزین ہدا آرتمیسے زیارتجاہے نگھپان اُت، کہ آییے نکش چہ آسمانا اِیر آتگ۔³⁶ نون کہ ہرکس اے ہبرا مئیت،^s شما آرام بیت و پہ اشتاپی ہج کارے مکئیت۔³⁷ اے دوین مردم کہ شما گپتگ و ادا اورتگ اُت، اِشان نہ چہ زیارتجاہا چیزے پلنگ و نہ مئے بانکین ہدالاش بیشرپ کرتگ۔³⁸ اگن دیمثیوس و آییے ہنرمندان گون کسپا جیڑھے ہست، ہکدیوانے درواگ پیچ اُت و والی ہم ہر وھدا ہست اُت، برئوت و وتی جیڑھا پیش بکنت۔³⁹ اگن دگہ ہبرے ہست، باید آیا شہرے سرکاری دیوانا بیارنت تانکہ گیشینگ بیت۔⁴⁰ چہ مروچیکین سرگوستا، تُرس اِش اُت مئے سرا شورشگریے بھتام¹ بجننت۔ اگن چش بیت، مارا پہ مروچیکین شورشا ہج پستوے نیست۔»⁴¹ آیا اے ہبر کرتنت و مچھی ای پرؤشت۔

پولس، دیم پہ مکدونیہ و یونانا

20 ¹ اِپسُسے شہرے شورشے ہلاسیا رند، پولسا آ شہرے مرید لوٹت و دلبدی داتنت، گڑا چہ آیان رُکستی گپت و دیم پہ مکدونیہا راہ کپت۔² چہ آھند و دَمگان کہ گوست، گون وتی ہبران، باورمندی بازین دلبدیے داتنت۔ رندا آتک و یونانا رست۔³ اودا تان سئے ماہا مہتل بوت۔ گون بوجیگیا سوربھے رٹوگا پیسر، یہودیان پہ آیا پندلے سازت، پمیشکا چہ مکدونیہے راہا پر ترگے شعوری کرت۔⁴ آییے ہمراہ اِش اتنت: پیروسے چک سوپاتروس کہ بیربھے مردمے اُت، اریستراکاس و سکونڈوس کہ تسالونیکیے مردم اتنت، گایوس کہ ڈربھے مردمے اُت، تیموتاووس، تیکیکوس و تروپیموس کہ آسیائے دَمگے مردم اتنت۔⁵ آ چہ ما پیش کپنتت و ترواسے شہرا شتنت۔ ہمؤدا پہ مئے ایگا رھچار بوتنت۔⁶ بیہمیرین نانے اییدا رند، ما چہ پیلپیے شہرا بوجیگیا سوار بوتین و پنچ رچا رند، ترواسا آیانی کرا آتکین و تان ہپت رچا ہمؤدا داشتین۔

19:27 باہینگ، بزبان گار دئیگ، چہ دست دئیگ۔

19:29 اسلیگین یونانی نبشتانک گوشت: «تیا تر»، بزبان تماشائے جاگہ۔

19:36 اسلیگین یونانی نبشتانک گوشت: «نون کہ ہچکس اے ہبرے نمٹوک نہ اُت...»۔

19:40 بھتام، بزبان ملامت، تھمت۔

وَرنايے زندگِ بيت

⁷ ھپتگئے اٹولی رُچا،^{۱۱} پہ نائے چُنڈ چُنڈ کنگا ھوړيگا نشتگ اتيں و پولسا گون باورمندان تران کرت. دومی سباھا آرتوگی ات، پمیشکا تان شپنیمما ھبری کرت. ⁸ ھما بُزادی بانا کہ نشتگ اتيں، بازین چراگے رُک ات. ⁹ پولسے ھبرانی وھدا، یوتوکوس نامین ورنایے دَریگے دپا نشتگ ات. واپینگ بوت، کُچنڈگا لگت و واپ کپت. چہ لُگئے سئیمی تَبکا جھلاد کپت و مرت. مردمان آییے جُون چست کرت. ¹⁰ پولس ایر آتک، آییے نیمگا جھل بوت، گُلایشی کرت و گوشتی: «مُترسیت، ساھی مان انت.» ¹¹ گُرا بُزاد شت، نانی چُنڈ چُنڈ کرت و وارت، رندا گون آیان وتی گپ و ترانی تان گورباما^۷ دیمما برت و پدا چہ اؤدا در کپت و شت. ¹² آ ورنایش، زندگ و دُراہ آییے لُگا برت و آیان مزینن تسلّا و دلبدییے رست.

دیم پہ میلیتوسے بندنا

¹³ ما بوجیگیا سوار بوت و چہ پولسا پیسر، آسوسے شھرا شتین کہ چہ اؤدا آیا گون وت بزورپن. پولسے واھگ ایش ات کہ ترواسا بگر تان آسوسا ھشکيا سپر بکنت. ¹⁴ وھدے آسوسے شھرا گون آیا دُچار کپتین، گُرا بوجیگا سوارن کرت و میتیلینے شھرا آتکین. ¹⁵ چہ اؤدا دومی رُچا کیوسے جزیرھے دیمما آتک و رستین. سئیمی رُچا، ساموسے بدن و چارمی رُچا میلیتوسے شھرا آتکین. ¹⁶ پولسے شعور ات، ایسوسے شھرا ھچ مہ اؤشتیت، تانکہ آسیائے دمگا باز مہتل مبيت. آیا ایشاپ ات کہ اگن بوت کنت پنتیکاسٹے ایبدے^w رُچا اورشلیما بیت.

گون ایسوسے کماشان پولسے تران

¹⁷ پولسا چہ میلیتوسے شھرا، پہ ایسوسے کلیسائے کماشان کُلو راه دات و آوتی کُرا لُوتنت. ¹⁸ کماش کہ آتکنت، گون آیان گوشتی: «شما وت زانیت چہ ھما اٹولی رُچا کہ من آسیائے دمگا پاد ایر کرتگ، چہ پیما وتی زند گون شما گوازینتگ. ¹⁹ من آرس ریچان و پہ بیکبری و دریشی ھداوندے ھزمتکاری کرتگ و یھودیانی پندلانی سئوبا بازین سکئی و سوری سگتگ. ²⁰ وت زانیت، شمے نپ و سوتا ھرچے کہ منی دستا بیگی بوتگ من کرتگ و ھدائے کُلو پہ شما، مچیان تها و لُگ پہ لُگ آورتگ و سر کرتگ. ²¹ من یھودی و یونانی، دوین پنت و سوج داتگ انت کہ چہ وتی ردین کاران پشومان بنت، ھدائے راھا بگرت و مے ھداوندین ایسائے سرا باور بکنت. ²² ائون گون پاکین روھے رھشونیا اورشلیما رئوان. نزانان اؤدا گون من چہ بیگی انت. ²³ بلہ ایشیا زانان کہ پاکین روھ منا ھر شھرا پیشگوی کنگ و گواھی دئیگا انت، کئید و بند و سکئی و سوری منی ودار و انتزارا انت. ²⁴ منا پہ وتی ساھ و زندا پرواھ نیست، منی یکنین واھگ ایش انت کہ وتی دئور و باریگا پہ سر برسینان و ھداوندین ایسائے داتگین کارا سرجم بکنان، بزبان ھدائے مھر و رھمتے مستاگا برسینان.

²⁵ «نون زانان، من کہ ھدائے بادشاھیے وشین مستاگ پہ شما آورتگ و رسینتگ، چہ شما ھچکس پدا منا نگندیت. ²⁶ پمیشکا مروچی شمارا پہ راستی و دلجمی گوشان کہ شمے ھچکسے ھون منی گردنا نہ انت. ²⁷ چیا کہ من پہ شما ھدائے سجھین واھگانی رسینگا ھچبر چک و پد نبوتگان. ²⁸ شما وتی جند و وتی رمگے سجھین باورمندانے ھیلداریا بکنیت کہ پاکین روھا شمارا آیانی نگھپان کرتگ. ھدائے کلیسائے شپانکی و نگھپانیا بکنیت، ھما کلیسا کہ ھداوندین ایسایا گون وتی ھونا پہ بھا گپتگ. ²⁹ من زانان چہ منی رتوگا رند، دروکین گُک شمے نیاما کاینت و رمگے سرا رھم نکنت. ³⁰ تئتنا شمے وتی نیاما ھم انچین مردم پاد

²⁰7: بزبان یکشمبھا.

²⁰11: گوربام، بزبان روتک، رُچے در آیکے وھد.

²⁰16: رُون و مؤشے ایبد.

کایت کہ راستین ہیران پُرشَت و پُروشَ کنت تانکہ مریدان وتی نیمگا بکشنت. ³¹ پمیشکا ہزار بیت و یات بکنیت کہ تان سئے سال، من شپ و رُوج پہ شما گریتگ و شمارا ڈاہ^x داتگ.

³² «نون شمارا ہدا و اییے پُرمہر و رھمتین ہیرانی سپردہ کنان کہ آہر شمارا مہر داشت کنت تان ہور گون سَجھین ہدائے پلگارتگینان میراس بربیت. ³³ منا چہ کسینا ہچ چیزئے تمہ و لالچ نبوتگ، نہ سہر و تنگٹوئے، نہ نگرہ و زرتے و نہ گد و پُوشاکے. ³⁴ شما وت زانیت کہ من گون وتی اے دستان کار کرتگ، وتیگ و وتی ہمکارانی زلورت و گرز وت سرجم کرتگ انت. ³⁵ من شمارا درور و نمونہ پیش کرتگ کہ شما ہم منی ڈٹولا وتی دستان کار ببندیت و کار بکنیت و وار و بڑگان کُکم بدئیت. شما چہ ہداوندین ایسائے اے ہیران بیترانگ مبیٹ و مشموشیت کہ اییا گوشت: «چہ زورگا، دئیگ بہتاوتر انت.» ³⁶ چہ اے ہیرانی ہلاسیا رند، پولس کونڈان کپت و گون سَجھینان ہور ڈوایی کرت. ³⁷ سَجھینان پولس گُلایش کرت، چُکٹ و باز گریتش. ³⁸ آگیشتر پہ اشیا گمیگ اتنت کہ پولسا گوشتگات: «شما پدا منا نگندیت.» گزا تان بوجیگا رسینتس.

دیم پہ اورشلیما

21 ¹ وھدے ما چہ آیان جتا بوتین، بوجیگا سوار بوت و تچکاتچک دیم پہ کاسے جزیرہا آتکین. دومی رُوجا رودسے جزیرہا رستین و چہ اودا پاتارائے شہرا شتین. ² اودا مارا یک بوجیگے دست کپت کہ پینیکیہا رتوگی ات. ما ہمے بوجیگا سوار بوت و راہ گپتین. ³ وھدے بوجیگ دریاہا رتوان ات، چہ دورا کبرسے جزیرہ، چپین پھناتا گندگ بوت، چہ اودا گوزان، سوربہا، سورے بندنا رست و چہ بوجیگا ایر کپتین، چیا کہ اودا بوجیگا بار ایر گیجگی ات. ⁴ ما اودے مرید شوہاز کرتنت و تان ہپت رُوجا آسانی کزا جلتین. آیان، چہ پاکین روھے نیمگا گون پولسا گوشت کہ اورشلیما مرئوت. ⁵ بلہ وھدے اودا مئے جلگے رُوج ہلاس بوتنت، ما پدا وتی سپر بندت کرت. سَجھین باورمند گون وتی جن و چُگان مئے ہمراہیا چہ شہرا ڈن، تٹیاب دپا آتکنت. اودا ما سَجھین کونڈان کپتین و ڈوان کرت. ⁶ چہ یک دومیا رُکست بئیگا رند، ما بوجیگا سوار بوتین و آ وتی لوگان پر ترتنت. ⁷ چہ سورے بندنا سپر کنان پٹولمایسے شہرا آتک و چہ بوجیگا ایر کپتین. اودا ہم ما گون باورمندان گندک کرت و یک رُوجے آسانی گورا داشتین. ⁸ اے دگہ رُوجا چہ اودا در آتک و کئیسرہئے شہرا رستین. اودا ما مستاک دئیوکیں پیلپیسے لُوکا داشت کہ چہ ہما ہپتینان^z یکے ات. ⁹ اییا چار نشتگین جنین چُک ہست ات کہ پئیگمبریے سؤگاتش چہ ہدائے نیمگا رستگ ات. ¹⁰ آ لہتین رُوجا کہ ما اودا اتین، آگابوس نامین نبیے چہ یھودیہا آتکگ ات. ¹¹ مئے گندکا آتک، پولسے لانکبندی زرت، وتی دست و پادی بستنت و گوشتی: «پاکین روہ گوشتی: «اورشلیمے یھودی اے لانکبندے ہداہندا گرت و ہمے پئیما کہ من وتا بستگ، ہمے پئیما اییے دست و پادان بندنت و درکٹومانی دستا دئینت.» ¹² اییے ہیرانی اشکنگا رند، ما و آشہرے مردمان گون پولسا دزبندی و متگیری کرت کہ اورشلیما مرئوت. ¹³ بلہ پولسا گوشت: «چیا شما گرپوٹ و منی دلا پُروشیت؟ من بند بئیگا بل، اورشلیما، پہ ہداوندین ایسائے نامیگی وتی زندے ندر کنگا ہم تیار آن.» ¹⁴ وھدے ما پولس مئینت نکرت، گزا گوشتین: «ھرچے کہ ہداوندے رزا انت، ہما ڈٹولا ببیت» و بیتتوار بوتین. ¹⁵ چہ آ رُوجان و رند، ما وتی اُرد و بُنگ بست و دیم پہ اورشلیما سر گپتین. ¹⁶ چہ کئیسرہئے شہرا لہتین مرید مئے ہمراہ بوت، آیان مارا پہ دارگ و مہمان بئیگا مناسون نامین باورمندے لُوکا برت. آ چہ ایسائے اتولی منوگران ات و بیہا کبرسیے ات.

^x 31:20 ڈاہ، بزبان ہشدار، وارنینگ.

^y 7:21 آسلیگین یونانی نبشتانک گوشتی: «گون براتان».

^z 8:21 بزبان چہ ہپتین گچین کرتگین ہزمتکاران، بچار کاسدانی کار 6:5.

پولس، اورشلیم شہرا

17 وھدے اورشلیم رستین، براتان مارا گون واھگے وش آتک کرت. 18 دومی روچا، پولسے ہمراہیا ایسائے برات آکوئے گند و نندا شتین. کلیسائے سجھین کماش همودا اتنت. 19 تیارجوڑیا رند، پولسا پہ سرجمیا گوشت کہ ہدایا چہ آییے ہزمتان پہ درکٹومان چہ کرتگ. 20 وھدے آیان اے ہال اشکتنت، ہدائے شگرش گپت. نون گون پولسا گوشتش: «او برات! تنو سہیگ ائے کہ ہزاران یہودی ایسائے سرا باورمند بوتگ و سجھین موسائے شریٹے سرا پہ دل و ستک پابند آنت. 21 بلہ لھتینا تئی بارٹوا گون آیان گوشتگ کہ تنو سجھین آ یہودی کہ درکٹومانی نیاما نشتگ آنت سوچ دئیے کہ موسائے شریٹا یلہ بدینت و وتی چکان سنت مکنائنت و مئے اے دگہ دوڈ و ربیدگانی سرا کار مکننت. 22 نون شئور چی انت؟ ما چہ بکنین؟ آما چہ تئی ادئے ایگا سہیگ بنت. 23 پمیشکا انچش کہ ما گوشین، ہما ڈٹولا بکن. مئے کرا چار مردم ہست کہ آیان گون ہدایا کٹولے کرتگ. 24 تنو ہمایانی ہمراہیا برٹو و گون آیانی پاک و پلگاریے ریمان ہور بیئے. آیانی کربانیگے دلوتانی کیمتا ہم تنو پر کن، تانکہ آوتی سران بساینت. اے ڈٹولا ہرکس زانت کہ تئی بارٹوا آیانی اشکنگین ہبر دروگ بوتگ آنت و تنو وتی زندا شریٹے سرا گوازینگا ائے. 25 بلہ ما ہما درکٹومین باورمندانی سرا نبشتگ کہ مئے حکم آیانی بارٹوا چی انت. چہ بتانی ناما کربانیگ کرتگین گوشتا، چہ ہونے ورگا، چہ مردارین دلوتانی گوشتا و چہ زنا و بینگیا پھریز بکننت.» 26 پولسا آچارین مردم زرتنت و اے دگہ روچا گون آیان ہوریگا، پاک و پلگاریے رسمی سرجم کرت. پدا مزین پرستشگاھا شت تان پلگاریے روچانی سرجم بیگے جارا بجنٹ، کہ ہما روچا چہ آیان ہر یکیئے کربانیگ ہم ہئیرات کنگ بیت.

پولسے دزگیر کنگ

27 آیانی پلگاریے ہپتین روچ سرجم بیگی اتنت کہ آسیائے دمگے لھتین یہودیا پولس مزین پرستشگاھا دیست. مردمش شوریننت، پولسش گپت و 28 کوکارش کرت: «او اسرائیلیان! بیایت مارا کُمک بکنیت. اے مرد، پولس ہما انت کہ ہر جاگہ گون ہرکسا، مئے کٹوم و موسائے شریٹ و ہدائے اے پاکین لوگے بدواہیا ہبر کنت و سر و سوچ دنت. انون ہم درکٹومین یونانی مردمی مزین پرستشگاھا آورتگ و ہدائے پاکین لوگی پلٹ کرتگ.» 29 آیان اے ہبر پمیشکا کرت کہ پیسرا پولسش گون ٹروپیموسا، کہ اپسے شہرے نندو کے آت، اورشلیم بازارا دیستگ آت. گمانش کرتگ آت کہ پولسا، ٹروپیموس مزین پرستشگاھا آورتگ. 30 سجھین شہرا شورے چست بوت، سجھین مردم چہ ہر نیمگا تچانا آتک و مچ بوتنت. پولسش گپت و چہ مزین پرستشگاھا ڈنا در کرت و ہما دمانا پرستشگاھے دروازگش بند کرتنت. 31 پولسش کُشگی کرتگ آت کہ رومی لشکرے مسترا ہال رست سجھین اورشلیم شورے کپتگ. 32 آیا ہما دمانا وتا، سپاہیگ و آپسانی ہمراہیا پہ مردمان رسینت. وھدے مردمان لشکرے مستر و سپاہیگ دیستنت، پولسے لٹ و کُش بس کرت. 33 لشکرے مستر پولسے کرا آتک، دزگیری کرت و پرمانی دات گون دو زمبلا ببندنتی. چہ مردمان جُستی گپت کہ: «اے کئے انت و مئیاری چی انت؟» 34 مردم باز کوکار کنگا اتنت، ہرکسا آییے بارٹوا چیزے گوشت، پمیشکا لشکرے مستر چہ راستین جاورا سرپد نبوت و ہکمی کرت کہ پولسا کلانا بیرنت. 35 وھدے پولس کلانتے پدانکان رست، چہ مہلوکے زہر و ہڑما سپاہیگ آییے بد کنگا ناچار بوتنت، 36 چیا کہ مہلوک آییے رندا کوکار کنگا، گوشان آت: «اشیا بکش.»

37 ہما وھدا کہ سپاہیگ پولسا کلانا برگا اتنت، آیا گون رومی لشکرے مسترا گوشت: «منا موکل دئیے گون تنو ہبرے بکنان؟» لشکرے مسترا جُست کرت: «زانا، تنو یونانی زبانا بلد ائے؟» 38 آچہ، تنو ہما مسری نہائے کہ نوکی شورشی کرتگ آت و چار ہزار یاگیین مردمی گون وت گیابانا برتگ آت.» 39 پولسا درآینت: «انہ، من یہودیے آن و کیلیکیھے دمگے نامین شہر ترسوسے مردمے آن. منا بل کہ گون اے مردمانی مچیا کئے ہبر بکنان.» 40 لشکرے مسترا مٹت، پولس آتک و کلانتے پدانکانی

سرا اؤشتات و گون دستے سُرینگا مردمی بیتتوار کرتنت. وهدے مردم بے تُرک و تئوار بوتنت، گڑا پولسا گون آیان ایرانی زبانا هبر کرت و گوشتی:

پولسے تران

22 ¹ «او پت و براتان! منا اے هگا بدئییت که شمے دیمایا و تی دیمپانیا² بکنان.» ² وهدے مردمان دیست که آ ایرانی زبانا گون آیان هبر کنگا انت، گیشتر بیتتوار بوتنت. آییَا گوشت: ³ «من یهودیے آن و منی پیدایشے جاگه، کیلیکیهے دمگا، ترسوسے شهر انت، بله منی رُست و رُدوم همدا اورشلیما بوتگ. گامالیل منی استاد بوتگ و مئے پت و پیرکانی سرجمین شریّت^b من چه همایا در برتگ. په هدا و آییے رزایا باز واهگدار و هُدوناک بوتگان، انچش که مروچی شما هُدوناک ایت. ⁴ من اے راهے» متوگر آزار داتگ و کُشگی هم کرتگ انت، مردین وه مردین انت، جنین هم گپتگ و بندی کنایتگ انت. ⁵ مسترین دینی پیشوا و سجهین کماشانی دیوان منی بارثوا گواهی دات کنت. آیان په دمَشکے یهودی براتان منا کاگد داتگ اتان اؤدا برثوان، اؤدے باورمندان بگران و په سزا دئیگا اورشلیما بیاران.

⁶ «راها، وهدے دمَشکے شهرے نزیکا رستگ اتان، نیمروچے وهدا اناگت چه آسمانا منی چپ و چاگردا ترندین رُزنے دُریشت. ⁷ زمینا کپتان و تئوارے اشکنن که منا گوشتی: «شاوول، او شاوول! تئو چیا منا آزار دئیے؟» ⁸ من جُست کرت: «او واجه! تئو کئے ائے؟» پَسئوی دات: «من ایسا ناسری آن، هما که تئو آییَا آزار دئیے.» ⁹ منی همراهان رُزن دیست، بله هما که گون من هبر کنگا ات، آییے تئوارش نه اشکت. ¹⁰ جُستن کرت: «او هداوند! من چه بکنان؟» هداوندا منا پَسئو دات: «پاد آ، دمَشکے شهر ابرئو، هما سجهین کار که ترا کنگی انت، اؤدا ترا گوشتگ بنت. ¹¹ همراهان منا دستا گپت و دمَشکے شهر ابرت، چیا که چه هما ترندین رُزنے گندگا منی چمانی رُزنیی شتگ ات.»

¹² «اؤدا هَنانیا نامین یک مردے ات که هدادوست و شریتے پابند ات و سجهین جهمنندین یهودیانی نیاما و شنامین مردے ات. ¹³ منی کِرا اتک و اؤشتات و گوشتی: «او منی برات شاوول! تئیی چمانی رُزنیی پر بترات و مئیم بکناتے.» هما دمانا منی چم پدا رُزنا بوتنت و من آ دیست. ¹⁴ گڑا هَنانیا گون من گوشت: «مئے پت و پیرکانی هُدا یا ترا گچین کرتگ تان آییے رزایا بزائے، آییے «پاک و نیکینا»^c بگدے و آییے تئوارا چه آییے جندے دپا بشکنے. ¹⁵ باید انت په سجهینان و تی اشکتگین و دیستگینانی گواهی بدئیے. ¹⁶ نون چیا مهتل ائے؟ پاد آ، ایسائے ناما بگر، پاکشودی بکن که چه وتی گناه و مئیران پاک و پلگار بئے.» ¹⁷ «رندا وهدے اورشلیما آتکان، یک رُچے په دوا یا مزین پرستشگاها شتان، دوائے وهدا منا شُبین و الهامے رست. ¹⁸ ایسا مَسیهُن دیست که منا گوشتی: «زوت کن. چه اورشلیما در کپ، چیا که ادے مردم منی بارثوا تئیی گواهی نمَننت.» ¹⁹ من گوشت: «او هداوند! آ وه زاننت که من هر جاگه، کنیسهان شتگان و تئیی باورمند جتگ و جیل کنایتگ انت. ²⁰ اے هبرا هم زاننت که وهدے تئیی شهید استیپانے هون ریچگ بوت، من همودا اؤشتاتگان و په آییے کُشگا رازیگ اتان و آییے هونیکانی گد و پُچانی نگهپان اتان.» ²¹ پدا هداوندین ایسایا منا گوشت: «برئو، چیا که من ترا دورین هند و دمگان درکثومانی کِرا راه دئیان.»»

چه پولسا جُست و پُرس

²² مردم تان همینچکا پولسے هبران گوش دارگا اتنت، بله اے هبری که کرت نون کوکار کرت و گوشتی: «اے مرد کُشگ و گار کنگ بییت که زند نکرزیت.» ²³ آیان کوکار کرت، وتی گورے کباه و جامگش کُشتنت و هاکشانی اش کرت. ²⁴ رومی لشکرے مسترا پرمان دات که پولسا کلالتا بیرنت و شلاک بجننت تان زانگ بییت مردم چیا آییے سرا کوکار کنگا انت. ²⁵ وهدے پولسش په

1:22a: دیمپانی، بزانتی و تی رُکینگے جُهد، آری و پارسیا «دفاع».

3:22b: بزانتی هما موسائے شریّت.

14:22c: بزانتی ایسا مَسیها.

شلاک جنگا بست، آیا ہموذا چہ اؤشتاتگین آپسرا جُست کرت: «من رومی باشندھے آن. کانونا، اے رثوا انت کہ شما بے ہکمئے بُرگا رومی باشندھیا شلاک بجنیت؟»²⁶ وھدے آپسرا اے ہبر اشکت، لشکرئے مسترئے کِرا آتک و گوشتی: «او واجہ! تئو چے کنگا ائے؟ اے مرد رومی باشندھے.»²⁷ لشکرئے مستر، پولسئے کِرا شت و جُستی کرت: «بگوش، پہ راستی تئو رومی باشندھے ائے؟» پولسا پَسئو دات: «ھئو، من رومی باشندھے آن.»²⁸ مسترا گوشت: «من پہ رومی باشندھ بئیکا بازین زَرے داتگ.» پولسا دَراینت: «من چہ پیدایشا رومی باشندھے آن.»²⁹ آ سپاہیگ کہ چہ پولسا جُست و پُرس کنگا اتنت، ہما دمانا چہ آیا پُشتا کِزتنت. وھدے لشکرئے مستر سرپد بوت کہ پولس رومی باشندھے و آیا بند کنایتنگ، وت ہم تُرستی.³⁰ لوتنی شَرّ بزانت یہودی پولسئے سرا چوئین بھتامے جنت، پمیشکا دومی روچا پولسی چہ بنديجاھا در کرت و پرمانی دات یہودیانی مزین دینی پیشوا و سروکانی دیوانئے سجھین باسک دیوانا بندنت. گزا پولسی آورت و آیانی دیما پیش کرت.

پولس یہودی سروکانی دیوانئے دیما

23 ¹ پولسا سروکانی دیوانا نندوکیں باسکانی نیمگا تچکاتچک چارت و گوشت: «او براتان! من تان مروچیکین روچا وتی زند گون پاک و پلگارین جبین^d و وجدانے پہ ہدائے رزایا گوازینتگ.»² اے ہبرا و رند، مسترین دینی پیشوا ہنایا پولسئے پھناتا اؤشتاتگین مردم پرمان دانت کہ آیئے دپا شہمات بجننت.³ گزا پولسا گوشت: «ھدا ترا جنت، او اسپیتی پر مُشتگین دیوال!^c تئو شریئے رھبندانی زندگیریا منی مئیار و بیمئاریئے گیشینگا ادا ائے، بلہ اے کارئے بدلا گون منی شہمات جناینگا شریئے رھبندان پُروشگا ائے.»⁴ پولسئے کشا اؤشتاتگین مردمان گون آیا گوشت: «ترا لَج^f نکنت ہدائے نامینتگین دینی پیشویا بے اَزت کنئے؟»⁵ پولسا پَسئو دات و گوشت: «او براتان! من نراتنگ کہ اے، ہدائے نامینتگین مسترین دینی پیشوا انت. چیا کہ نبشته انت «وتی کئومئے پیشویان بد و رد مگوشیت.»^g

⁶ پولس سہیگ ات کہ سروکانی دیوانئے لھتین باسک، سدوکی و لھتین پرسی انت، پمیشکا آیا پہ بُرزتئواری دَراینت: «او براتان! من پرسیے آن و منی پت و پیرک ہم پرسی بوتگ انت، مروچی اے ہکدیوانئے دیما پمیشکا اؤشتارینگ بوتگان کہ منی باور و امیت انت کہ ہدا مُردگان پدا زندگ کنت.»⁷ انچش کہ آیا اے ہبر کرت، سروکانی دیوانئے پرسی و سدوکی باسکانی نیاما جیڑھے پاد آتک و دیوان دو بھر بوت.⁸ سدوکیانی باور اش انت کہ مُردگ پدا زندگ نبت و نہ پریشتگ هست و نہ روہ، بلہ پرسی اے سجھینان مَنت.⁹ باز جاک و جیک بوت و پرسیانی شریئے لھتین زانوگرا پہ نمنگ گوشت: «ما پہ اے مردا ہچ مئیارے نگندین، بلکین یک روہ یا پریشتگیا گون اشیا ہبر کرتگ.»¹⁰ وھدے آیانی نیاما اڑ و جنجال گیشتر بوت، لشکرئے مسترا تُرست، چو مبیٹ پولسا بجننت و چنڈ چنڈ بکننت، پمیشکا سپاہیگی پرمان دانت کہ جھلاڈ برئونت، پولسا چہ آیانی نیاما پہ زور در بکننت و کلاتا بیرنت.

¹¹ ہما شپا ہداوندین ایسا پولسئے دیما آتک و اؤشتات. گوشتی: «او پولس! دلا مزن کن، انچش کہ تئو اورشلیمئے شہرا پہ منی مستاگا شاھدی داتگ، ہمے ڈئولا رومئے شہرا ہم ترا شاھدی دئیگی انت.»

پولسئے کوشارینگئے سازش و پندل

¹² دومی سبھا، لھتین یہودیا پندلے جوڑینت و وت مانوتا سئوگندش وارت کہ تان پولسا مکُشت، نہ آپ ورنت و نہ ورگ. ¹³ پلینڈ و پتنہ ساچوکیں مردم چہ چلا گیشتر اتنت.¹⁴ مزین دینی پیشوا و کئومئے کماشانی کِرا شتنت و گوشتی: «ما پہ دل

^d 1:23 جبین، بزانت وجود، درون، زمیر، وجدان.

^e 3:23 «اسپیتی پر مُشتگین دیوال» ہما مردمانی بارئو گوشگ بوتگ کہ زاہرا شَرّ انت بلہ آیانی دل و درون سیاہ انت.

^f 4:23 لَج، بزانت شرم، ہجالت.

^g 5:23 ڈرگوز 2:28.

سؤگند وارتگ کہ تان پولسا مکشین هجّ نؤرین. ¹⁵ پمیشکا شما گون سرؤکانی دیوانا هؤریگا، لشکرئے مسترا بگوشیت کہ آ پولسا شمئے کڑا بیاریت. گون لشکرئے مسترا شمئے نیمون اے ببیت کہ شما پولسئے بارئوا گیشتر زانگ و جُست و پُرس کنگ لؤثیت. ما تئیار این، رسگا پیسر، راها آییآ کُشین.»

¹⁶ بله پولسئے گھارزاتک کہ چه اے پندلا سہیگ بوت، کلالتا شت و پولسی سہیگ کرت. ¹⁷ پولسا یک رومی پئوجی آپسرے لؤثت و گوشتی: «اے ورنایا وتی مسترئے کڑا بر کہ اشیا چیزے گوشگی انت.» ¹⁸ آییآ ورنایا وتی مسترئے کڑا برت و گوشتی: «منا کئیدیپن پولسا لؤثتگ و گوشتگ کہ اے ورنایا تئیی کڑا بیاران، چیا کہ اشیا گون تتو چیزے گوشگی انت.» ¹⁹ لشکرئے مسترا ورنائے دست گپت و یک کڑے برت و جُست کرت: «ترا گون من چؤننن ہبرے هست؟» ²⁰ آییآ گوشت: «لہتین یہودیآ شعور کرتگ کہ ترا بگوشنت باندا پولسا دیوانئے دیمآ پیش بکنئے، پہ اے شعورا آیانی نیمون ایش انت کہ آپولسئے بارئوا گیشتر جُست و پُرس کنگ لؤثت، ²¹ بله تتو آیانی اے ہبرئے منگا تئیار مبعے، چیا کہ چه آیان چل مردما گیش، راها پولسئے سرا اُرش کنگ و آییئے کُشگا تئیار انت. آیان سؤگند وارتگ کہ تان پولسا مکشنت، نہ آپ ورنت و نہ وَرگ. آ تئیار نشتگ انت و وداربگ انت کہ تتو آیانی واہگا بمئے.» ²² لشکرئے مسترا ورنایا رُکست کرت و گوشت: «ہچکس سہیگ مبییت کہ تتو منا اے ہال داتگ.»

پولس، دیم پہ کئیسریہا

²³ گڑا لشکرئے مسترا دو آپسر لؤثت و گوشتنت: «دوسد پیادگین سپاہیگ، ہپتاد اسپسوار و دوسد نئیزہبندین سپاہیگ تئیار بکنیت کہ انشپی، ساہت نہا^h کئیسریہا برئونت، ²⁴ پہ سواریا، پولسا اسپ ہم بدئیت تان آییآ پہ وشئی و سلامتی، والی پیلکسئے کڑا برسیننت.» ²⁵ لشکرئے مسترا، رومی والیئے ناما یک کاگدے ہم اے ڈٹولا نشت:

²⁶ «چه کلتودبوس لیسپاسئے نیمگا پہ شریدارین والی پیلکسئے ناما:

دُرد و دُزہبات!

²⁷ اے مرد، یہودیان گپتگ ات و آییآ کُشگی اتنت. بله وهدے من سہیگ بوتان کہ آ رومی باشندھے، گڑا گون سپاہیگ شتان و من چه آیانی دستا رُکینت. ²⁸ من لؤثت بزنان کہ اے مردئے سرا چؤننن بھتامے جنت، پمیشکا آیانی سرؤکانی دیوانئے دیمآ پیش کرت. ²⁹ سہیگ بوتان کہ آییآ وتی شریئئے جیڑہانی سرا مئباربگ کنگا انت و آییآ ہجّ چُشین کارے نکرتگ کہ کئید و بند، یا مَرکتے سزاوار ببیت. ³⁰ وهدے منا ہال رست کہ پہ آییئے کُشگا پندلے سازگ بوتگ، ہما دمانا تئیی گورا راہن دات. من، ہما مردم کہ آییئے سرا بھتام جنت، پرمان داتگ انت کہ گون آییآ وتی اڑا تئیی دیمآ پیش بکننت.»

³¹ گڑا سپاہیگان، پرمانئے سرا، ہما شپا پولس چہ اورشلیمآ زرت و آنتیپاتریسئے شہرا^h رسینت. ³² دومی رؤچا، اسپسوارین سپاہیگش پولسئے ہمراہیا رئوان داتنت و وت کلالتا پر ترتنت. ³³ کئیسریہئے رسگا، آیان کاگد آ دمگئے والی پیلکسا دات و پولسئس آییئے دیمآ پیش کرت. ³⁴ کاگدے وانگا رند، والیا چه پولسا جُست کرت: «تتو کجام دمگئے مردمے ائے؟» پستوی دات: «من کیلیکیہئے دمگئے مردمے آن.» ³⁵ گڑا گون پولسا گوشتی: «وهدے تئیی سرا بھتام جنوکین مردم کاینت، من تئییگ و آیانی ہبران وت گوش داران.» گڑا آییآ سپاہیگ ہکم کرتنت کہ پولسا ہما کلالتا برنت کہ ہیرودیس بادشاہا بستگ و ہمودا آییئے نگہپانیا بکننت.

پیلکسئے دیمآ پولسئے پیش کنگ

¹ پنچ رؤچا رند، یہودیانی مسترین دینی پیشوا ہنایا گون کئومئے لہتین کماش و ترتولس نامین و کیلیا کئیسریہا شت، تان پولسئے سرا وتی بستگین بھتامآ والیئے دیمآ پیش بکننت. ² وهدے پولس آرگ بوت، ترتولسا والیئے دیمآ پولسئے

24

^h23:23 اسلیگین یونانی نشتانک گوشیت: «شپئے سئیمی ساہت.»

^h23:31 آنتیپاتریس، کئیسریہئے نزیکا ات.

سرا بھتام اے ڈٹولا پینش کرت: «مڑاھدارین لوالی پیلیکس! شما اے سرڈگارا ایمنین دئور و باریکے آورتگ و چہ وتی دورچاری و کارزانتیا، پہ ادے مردمان گہودی کار کنایتنگ. 3 پمیشکا ما ہر جاہ و ہر کجا تئی باز متتوار این. 4 من گیشین ہبر کنگ و ترا دلسیاہ کنگ نلوٹان، بلہ پہ کستری گون تئو دزیندی کنان کہ مے یک و دو ہبرا گوش دار و مارا وتی متتوار بکن. 5 گپ اش انت کہ اے مرد، پولس، مزین پلینڈ و پتنہسازے و سرجمین دنیائے یہودیان شورینیت. ناسری نامین یک ناراہین ٹولیتے سروکے. 6 چہ ایشان و ابید، مزین پرستشگاہے بیہرمتی کنگے چن و لانچی ہم کرتگات کہ ما گپت. 7 لوٹن آیا وتی شریٹے سرا مئیاریگ بکنین، بلہ لشکرے مستر لیسایا، پہ زور چہ مے دستا یچ گپت و برت. پمیشکا ما، آییے بڈ و بھتام جنوک، تئی کرا راہ دئیگ بوتگین. 8 ک نون تئو و آیا جُست و پُرس بکن، ہما بڈ و بھتام کہ ما آییے سرا جتگانت، آیانی راستیا سہیگ بیے.» 9 یہودی ہم گون آیا ہمتتوار بوتنت و گوشتیش: «ہرچے کہ ترٹولسا گوشتنگ، ہمے پیما انت.»

پولس وتی دیپانیا کنت

10 نون والی پیلیکسا پولسے نیمگا اشارہ کرت کہ آ وتی ہبران بکنت. پولسا گوشت: «من زنان باز سال انت کہ تئو مے یہودی کتومے دادرسیا کنگا ائے، پمیشکا پہ دلجمی وتی بیئمیریے پڈر کنگا گون تئو ہبر کنان. 11 اگن تئو جُست بکنے گرا زائے کہ دوازہ روچا گیشتر نکوستگ کہ من پہ پرستش کنگا اورشلیم شتگان. 12 مزین پرستشگاہا، منا ہچکسا گون یکنیا پہ جیڑہ و ڈپجاکا ندیستگ، شہر و کنیسہان ہم مردم نشورینتگ انت. 13 اے بڈ و بھتامان کہ انون منی سرا جننت، تئی دیما آیانی راستیا پڈر کرت نکنت. 14 بلہ تئی دیما اے ہبرا منان کہ اے راہے، زندگیر و منوک آن کہ مردم آیا ناراہین دینی ٹولے گوشت. وتی پت و پیرکانی ہدایا پرستش کنان و ہرچے کہ تئورات و نیبانی کتابان نبشته انت، من آیانی باورمند آن. 15 من ہم، ہمایانی ڈٹولا، چہ ہدایا امیتوار آن و دلجم آن کہ سجھین مُردگ، نیکنین و بدین، پدا زندگ بنت. 16 پمیشکا، مُدام جُهد کنان کہ گون ہدا و سجھین مردمان منی جین و وجدان پاک و پلگار بیت.

17 «نون لہتین سالان و رند، پرترت و اورشلیم آتکان، تان ہما ہئیراتان کہ منا پہ کُمک کنگا گون اتنت وتی کئوما برسینان و کربانیک ہم بکنان. 18 وتا پاک و پلگار کرتگات کہ آیان منا مزین پرستشگاہا دیست، نہ مردمانی مچی و میڑے ہست ات و نہ ہم آشوپ و بلوایے. 19 بلہ آسیائے دمگے لہتین یہودی ہمؤدا ات، اگن آیان گون من جیڑہ ہست ات، آ تئی کرا بیاتکیننت و منا مئیاریگش بکرتین. 20 چہ اے مردمان جُست کن، وھدے من یہودیانی سروکانی دیوائے دیما پینش کنگ بوتان، آیان پہ من چہ مئیاریے راست و پڈر کرت، 21 ابید چہ اے یکنین ہبرا کہ من اودا جار جت و گوشت: «من پمیشکا اے ہکدیوائے دیما اؤشتارینگ بوتگان کہ گوشتگ اتن: «ہدا مُردگان پدا زندگ کنت.»»

22 اے ہبرانی اشکنگ رند، پیلیکسا، کہ «اے راہے» بارٹوا زانتکار ات، ہکدیوائے دادرسی دیما نبرت و گوشتی: «وھدے لشکرے مستر لیسایس کئیت، ہما وھدا اے اڑ گیشینگ بیت.» 23 گرا، یک پئوجی آپسے پرمانی کرت پولسا انگت بدارنت، بلہ آیا گیشتر آسودگی بدینت و آییے دُست و سنگتان ہم چہ آییے گندک و ہزمتکاریا مکن مکننت.

پولس، پیلیکسے دیما

24 لہتین روچا رند، پیلیکس وتی یہودیین زال ڈروسیلایے ہمراہیا آتک و پولسی ہم لوٹت و آورت. گون پولسا گوشتی: «ایسا مسیہے سرے باورمندے بارٹوا چہ تئو گیشتر اشکنگ لوٹان.» 25 بلہ وھدے پولسا ہک و انساپ، پھریکاری و جُست و پُرسے آیوکنین روچے بارٹوا ہبر کرت، گرا پیلیکسا تُرست و گوشتی: «انون تئو برٹو، وھدے دزگت نبوتان، ترا پدا لوٹان.» 26 آ امیتوار ات بلکنین پولس آیا جیڑکے زر لالچ دنت، پمیشکا باز رندا لوٹت و آورتی و گون آیا گپ و ترانی کرت.

²⁷ دو سال ہمے دابا گوست و پیلیکسے جاگھا، پورکیوس پستوس والی بوت. پیلیکسا پہ یہودیانی رزا کنگا، پولس بنديجاھا داشت.

پولس، پستوسے دیما

25 ¹ والی پستوس، اے دمگئے رسگا سے روچا رند، چہ کئیسریہا دیما پہ اورشلیما شت. ² اودا، مزین دینی پیشوا و یہودیانی سرؤکان آییے دیما پولسے سرا بھتام جت و ³ دزندی اش کرت کہ آیان وتی منتوار بکنت و پولسا اورشلیما راہ بدنت. شعورش کرتگات کہ پولسے آیکئے وهدا، راھا آییے سرا اُرش بکنت و بکشتتی. ⁴ پستوسا پستو دات: «پولس کئیسریہا بندیک انت، منا وت پہ ہمے زوتان همؤدا رتوگی انت. ⁵ چہ شما لھتین مستر و کماش منی ہمراہیا همؤدا بیعت، اکن آیا مئیار و گناھے کرتگ گڑا همؤدا آییے سرا بھتام بجنیت.»

⁶ ہشت تان دہ روچا گون آیان نندگا رند، پستوس کئیسریہا پر ترت. دومی روچا آیا ہکدیوان کرت و ہکمی دات کہ پولسا بیارنت. ⁷ وهدے پولسش آورت، چہ اورشلیما آتکگین یہودی آییے چپ و چاگردا مچ بوتنت و آییے سرا بازین بھتامش جت، بلہ آیان چہ آہتامان یکے ہم، راست پدّر کرت نکرت. ⁸ پولسا پہ وتی بیمئیریے پدّر کنگا درائنت: «من پہ یہودی شرت و مزین پرستشگاہ و پہ رومے کئیسرا، ہچ ڈولین رد و نارہبندین کارے نکرتگ.» ⁹ بلہ پستوسا لوٹت یہودیان وتی منتوار بکنت، ہمیشکا چہ پولسا جستی کرت: «تتو اورشلیمے رتوگا رزا ائے، کہ من همؤدا ہکدیوان بکنان و اے اڑا بگیشینان؟» ¹⁰ پولسا گوشت: «من رومے کئیسرے ہکدیوانے دیما اوشتاتگان. منی دادرسی باید ہمدابیت. انچش کہ تتو وت شر زائے من پہ یہودیان ہچ مئیار و گناھے نکرتگ. ¹¹ اکن من انچین مئیارے بکرتین کہ مرکے سزایا ہکدار بوتینان، گڑا مرکے سزائے سگگا ہم تئیار بوتگاتان، بلہ اکن منی سرا یہودیانی اے بھتام راست نہانت، ہچکس منا پہ کُشگا آیانی دستا دات نکنت. منا کئیسرے ہکدیوانا بریت.» ¹² پستوسا گون وتی سلاہکاران شعور کرت و رندا گوشتی: «تتو کئیسرے ہکدیوانا پیشی لوٹتگ، همؤدا پیش کنگ بے.»

پولس، بادشاہ اگریپاسے دیما

¹³ کمے روچان و رند، بادشاہ اگریپاس وتی گھار برنیکیے ہمراہیا، پہ پستوسے مبارکیا کئیسریہا آتک و ¹⁴ تان بازین روچیا همؤدا منت. پستوسا بادشاہے دیما پولسے بارثوا تران کرت و گوشت: «منی کڑا بندیکے ہستانت کہ والی پیلیکسا اشتگ. ¹⁵ وهدے اورشلیما شتگاتان، یہودیانی مزین دینی پیشوا و کماشان آییے سرا بھتام جت و منا گوشتش کہ مئیارگی بکنان. ¹⁶ من گوشتنت: «رومیانی رہبند اش انت، تان وهدے کسینا بھتام جنوکانی دیما وتی دیمنپانیے موه دئیگ مبیعت، آسزا دئیگ نیبت.» ¹⁷ وهدے آییے بھتام جنوک ادا آتکنت، من آیانی اے اڑے گیشینگا دیر نکرت، دومی روچا ہکدیوانا نشتان و پرمان دات کہ پولس پیش کنگ بیبت. ¹⁸ وهدے بھتام جنوک پہ ہبر کنگا پاد آتکنت، آیانی بھتام چش نہانت کہ من گمان کرتگات. ¹⁹ اے اڑے مردے سرا آیانی بھتام وتی جندے دینی ہبر و ایسا نامین مرتگین مردیے بارثوا اتنت کہ پولس گوشت آ زندگ انت. ²⁰ من سرتگ و ہئیران اتان کہ اے اڑا چہ پیما بگیشینان؟ ہمیشکا چہ پولسا جستن کرت کہ: «اورشلیمے رتوگا رزا ائے، تانکہ اے اڑے همؤدے ہکدیوانا گیشینگ بیبت؟» ²¹ بلہ پولسا لوٹت ہمدابمانیت و کئیسر وت آییے اڑا بگیشینیت. ہمیشکا من پرمان دات، تان وهدے آیا کئیسرے دربارا راہ مدیان، ہمدادارگ بیبت.» ²² اگریپاسا گوشت: «من وت اے مردے ہبران گوش دارگ لوٹان.» پستوسا گوشت: «باندا تتو آییے ہبران اشکنے.»

²³ دومی روچا، اگریپاس و آییے گھار برنیکی، گون مزین شان و شرینا، شہرے پتوجی منسبدار و لھتین نامدارین سرؤکانی ہمراہیا، والیے دیوانجاھا آتکنت. پستوسا، پولسے پیش کنگے پرمان دات و پولس دیوانے دیما آرگ بوت. ²⁴ پستوسا گوشت: «او بادشاہ اگریپاس و دیوانے نندوکین مردمان! اے مردا کہ شما گندگا ایت، اورشلیم و کئیسریہے شہرانی سچھین یہودیان اشیے سرا بازین بھتامے جتگ و گون من کوکار کنان دزندی اش کرتگ کہ ایشیا بکوشارینان. ²⁵ منی زانگا، ایشیا چشین مزین مئیار و

گناہے نکرتگ کہ کُشگ ببیت، بلہ وهدے اِشیا لَوُت کہ کئیسرئے ھکدیوانا پینش کنگ ببیت، گڑا من شئور کرت رومئے شہرا راہی بدئیان۔²⁶ نون منی دستا اِشیئے بارثوا پکائین چیزے نیست کہ پہ کئیسرا بنیسان۔ پمیشکا، من پولس پہ شما سَجھینان و گیشتر پہ تئو، او بادشاہ اگریپاس، پینش کرتگ تان جُست و پُرسا رند، چیزے پہ نیسیگا در بگیجان۔²⁷ چیا کہ اے بے سر و بُین کارے، من یک بندیگنا دیم بدئیان بلہ آہتاماں کہ آبیئے سرا جنگ بوتگ آنت، مئیسان۔»

پولس وتا بيمئيار کنت

26 ¹ بادشاہ اگریپاسا گون پولسا گوشت: «ترا وتی دیمپانیئے موه و موکل انت.» پولسا دست بزز کرت و پہ وتی بيمئياریئے پدّر کنگا ھبرا لگت و گوشتی: ² «او شریدارین بادشاہ اگریپاس! من بہتاوڑے آن کہ مروچی تئیی دیم پینش کنگ بوتگان تان چہ یھودیانی سَجھین بھتاماں وتی دیمپانیا بکنان۔³ من زانان کہ تئو یھودیانی سَجھین دود و ریدگ و آیانی جیڑھان شر زانے۔ پمیشکا گون تئو پریات و دزندی کنان، منی ھبرانی سرا گون شرین سبر و اوپارے دلگوش گور بکنے۔

⁴ «سَجھین یھودی شر زاننت کہ منی زند چہ پیما بوتگ و منی کسانی و ورنایی وتی مردمانی گورا و رندا اورشلیما چون گوستگ۔⁵ باز وهد انت کہ منا زاننت و اگن بلوئنت، اے گواھیا دات کنت کہ من پرسیئے بوتگ و آیانی پابندترین دینی رُمبا گون بوتگان۔⁶ نون پمیشکا ھکدیوانا آرگ بوتگان کہ ھدائے ھما لبز و کئولے سرجم بئیکا دلجم و سدک آن کہ آیی گون مئے پت و پیڑکان کرتگ۔⁷ پہ ھمے لبز و کئولے سرجم بئیکئے اُمیتا، مئے یھودیانی دوازدهین کیبلہ شپ و روچ پہ دلستکی ھدایا پرستش کنت۔ او مڑاھدارین بادشاہ! یھودی پمیشکا منی سرا بھتام جنگا آنت کہ من پہ ھمے کئولے سرجم بئیکا سدک آن۔⁸ او گوش داروکان! چیا اے ھبرا مئت نکنت کہ ھدا مردگان پدا زندگ کنت؟

⁹ «یک وهدے من ھم باور کرتگ آت کہ ایسا مسیھے¹ نامے نمنگ و آبیئے مرید و مئوگرانی آزار دئیگ، شرین کارے۔¹⁰ اورشلیما، ھمے کارا کنگا اتان۔ گون مزین دینی پینشوایانی اھتیارا، چہ ھدائے پلگارتگینان بازیئے، بندی کرتگ و مدام آیانی کوشارینگا ھمشئور بوتگان۔¹¹ باز رندا سَجھین کنیسهانی تھا، من آپہ کپر کنگا ھج کرتگ آنت۔ منا بدواھی و کینگا انچش گنوک کرتگ آت کہ پہ آیانی آزار رسینگا، ڈئی شھران ھم شتگ اتان۔

¹² «یک برے گون مزین دینی پینشوایانی سرجمین واک و اھتیارا، دمشکا راہی اتان۔¹³ او شریدارین بادشاہ! نیمروچا ھمے راھا، اناگت آسمانا چہ روچا رُزناترین شھمے دیستن۔ ھما رُزن منیگ و منی ھمراھانی چارین نیمگان دریشت۔¹⁴ ما سَجھین زمینا کپتین، تئوڑے اشکتن کہ ایرانی زبانا منا گوشگا ات: «شاوول، او شاوول! تئو چیا منا آزار دئیے؟ تئو ھما کایبگرین گوکئے پیما ائے کہ شتے توسک و تیزین سَجھا^m لگت جنت و وتا تاوان دنت.»¹⁵ من جُست کرت: «او واجہ! تئو کئے ائے؟» ھداوندا پَسئو دات: «من ایسا آن، ھما کہ تئو آیی آزار دئیے۔¹⁶ نون پادا آ، وتی پادانی سرا بوشت، من پمیشکا پہ تئو پدّر بوتگان کہ ترا وتی شاھد و ھزمتکار گچین بکنان، تان ھرچے کہ چہ من دیستگت و دیمترا گندے، پہ آیان گواھی بدئیے۔¹⁷ ترا چہ تئیی جندے کئوما و چہ درکئومان، کہ آیانی کرا ترا رثوان دئیان، رکنان۔¹⁸ ترا پمیشکا آیانی کرا راہ دئیان، تان چمانش پیچ بکنے۔ آچہ تھاریا رُزناییئے نیمگا بیانت و چہ شئیتانے پُروزورین دستا دیم پہ ھدائے راھا بترنت، تان گناھش پھل کنگ ببت و گون ھما مردمان شریکدار ببت کہ چہ منی سرے باورمندیا پاک و پلگار بوتگ آنت۔»

¹⁹ «او بادشاہ اگریپاس! من چہ آ آسمانی شُبئیئے مَنگا سر تاب نادات۔²⁰ پینسرا دمشکئے شہرے مردمانی نیاما، رندا اورشلیم و یھودیھے سَجھین ھند و دمگانی مردمانی کرا و گرا درکئومانی گورا ھم شتان و اے کئو رسینت کہ چہ وتی گناھان پشومان ببت و ھدائے راھا پر بترنت و چہ وتی کاران پدّر بکننت کہ ھدائے راھش گپتگ۔²¹ پمیشکا یھودیانی منا مزین پرستشگاھا گپت و کُشگئے جھدش کرت۔²² بلہ ھدایا منا تان مروچیکا کُمک کرتگ و نون ادا اوشتاتگان و مزن و کسان، سَجھینانی دیم گواھی دئیان۔ اے

¹ 9:26 اسلیگین یونانی نبشتانک گوشتیت: «ایسا ناسریئے»۔

²⁶ 14:26 شت دارے و سَج دارے توسکین سُرک انت۔ ننگار کنگے وهدا، اے دارا پہ گوکانی ھے کنگا کار بندنت۔

ہبران کہ من کنگا آن، چہ موسا و اے دگہ نبیانی پیشگوئیان دُن نہ آنت،²³ کہ مسیہ باید اِنْت سکی و سواری بسگیٹ، بمریت و چہ سَجھینان پیسر، چہ مُردگان زندگ ببیت، جاہ بجنّت و پہ وتی کثوم و درکثومان نور و رُژنئے مستانگئے جارا بجنّت.»

پہ اگریپاسے باورمند بئیگا، پولسے واہگ

²⁴ ہمدّا، پستوسا پہ بُرزتواری پولسے ہبرئے تھا دُور کُرت و گوشتی: «او پولس! تئو بیسار ائے، تئبی گیشین زانت و زانگا ترا گنوک کرتگ.»²⁵ پولسا درآینت: «شرپدارین والی پستوس! من بیسار نہ آن، اے چیز کہ من گوشان راست و ہوشمندین¹ ہبر آنت. ²⁶ بادشاہ اگریپاس وت اے چیزانی بارئوا شرّ زانت و من پہ دلیری اے ہبران کنگا آن، چیا کہ دلجم آن، آ چہ اے سرگوستان سہیگ اِنْت، اے سَجھین یک گونڈین کلگ و کِریا وہ نبوتگ آنت. ²⁷ مڑاھدارین بادشاہ اگریپاس! ترا نبیانی سرا باور اِنْت؟ ہتو! من زانان کہ ترا باور اِنْت.»²⁸ گڑا اگریپاسا گون پولسا گوشت: «تئبی ہٹیالا، منا گون وتی ہبران چُش زوت مسیہیانی راھا آورت کنئے؟»²⁹ پولسا پَسُو دات: «زوت یا دیر، بلہ من چہ ہدایا ہمیشیا لُٹان کہ ایوکا تئو نہ، ہرکس کہ مروچی منی ہبران گوش دارگا اِنْت، منی دُتولا باورمند ببیت، بلہ پادی زمبیلان مبنّت.»

³⁰ رندا بادشاہ و گون آییبا والی، برنیکی و نشتگین مردم پاد آتکنت. ³¹ وھدے در آیکا اتنت، وت مانوت گوشگا اتنت کہ: «اے مردا چُشین مزین مئیارے نکرتگ کہ جیل کنگ یا کُشگ ببیت.»³² بادشاہ اگریپاسا گون پستوسا گوشت: «اگن اے مردا کئیسرئے ہکدیوانا پیشی ملوٹتین، اُنون آرات کنگ بوتگ آت.»

پولس و رومے سپر

27 ¹ وھدے کرار بوت ما گون بوجیگا ایتالیایا برئوین، گڑا پولسش گون دگہ لھتین بندیگا، جولیس نامین آپسرئے دستا دات، کہ چہ کئیسرئے لشکرا ات. ² ما بوجیگیا سوار بوت و راہ کپتین کہ آ چہ اڈرامیتینے بندنا آتکگ ات و آسیائے دمگئے اے دگہ بندنان رٹوگی ات. تسالونیکئے شھرئے اریستراکاس نامین مکدونیے ہم، اے بوجیگا گون ات. ³ دومی رُچا، مئے بوجیگا سئیدونئے بندنا ننگر دُور دات. آپسر جولیس گون پولسا مہربان ات و اِشتی کہ پولس برئوت گون وتی دُوستان گنڈک بکنت و آییئے زلورتان پورہ بکننت. ⁴ چہ اؤدا پدا راہ کپتین بلہ گوات مئے دیمّا ات، پمیشکا ما کِرسئے جَبرھئے کش گپت و ایرگواتا^۵ دیمّا رٹوان بوتین. ⁵ چہ کیلیکیہ و پمپیلیہئے زِرکزان گوزان، لیکہئے دمگا، میرہئے شہرا آتکین. ⁶ اؤدا مئے پئوجی آپسرا دگہ بوجیگے در گیتک کہ چہ مسرئے شہر اِسکندریہا آتکگ ات و ایتالیایا رٹوگا ات. آییبا مارا ہمے بوجیگا سوار کرت. ⁷ ما تان بازین رُچان مَدان مَدان^۸ دیمّا شتین و پہ ہیلتے کئیدوسئے بندنئے نژیکا آتک و رستین. نون گوات مئے دیمّا ات، پمیشکا چہ کربتے ایرگواتین پھناتا سلمونہئے کِرا گوزان، دیمّا شتین و ⁸ پہ سکی و سواریے «زیبا» نامین بندنیا سر بوتین کہ لاسیہئے شھرئے نژیکا اِنْت.

⁹ بازین وھدے زئوال بوتگ ات، تننا رُچگئے ایید^۹ ہم گوستگ ات و دریائے سپر باز تُرسناک بوتگ ات، پمیشکا پولسا آڈاہ دات و ہُژار کرتنت، ¹⁰ گوشتی: «او واجہان! من انچش گندان کہ سکین بیمناک و تاوانبارین سپرے مئے دیمّا اِنْت، نہ تھنا پہ بوجیگ و بوجیگئے بار و بُنگا، پہ مئے زندا ہم.»¹¹ بلہ پئوجی آپسرا پولسے ہبرانی سرا دلگوش دئیگئے بدلا، بوجیگئے ہدائند و ناھدائے ہبر زرتنت. ¹² زمستانا آ بدن پہ دارگا شرّ نہ ات، پمیشکا گیشترنانی شُور ہمیش ات کہ بوجیگ چہ اؤدا در بکپیت و اگن بوت

¹26:25 ہوشمند، بز ان اگلی.

²27:4 «ایرگواتے» مانا ایش اِنْت کہ یک دیوالے، کڑھے یا دگہ چیزے گواتے دیمّا داریت.

³27:7 مَدان مَدان، بز ان آستہ آستہ، لہم لہما، وشّ وشّا.

⁴27:9 رُچگئے ایید، بز ان یہودیانی «بئوم کپیور» نامین اییدے کہ ایزھتے وھدا اِنْت.

کنت، آپینیکسے بندنا وتا برسیبنت و زمستانا اؤدا بگوازیبنت. پینیکسے بدن، کُریتے یک بندنے کہ دیمی چه شمال و جنوبا، مگرے نیمگا انت.

مزین توپان

¹³ وهدے سُبکین زرباری گوات وشّ وشّا کَشگا لگت، گمانش کرت کہ نون آیانی دلے مُراد پورہ بیت. گُرا بوجیگے ننگرش چست کرت و کُریتے جَبرهئے پهناتا گران، تیبایے نَزیکا رثوان بوتنت. ¹⁴ بلہ دیر نگوست کہ توپانین گواتیا چه کُریتا سر کرت، کہ آیا گوریچانی رُودراتکے^r گوات گوشنت. ¹⁵ بوجیگ گون توپانا دُچار کپت و گواتے دیمی داشت نکرت، پمیشکا ما وتا گواتے سپردہ کرت و چٹول و مئوجان مارا دیمہ برت. ¹⁶ ما گونڈین کئودا نامین جَبرهئے ایرگواتا، پہ سکے بوجیگے کئی^s دستا آورت. ¹⁷ کئیے سر گیجگا رند، گون تتیل و سادان بوجیگش چپ و چاگردا مہربند کرت کہ مپرشیت. تُرستش چُش مبیبت کہ بوجیگ، سیرتیسے بَرین ریکانی تھا مین برئوت، پمیشکا بوجیگے آچارش^t ایر گیتک و بوتک، نون گوات بوجیگا دیمہ برگا ات. ¹⁸ بوجیگ چه گواتے ترندی و دریائے چٹول و مئوجانی مستیا چست و ایر بئیگا ات، پمیشکا دومی رُچا، بوجیگے بار و بُنگانی چگل دئیگا لگنت. ¹⁹ سیمی رُچا، بوجیگے بازین کارگیچ و سامانیش ہم دست و دریا دئور داننت. ²⁰ وهدے تان بازین رُچان نہ رُچ گندگ بوت و نہ استار و توپانین گوات ہم کَشگا ات، گُرا ما پہ وتی زندے رکگا ہیچ اُمیت نکشت.

²¹ تان باز رُچا ورگش ہم نوارتگات. گُرا، پولس آیانی دیمہ اؤشتات و گوشتی: «او مردان! اگن شما منی ہیر بڑرتین و چه کُریتا در مئیاتکینیت، مئے سرا اینچک سکے و سوری نکپتگات و اینچک تاوان ہم نرستگات. ²² بلہ نون گون شما دزبندی کنان وتی دلا دُد کینیت، بوجیگ بُدیت بلہ شمے جدا ہیچ نبیت. ²³ اے ہبرا، من پمیشکا زانان کہ دوشی چه ہما ہدائے نیمگا کہ من آییگ آن و آییے ہزمتکار آن، پریشتگے اتک، منی کشا اؤشتات و ²⁴ گوشتی: «او پولس! مٹرس، تئو باید کئیسرے دربارا پیش کنگ بیے، مان بوجیگا تئی ہمراہ ہم ہدایا رُکینتگانت. ²⁵ او براتان! دلا دُد کینیت چیا کہ منا ہدائے سرا ستک انت و دلجم آن، پریشتگا ہرچے منا گوشتگ، آما ہما ڈئولا بیت. ²⁶ بلہ مئے بوجیگ یک جَبرهئا مین رثوت.»

بوجیگے پُرشگ

²⁷ چاردهمی شپا، مئے بوجیگ انگت آدریاتیکے زرا^u جُمان و چست و ایر بئیان ات. شپنیمہ، جانشوان گمان کرت کہ تیباب گور نَزیک انت. ²⁸ گُرا آئے جُہلی اش سؤدت و کساس کرت کہ بیست گواز^v ات، وهدے بوجیگ کئے دیمتراشت پدا آپش سؤدت و زانتش کہ زرے جُہلی پانزدہ گواز^w انت. ²⁹ تُرستش، چُش مبیبت کہ بوجیگ آپا گون کؤہیا ڈیک بوارت. پمیشکا بوجیگے پُشتی نیمگا چار ننگرش دریا دئور دات و دواش کرت کہ زوتر رُچ بیت. ³⁰ جانشو چه بوجیگا ایر کپگ و جہگا دلمانگ اتنت، پمیشکا آیان کئیے ساد پچ کرتنت و دریا ایر گیتک. آیانی نیمون اش ات کہ چه دیمی نیمگا ہم ننگر آپا ایر بگیجنت. ³¹ پولسا گون پئوجی آپسر و سپاہیگان گوشت: «اگن جانشوان بوجیگ یلہ دات و جِستنت، گُرا شما رکت نکینت.» ³² پمیشکا سپاہیگان ساد بَرنت و کئی دریا یلہ دات.

^{14:27} رُودراتک، بزبان ہما نیمگ کہ رُچ در کئیت، مَشِرک.

^{16:27} کئی (یا سوڈمی) کسانین بوجیگے کہ ہر مزین بوجیگا ہست.

^{17:27} آچار، بزبان بادپان.

^{27:27} پولسے زمانگا، آدریاتیکے زر چه مروچگیگین آدریاتیکے زرا مستر بوتگ و آوہدا مالٹائے نَزیکین زر کہ مروچی «یونین زر» گوشگ بیت، ہم آدریاتیکے زرا ہوار بوتگ.

^{28:27} بزبان چل میتر. ہر دوین دستانی دراجیا، کہ دو میتر بیت، گواز گوشنت.

^{28:27} بزبان سی میتر.

³³ وهدے گوربام نژیک بوت، پولسا سجھین دلبدی دات و گوشتنت: «شما تان چارده روجا ودار کرتگ که بارین چه بیت و ورد و وراکو دست هم نجتگ. ³⁴ پمیشکا من گون شما دزبندی کنان چیزے بوریت تان زندگ بمانیت، چه شما هچکسے سرے مودانی تالے هم زیان نیت.» ³⁵ پولسا نان زرتنت، سجھینانی دیما هدائے شگر گپت و پدا نان ژرنت و ورگ بنگیج کرت. ³⁶ چه اشیا سجھینانی دل دد بوت و آهم ورگا لگنت. ³⁷ بوجیگے تنها ما دوسد و هبتاد و شش مردم اتین. ³⁸ وهدے ورگش وارت و سیر کرت، گلھین دانش دریایا دتور دانتت تان بوجیگ سبکتر بییت.

³⁹ روج که در آتک، تیبایش دیست بله نزانیتش کجام سرڈگارا آنت. تلگین هورے^x دیستش که تیبایی ریچک آت، شعورش کرت، اگن بییت بوجیگا همه هورا سر گیجنت. ⁴⁰ ننگرش بوتک و دریایا یله کرتنت. بوجیگے سکانش که گون سادان بستگ آت پیچ کرت و بوجیگے دیمی نیمگے آچار برز کرت، تانکه تیبایا سر بننت، ⁴¹ بله آپ اے جاگھا تلگ آت، پمیشکا بوجیگے دیمی نیمگ ریکانی تمپیا مین شت و پُشتی نیمگ چه مستین چولانی زورا پرشگا لگت. ⁴² سپاهیگان کتیدیانی کُشگے شعور کرت تان چو مبیبت که چه آیان کسے اوژناگ بکنت و بتچیت، ⁴³ بله پئوجی آپسرا په پولسے زندے رکینگا سپاهیگ چه اے کارا مکن کرتنت و پرمان دات که اگن کسے اوژناگ کرت کنت، دریایا کپ بکنت و تیبایا برتوت، ⁴⁴ اے دگه مردم، لهتین تھتگین دارانی کُمکا و لهتین بوجیگے اے دگه کُرانی سرا وتا هُشکیا برسیننت. اے ڈتولا سجھین مردم په وشئی و سلامتی تیبایا ایر کپنتت.

مالٹائے جزیرھا، پولسے مोजه

28 ¹ وهدے ما سجھین په وشئی و سلامتی هُشکیا ایر کپتین گُرا زانتین که آجزیرھے نام مالٹا انت. ² اودے مردمان گون ما بیدرورین مهربانی کرت، هتور گوارگا آت و سک سارت آت، آیان مزین آسے روک کرت و مارا وش آتک کنانا گوشت: «وتا بتاپیت و گرم بکنیت.» ³ پولسا لهتین لَنش و دار چت و مچ کرت و انچش که آسے تنها دتور دئیگا آت، چه آسے گرمیا یک گرمارے در آتک و آییے دستا منگل بوت. ⁴ مردمان وهدے پولسے دستا پتاتگین مار دیست، وتمان وتا گوشتش: «آلما اے مرد هونیکے که چه دریایا رکتگ بله نون انسایے هدا^z آیا زندگا نئیلیت.» ⁵ بله پولسا وتی دست چنڈت، مار آسا کپت و پولسا هچ نبوت. ⁶ مردم چارگا اتنت که آلما آییے جسم و جان گوات گپیت یا کپیت و مریت. تان دیرا ودارش کرت بله وهدے دیستش آیا چُشین هچ چیزے نبوت، گُرا آیانی هتیل بدل بوت و گوشتش: «اے چه هُدیان یکے.»

⁷ جزیرھے سردار پولیوسے ملکت و جایداد نژیک اتنت، سردار مے کُرا آتک و مارا وتی لوگا برتی و تان سے روجا مهمانی کرت. ⁸ هما روجان سردارے پت تپیگ آت و لاپرچیا گپتگ آت. پولس آییے کُرا شت، دستی بدّا جت و گون وتی دویا ذراھی کرت. ⁹ رندا آجزیرھے اے دگه ناجوژین مردم پولسے کُرا آتکنت و ذراه بوتنت. ¹⁰ آیان هر پئیما مارا باز شرپ دات و رندا، رتوگے وهدا په سات و سپرا هرچے توشگ که مارا پکار آت داتش.

پولس، دیم په روما

¹¹ مالٹائے جزیرھا سے ماها جلگا رند، چه اسکندر یھے شهرا آتکگین بوجیگیا سوار بوتین. بوجیگے دیمی نیمگا دریائے جاژین بُنانی^a نشان پر آت. ¹² وهدے بوجیگ سیراکوسے بندنا رست، گُرا تان سے روجا همودا مهتل بوتین. ¹³ ما چه اودا راه گپت و ریگیومے بندنا آتک و رستین. دومی روجا زرباری گواتیا سر کرت، سئیمی روجا پوتیولیے بندنا رستین. ¹⁴ اودا ما وتی لهتین باورمندین برات دیست و آیان لوٹت تان هپتگیا آیانی کُرا بدارین. چه اودا رومے شهرا رستین. ¹⁵ وهدے اودے باورمندین

^x 27:39 هور، آری و پارسیا «خلیج».

^y 27:42 اوژناگ، بزنان شنا.

^z 28:4 مالٹائے مردم بتپرست بوتگ آت. آیانی انسایے بانکین هدائے نام «دیکی» آت.

^a 28:11 اے دوین بُنانی نام کاستر و پولوگس اتنت که جئوزا هم زانگ بنت.

براتان اِشکتگأت کہ ما پیداک این، گڑا تان «آپوسے بازارا» و «سے مُساپرجاہ» نامین میتگیا مے پیشوازا اتکت. پولسا کہ دیستنت، آییآ دلبڈیے رست و ہڈائے شگری گپت. 16 رومے شہرے رسگا، پولسا اے مۆکل دئیگ بوت کہ جتاین لؤگئے تھا، تھنا گون یک نگہپانین سپاہیگیا بندیت.

پولس، رومے شہرا

17 سے روجا رند، پولسا رومے شہرے یہودیانی کماش وتی کڑا لؤتنتت. وھدے آتک و یکجاہ بوتنت، گون آیان گؤشتی: «اومنی براتان! ہرچنت من پہ وتی کٹوم و پت و پیرکی دؤد و ریبیدگان ہیچ ڈٹولین ردین کارے نکرتگ، بلہ انگت لھتین مردما منا اورشلیم گرائنتگ و رومیانی دستا داتگ. 18 رومیان بازین پٹ و پؤلا رند، پہ من ہیچ چشین معیارے ندیست کہ کُشگ بیان، پمیشکا لؤتتیش منا یلہ بدئینت. 19 بلہ یہودیان آیانی اے شعور نمّت، نون من ناچار بوتان کہ چہ کئیسرا پہ وت انسپ بلوٹان، انگت ہم وتی کٹومے زنگا نجان و منا چہ آیان گلگے نیست. 20 پمیشکا شمارا وتی کڑا لؤتتگ تان شمارا بگندان و گپ و تران بکنین. من پہ «اسراییلے ارمانا»^b گون اے زمزبل و سانکلان بندیک آن.» 21 گؤشتیش: «تئی بارٹوا چہ یہودیہا پہ ما ہیچ کُلو و کاگدے نغیاتکگ و چہ مے براتان کہ ادا آتکگ آنت، نہ کسپا تئی بارٹوا گون ما ہال و ہٹوال کرتگ، نہ کسپا بد و ردین ہبرے گؤشتگ.» 22 بلہ ما تئی پگر و ہٹیلان چہ تئی جندے دپا گوش دارگ لؤتین. پرچا کہ ما زانین شمے ایسای تئیے بارٹوا ہر جاگہ مردم بد گوشگا آنت.

23 آیان گون پولسا پہ گند و نندا یک روجے گیشینت و آ روجا، چہ پیسرا گیشتر مردم پولسے لؤگا آتک و مچ بوت. گڑا پولسا سباہا بگر تان بیگاھا گون آیان ہڈائے بادشاہیے بارٹوا تران کرت و گواھی دات. آییآ چہ موسائے شریّت و گؤستگین نبیانی کتابانی گواھی و دلیلان اے جُهد کرت کہ ایسائے متؤگریا آیانی دلان بنا دینیت. 24 آییے ہبرانی گوش دارگا رند لھتین باورمند بوت بلہ دگہ لھتینا باور نکرت. 25 آوت مانوت ناتپاک بوت و چہ اوڈا شنتت، بلہ آیانی رٹوگا پیسر، پولسا وتی گڈی ہبر کرت: «پاکین روھا چہ اِشٹیا نبیے زبانا گون شمے پت و پیرینان چون وش و راست گؤشتگ:

26 «اے کٹومے گورا برٹو و بگوش:

«گون گوشان اِشکنیت، بلہ سرکیچ نٹوریت،

گون چمان چاربت بلہ ننگدیت،»

27 چیا کہ اے کٹوم سنگدل بوتگ،

گؤشش گران آنت،

آیان وتی چم بستگ آنت

چؤ مبیٹ آیانی چم بگندنت،

آیانی گوش بشکننت،

آیانی دل بزانت و سرپد بینت و

منی نیمگا پر بترنت

کہ من آیان ڈراہ بکنان.»^c

28 پمیشکا من شمارا سہیگ و سرپد کنان کہ چہ ہڈائے نیمگا رکینگئے اے جار درکٹومانی کڑا برگ بیت، آ گوش دارنت.»

29 وھدے پولسا اے ہبر گوش، یہودی پاد آتک و شنتت و وت مانوتا پہ ترندی دپ جاکش کرت. ^d

^b20:28 «اسراییلے ارمان»، بزآن مسیھے آیک.

^c27:28 اِشٹیا نبیے کتاب 6:9-10.

^d29:28 لھتین دزنہشتا بند 29 نیست.

³⁰ پوئس تان دو سالو وتی جنڈے کربہ کرتگین لوگیا جهمند بوت و هرکس په گندکا بیاتکین آییا وش آتک کرت. ³¹ په نترسی هُدائے بادشاهیئے جاری جت و هُداوندین ایسا مسیہئے بارئوا مردمی سر و سوچ دانتت و هچکسیا آ، مکن نکرت.